Revelation

Chapter 22

www.gntcollations.com

June 8, 2024

A collation of the Robinson-Pierpont 2018 text against all transcribed Greek New Testament witnesses

Table of contents

Note

- Most manuscripts have not been transcribed and in consequence these apparatuses contain only a sample of the extant corpus.
- The collations and apparatuses have been created using automated algorithms and may in consequence display occasional imprecisions, especially in word alignment when there is significant textual variation in a verse. Please use them for indicative purposes only.
- Some manuscripts contain a verse more than once. This often involved splitting a verse and placing each segment on a different section of the manuscript. We have implemented an algorithm that reconstructs the complete verse from the separate segments. Reconstructed verses are shown between round brackets. For example, 40844(1&2) is the verse as it was attested in 40844 in a reconstruction that merged instances 1 and 2. Given that these are automated reconstructions, manual double-checks are advised. Sometimes it is not possible to safely reconstruct a verse and the witnesses where this is the case are not included in the collation (to see the specific witnesses that could not be reconstructed, please consult the witness counts for each verse).
- Corrected witnesses (marked with a superscript letter *c*) are reconstructed automatically and may display inaccuracies. They are shown with a ? sign to reflect this uncertainty. A corrected witness is included in the apparatus if its text is present in at least another witness, ie, if it does not attest to a singular reading.
- A witness is ignored if 60% or more of the words that it contains of the specific verse are uncertain.

Website version 2.0.0, witness transcriptions up-to-date as of October 1, 2023. More information at www.gntcollations.com. Collations created by Norman Simon Rodriguez.

Verse 22:1

Byz[RP]: και[1] εδειξεν[2] μοι[3] ποταμον[4] καθαρον[5] υδατος[6] ζωης[7] λαμπρον[8] ως[9] κρυσταλλον[10] εκπορευομενον[11] εκ[12] του[13] θρονου[14] του[15] θεου[16] και[17] του[18] αρνιου[19]

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	41	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are *ignored* for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	4	XI: 32138 XIII: 30469 XIV: 30035 XVI: 30522
Corrected witnesses *included* in the apparatus	0	None
Witnesses *ignored* due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses *ignored* from the apparatus[1]	2	Corr.: 30177^C? 30452^C?
Number of witnesses that were taken into account in the collation[2]	**37**	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

[1] These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

[2] The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (41) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (4) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *complete*, *verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts*.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
εδειξεν	V
μοι	IV
ποταμον	IV
καθαρον	XI
υδατος	IV
ζωης	IV
λαμπρον	IV
ως	IV
κρυσταλλον	IV
εκπορευομενον	IV
εκ	IV
του	V
θρονου	IV
του	IV
θεου	IV

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
του	IV
αρνιου	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 25 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (12) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**$_{\text{rev.22.1}}$ **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz$^{\text{RP}}$ (0): None.
- →**A**$_{\text{rev.22.1}}$ **group**, attesting to και εδειξε μοι ποταμον υδατος ζωης λαμπρον ως κρυσταλλον εκπορευομενον εκ του θρονου του θεου και του αρνιου (7): XI: 30325 31006 31849 XII: 30620 31872 XIV: 30498 30808
- →**B**$_{\text{rev.22.1}}$ **group**, attesting to και εδειξε μοι ποταμον καθαρον υδατος ζωης λαμπρον ως κρυσταλλον εκπορευομενον εκ του θρονου του θεου και του αρνιου (7): XI: 30091 30506 XIV: 30254 31637 31732 32432 XV: 32201

- →$C_{rev.22.1}$ **group**, attesting to και εδειξεν μοι ποταμον υδατος ζωης λαμπρον ως κρυσταλλον εκπορευομενον εκ του θρονου του θεου και του αρνιου (6): X: 30093 XI: 30177 31854 32048 XII: 30452 XIII: 31780
- →$D_{rev.22.1}$ **group**, attesting to και εδειξε μοι ποταμον καθαρον υδατος ζωης λαμπρον ως κρυσταλον εκπορευομενον εκ του θρονου του θεου και του αρνιου (3): XI: 32723 XV: 32028 32057
- →$E_{rev.22.1}$ **group**, attesting to και εδειξε μοι ποταμον υδατος ζωης λαμπρον ως κρυσταλον εκπορευομενον εκ του θρονου του θεου και του αρνιου (2): XI: 31888 XVII: 32681

Apparatus

1. **και]** (37/37) →$A_{rev.22.1}$ →$B_{rev.22.1}$ →$C_{rev.22.1}$ →$D_{rev.22.1}$ →$E_{rev.22.1}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 30250 XII: 32050 XIII: 30141 30792 XIV: 30201 31773 XV: 32672 32919 XVI: 32196 32847
2. **εδειξεν]** (11/37) →$C_{rev.22.1}$ ‖ V: 20002 XII: 32050 XIV: 31773 XV: 32919 XVI: 32847
   - εδειξε: →$A_{rev.22.1}$ →$B_{rev.22.1}$ →$D_{rev.22.1}$ →$E_{rev.22.1}$ ‖ XI: 30250 XIII: 30141 30792 XIV: 30201 XV: 32672
   - εδεξε: XVI: 32196
   - εδιξεν: IV: 20001
3. **μοι]** (37/37) →$A_{rev.22.1}$ →$B_{rev.22.1}$ →$C_{rev.22.1}$ →$D_{rev.22.1}$ →$E_{rev.22.1}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 30250 XII: 32050 XIII: 30141 30792 XIV: 30201 31773 XV: 32672 32919 XVI: 32196 32847
4. **ποταμον]** (37/37) →$A_{rev.22.1}$ →$B_{rev.22.1}$ →$C_{rev.22.1}$ →$D_{rev.22.1}$ →$E_{rev.22.1}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 30250 XII: 32050 XIII: 30141 30792 XIV: 30201 31773 XV: 32672 32919 XVI: 32196 32847
5. **καθαρον]** (14/37) →$B_{rev.22.1}$ →$D_{rev.22.1}$ ‖ XI: 30250 XIII: 30792 XIV: 31773 XV: 32919

- *either missing or lacuna*: →$A_{rev.22.1}$ →$C_{rev.22.1}$ →$E_{rev.22.1}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XII: 32050 XIII: 30141 XIV: 30201 XV: 32672 XVI: 32196 32847

6. **υδατος]** (34/37) →$A_{rev.22.1}$ →$B_{rev.22.1}$ →$C_{rev.22.1}$ →$D_{rev.22.1}$ →$E_{rev.22.1}$ ‖ IV: 20001 XI: 30250 XII: 32050 XIII: 30141 XIV: 30201 31773 XV: 32919 XVI: 32196 32847

   - υαατος: XV: 32672
   - υδατ[?]: V: 20002
   - *either missing or lacuna*: XIII: 30792

7. **ζωης]** (35/37) →$A_{rev.22.1}$ →$B_{rev.22.1}$ →$C_{rev.22.1}$ →$D_{rev.22.1}$ →$E_{rev.22.1}$ ‖ IV: 20001 XI: 30250 XII: 32050 XIII: 30141 XIV: 30201 31773 XV: 32672 32919 XVI: 32196 32847

   - [?]ω[?]: V: 20002
   - *either missing or lacuna*: XIII: 30792

8. **λαμπρον]** (34/37) →$A_{rev.22.1}$ →$B_{rev.22.1}$ →$C_{rev.22.1}$ →$D_{rev.22.1}$ →$E_{rev.22.1}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 30250 XIII: 30792 XIV: 30201 31773 XV: 32919 XVI: 32196 32847

   - λαμπρος: XII: 32050
   - *either missing or lacuna*: XIII: 30141 XV: 32672

9. **ως]** (34/37) →$A_{rev.22.1}$ →$B_{rev.22.1}$ →$C_{rev.22.1}$ →$D_{rev.22.1}$ →$E_{rev.22.1}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XII: 32050 XIII: 30141 XIV: 30201 31773 XV: 32672 32919 XVI: 32196

   - ος: XVI: 32847
   - ωσει: XI: 30250 XIII: 30792

10. **κρυσταλλον]** (25/37) →$A_{rev.22.1}$ →$B_{rev.22.1}$ →$C_{rev.22.1}$ ‖ IV: 20001 XI: 30250 XIII: 30141 XIV: 30201 XV: 32919

    - κρισταλον: XVI: 32847
    - κρυσταλλο[?]: V: 20002
    - κρυσταλλος: XII: 32050

- χρυσταλον: →D$_{rev.22.1}$ →E$_{rev.22.1}$ ‖ XIII: 30792 XIV: 31773 XV: 32672 XVI: 32196

11. **εκπορευομενον]** (34/37) →A$_{rev.22.1}$ →B$_{rev.22.1}$ →C$_{rev.22.1}$ →D$_{rev.22.1}$ →E$_{rev.22.1}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 30250 XII: 32050 XIII: 30141 30792 XIV: 31773 XVI: 32196 32847

    - εκπ[?]ρε[?]ομενον: XIV: 30201
    - και εκπορευομενον: XV: 32919
    - *either missing or lacuna*: XV: 32672

12. **εκ]** (36/37) →A$_{rev.22.1}$ →B$_{rev.22.1}$ →C$_{rev.22.1}$ →D$_{rev.22.1}$ →E$_{rev.22.1}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 30250 XII: 32050 XIII: 30141 30792 XIV: 30201 31773 XV: 32919 XVI: 32196 32847

    - *either missing or lacuna*: XV: 32672

13. **του]** (34/37) →A$_{rev.22.1}$ →B$_{rev.22.1}$ →C$_{rev.22.1}$ →D$_{rev.22.1}$ →E$_{rev.22.1}$ ‖ V: 20002 XI: 30250 XII: 32050 XIII: 30141 XIV: 30201 31773 XV: 32919 XVI: 32196 32847

    - μεσω του: XIII: 30792
    - *either missing or lacuna*: IV: 20001 XV: 32672

14. **θρονου]** (35/37) →A$_{rev.22.1}$ →B$_{rev.22.1}$ →C$_{rev.22.1}$ →D$_{rev.22.1}$ →E$_{rev.22.1}$ ‖ IV: 20001 XI: 30250 XII: 32050 XIII: 30141 30792 XIV: 30201 31773 XV: 32919 XVI: 32196 32847

    - θρο[?]ο[?]: V: 20002
    - *either missing or lacuna*: XV: 32672

15. **του]** (35/37) →A$_{rev.22.1}$ →B$_{rev.22.1}$ →C$_{rev.22.1}$ →D$_{rev.22.1}$ →E$_{rev.22.1}$ ‖ IV: 20001 XI: 30250 XII: 32050 XIII: 30141 30792 XIV: 30201 31773 XV: 32919 XVI: 32196 32847

    - [?]: V: 20002
    - *either missing or lacuna*: XV: 32672

16. **θεου]** (36/37) →**A**$_{\text{rev.22.1}}$ →**B**$_{\text{rev.22.1}}$ →**C**$_{\text{rev.22.1}}$ →**D**$_{\text{rev.22.1}}$ →**E**$_{\text{rev.22.1}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 30250 XII: 32050 XIII: 30141 30792 XIV: 30201 31773 XV: 32919 XVI: 32196 32847

    - *either missing or lacuna*: XV: 32672

17. **και]** (37/37) →**A**$_{\text{rev.22.1}}$ →**B**$_{\text{rev.22.1}}$ →**C**$_{\text{rev.22.1}}$ →**D**$_{\text{rev.22.1}}$ →**E**$_{\text{rev.22.1}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 30250 XII: 32050 XIII: 30141 30792 XIV: 30201 31773 XV: 32672 32919 XVI: 32196 32847

18. **του]** (37/37) →**A**$_{\text{rev.22.1}}$ →**B**$_{\text{rev.22.1}}$ →**C**$_{\text{rev.22.1}}$ →**D**$_{\text{rev.22.1}}$ →**E**$_{\text{rev.22.1}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 30250 XII: 32050 XIII: 30141 30792 XIV: 30201 31773 XV: 32672 32919 XVI: 32196 32847

19. **αρνιου]** (37/37) →**A**$_{\text{rev.22.1}}$ →**B**$_{\text{rev.22.1}}$ →**C**$_{\text{rev.22.1}}$ →**D**$_{\text{rev.22.1}}$ →**E**$_{\text{rev.22.1}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 30250 XII: 32050 XIII: 30141 30792 XIV: 30201 31773 XV: 32672 32919 XVI: 32196 32847

Verse 22:2

Byz^{RP}*:* εν[1] μεσω[2] της[3] πλατειας[4] αυτης[5] και[6] του[7] ποταμου[8] εντευθεν[9] και[10] εκειθεν[11] ξυλον[12] ζωης[13] ποιουν[14] καρπους[15] δωδεκα[16] κατα[17] μηνα[18] εκαστον[19] αποδιδους[20] τον[21] καρπον[22] αυτου[23] και[24] τα[25] φυλλα[26] του[27] ξυλου[28] εις[29] θεραπειαν[30] των[31] εθνων[32]

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	41	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are *ignored* for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	10	XI: 30325 31849 31854 XII: 30452 31872 XIII: 30792 XIV: 30254 31773 32432 XV: 32028

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses *included* in the apparatus	0	None
Witnesses *ignored* due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses *ignored* from the apparatus[3]	1	Corr.: 20001[c]?
Number of witnesses that were taken into account in the collation[4]	**31**	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

[3]These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

[4]The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (41) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (10) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts*.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
εν	IV
μεσω	IV
της	IV
πλατειας	X
αυτης	IV
και	IV
του	IV
ποταμου	IV
εντευθεν	X
και	IV
εκειθεν	V

Reading	Earliest attestation (century)
ξυλον	V
ζωης	V
ποιουν	IV
καρπους	IV
δωδεκα	V
κατα	V
μηνα	IV
εκαστον	IV
αποδιδους	IV
τον	V
καρπον	V
αυτου	IV
και	IV
τα	IV
φυλλα	IV
του	V
ξυλου	V
εις	IV
θεραπειαν	IV

Reading	Earliest attestation (century)
των	V
εθνων	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 2 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (29) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**$_{\text{rev.22.2}}$ **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz$^{\text{RP}}$ (0): None.
- →**A**$_{\text{rev.22.2}}$ **group**, attesting to εν μεσω της πλατειας αυτης και του ποταμου εντευθεν και εντευθεν ξυλον ζωης ποιουν καρπους δωδεκα κατα μηνα εκαστον αποδιδους τον καρπον αυτου και τα φυλλα του ξυλου εις θεραπειαν των εθνων (2): XI: 32723 XIV: 31637

Apparatus

1. **εν]** (28/31) ⟶**A**$_{\text{rev.22.2}}$ ‖ IV: 20001 X: 30093 XI: 30091 30177 30250 30506 31006 31888 32048 32138 XII: 30620 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 30035 30201 30498 30808 31732 XV: 32057 32201 32672 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

    - και: XII: 32050
    - *either missing or lacuna*: V: 20002 XV: 32919

2. **μεσω]** (28/31) ⟶**A**$_{\text{rev.22.2}}$ ‖ IV: 20001 X: 30093 XI: 30091 30177 30250 30506 31006 31888 32048 32138 XII: 30620 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 30035 30201 30498 30808 31732 XV: 32057 32201 32672 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

    - εμμεσω: V: 20002 XII: 32050 XV: 32919

3. **της]** (30/31) ⟶**A**$_{\text{rev.22.2}}$ ‖ IV: 20001 X: 30093 XI: 30091 30177 30250 30506 31006 31888 32048 32138 XII: 30620 32050 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 30035 30201 30498 30808 31732 XV: 32057 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

    - τ[?]ς: V: 20002

4. **πλατειας]** (26/31) ⟶**A**$_{\text{rev.22.2}}$ ‖ X: 30093 XI: 30177 30250 30506 31006 31888 32048 32138 XII: 30620 32050 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 30035 30201 30498 30808 31732 XV: 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

    - [?]λατ[?]: V: 20002
    - πλατιας: IV: 20001 XVI: 32847
    - πολεως: XI: 30091
    - πολιτειας: XV: 32057

5. **αυτης]** (31/31) ⟶**A**$_{\text{rev.22.2}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 30093 XI: 30091 30177 30250 30506 31006 31888 32048 32138 XII: 30620 32050 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 30035 30201 30498 30808 31732 XV: 32057 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

6. **και]** (31/31) →**A**$_{\text{rev.22.2}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 30093 XI: 30091 30177 30250 30506 31006 31888 32048 32138 XII: 30620 32050 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 30035 30201 30498 30808 31732 XV: 32057 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

7. **του]** (31/31) →**A**$_{\text{rev.22.2}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 30093 XI: 30091 30177 30250 30506 31006 31888 32048 32138 XII: 30620 32050 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 30035 30201 30498 30808 31732 XV: 32057 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

8. **ποταμου]** (30/31) →**A**$_{\text{rev.22.2}}$ ‖ IV: 20001 X: 30093 XI: 30091 30177 30250 30506 31006 31888 32048 32138 XII: 30620 32050 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 30035 30201 30498 30808 31732 XV: 32057 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

   - ποταμο[?]: V: 20002

9. **εντευθεν]** (28/31) →**A**$_{\text{rev.22.2}}$ ‖ X: 30093 XI: 30091 30177 30250 30506 31006 31888 32048 32138 XII: 30620 32050 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 30035 30201 30498 30808 31732 XV: 32057 32201 32672 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

   - ενθεν: IV: 20001
   - εντευθε[?]: V: 20002
   - *either missing or lacuna*: XV: 32919

10. **και]** (30/31) →**A**$_{\text{rev.22.2}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 30093 XI: 30091 30177 30250 30506 31006 31888 32048 32138 XII: 30620 32050 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 30035 30201 30498 30808 31732 XV: 32057 32201 32672 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

    - *either missing or lacuna*: XV: 32919

11. **εκειθεν]** (18/31) V: 20002 XI: 30091 30177 30250 30506 31006 32048 32138 XII: 30620 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 30201 30498 XV: 32672 XVI: 30522 32196 32847

    - ενταθεν: XV: 32057
    - εντευθεν: →**A**$_{\text{rev.22.2}}$ ‖ X: 30093 XI: 31888 XII: 32050 XIV: 30035 30808 31732 XV: 32201 32919 XVII: 32681

- *either missing or lacuna*: IV: 20001

12. **ξυλον]** (30/31) →**A**$_{\text{rev.22.2}}$ ‖ V: 20002 X: 30093 XI: 30091 30177 30250 30506 31006 31888 32048 32138 XII: 30620 32050 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 30035 30201 30498 30808 31732 XV: 32057 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

    - *either missing or lacuna*: IV: 20001

13. **ζωης]** (29/31) →**A**$_{\text{rev.22.2}}$ ‖ V: 20002 X: 30093 XI: 30091 30177 30250 30506 31006 31888 32048 XII: 30620 32050 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 30035 30201 30498 30808 31732 XV: 32057 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

    - ζωη[?]: XI: 32138
    - *either missing or lacuna*: IV: 20001

14. **ποιουν]** (30/31) →**A**$_{\text{rev.22.2}}$ ‖ IV: 20001 X: 30093 XI: 30091 30177 30250 30506 31006 31888 32048 32138 XII: 30620 32050 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 30035 30201 30498 30808 31732 XV: 32057 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

    - ποιων: V: 20002

15. **καρπους]** (29/31) →**A**$_{\text{rev.22.2}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 30093 XI: 30091 30177 30250 30506 31006 31888 32048 32138 XII: 30620 32050 XIII: 30141 31780 XIV: 30035 30201 30498 30808 31732 XV: 32057 32201 32672 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

    - καρπον: XV: 32919
    - καρτους: XIII: 30469

16. **δωδεκα]** (25/31) →**A**$_{\text{rev.22.2}}$ ‖ V: 20002 X: 30093 XI: 30091 30250 30506 31006 31888 32048 32138 XII: 30620 32050 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 30201 30498 31732 XV: 32057 32672 32919 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

    - *either missing or lacuna*: IV: 20001 XI: 30177 XIV: 30035 30808 XV: 32201 XVI: 32847

17. **κατα]** (24/31) →A$_{\text{rev.22.2}}$ ‖ V: 20002 X: 30093 XI: 30091 30250 30506 31006 31888 32048 32138 XII: 30620 32050 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 30201 30498 31732 XV: 32057 32672 32919 XVI: 32196 XVII: 32681

- ιβ κατα: IV: 20001 XI: 30177 XIV: 30035 30808 XV: 32201 XVI: 32847
- και κατα: XVI: 30522

18. **μηνα]** (29/31) →A$_{\text{rev.22.2}}$ ‖ IV: 20001 X: 30093 XI: 30091 30177 30250 30506 31006 31888 32048 32138 XII: 30620 32050 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 30035 30201 30498 30808 31732 XV: 32057 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

- [?]ηνα: XV: 32201
- μηναν: V: 20002

19. **εκαστον]** (11/31) →A$_{\text{rev.22.2}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 31006 XII: 32050 XIII: 30469 XIV: 30035 31732 XV: 32919 XVI: 32196

- αποδιδουν εκαστον: X: 30093 XIV: 30201 XVI: 30522
- αποδιδουναι εκαστον: XVII: 32681
- αποδιδους εκαστον: XI: 30091 30506 31888 32138 XII: 30620 XIII: 30141 XIV: 30498 30808 XV: 32672
- αποδιδους εκαστος: XI: 30177 32048 XIII: 31780 XVI: 32847
- εκαστο[?]: XI: 30250
- ενα [?]καστον: XV: 32201
- ενα εκαστον: XV: 32057

20. **αποδιδους]** (7/31) →A$_{\text{rev.22.2}}$ ‖ IV: 20001 XII: 32050 XIV: 30035 XV: 32057 XVI: 32196

- αποδιδον: XI: 30250 31006 XV: 32201
- αποδιδουν: V: 20002 XIII: 30469 XIV: 31732 XV: 32919
- *either missing or lacuna*: X: 30093 XI: 30091 30177 30506 31888 32048 32138 XII: 30620 XIII: 30141 31780 XIV: 30201 30498 30808 XV: 32672 XVI: 30522 32847 XVII: 32681

21. **τον]** (22/31) →A$_{\text{rev.22.2}}$ ‖ V: 20002 X: 30093 XI: 30091 30250 31006 31888 32048 XII: 32050 XIII: 30469 31780 XIV: 30035 30201 30498 31732 XV: 32057 32201 32672 32919 XVI: 32196 XVII: 32681

    - τους: IV: 20001
    - των: XI: 30177 30506 XVI: 32847
    - *either missing or lacuna*: XI: 32138 XII: 30620 XIII: 30141 XIV: 30808 XVI: 30522

22. **καρπον]** (28/31) →A$_{\text{rev.22.2}}$ ‖ V: 20002 X: 30093 XI: 30091 30250 31006 31888 32048 32138 XII: 30620 32050 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 30035 30201 30498 30808 31732 XV: 32057 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

    - καρπους: IV: 20001
    - καρπων: XI: 30177 30506

23. **αυτου]** (28/31) →A$_{\text{rev.22.2}}$ ‖ IV: 20001 X: 30093 XI: 30091 30177 30250 30506 31006 31888 32048 32138 XII: 30620 XIII: 30469 31780 XIV: 30035 30201 30498 30808 31732 XV: 32057 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

    - [?]υτου: V: 20002
    - αυτο[?]: XIII: 30141
    - αυτων: XII: 32050

24. **και]** (30/31) →A$_{\text{rev.22.2}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 30093 XI: 30091 30177 30250 30506 31006 31888 32048 32138 XII: 30620 32050 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 30035 30201 30498 30808 31732 XV: 32057 32201 32672 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

    - *either missing or lacuna*: XV: 32919

25. **τα]** (30/31) →A$_{\text{rev.22.2}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 30093 XI: 30091 30177 30250 30506 31006 31888 32048 32138 XII: 30620 32050 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 30035 30201 30498 30808 31732 XV: 32057 32201 32672 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

    - *either missing or lacuna*: XV: 32919

26. **φυλλα]** (26/31) ⟶**A**$_{\text{rev.22.2}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 30093 XI: 30091 30177 30250 30506 31006 32048 32138 XII: 30620 32050 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 30035 30201 30498 30808 31732 XV: 32057 32672 XVI: 30522 XVII: 32681

- [?]: XV: 32201
- φυλα: XI: 31888 XVI: 32196 32847
- *either missing or lacuna*: XV: 32919

27. **του]** (29/31) ⟶**A**$_{\text{rev.22.2}}$ ‖ V: 20002 X: 30093 XI: 30091 30177 30250 30506 31006 31888 32048 32138 XII: 30620 32050 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 30035 30201 30498 30808 31732 XV: 32057 32201 32672 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

- των: IV: 20001
- *either missing or lacuna*: XV: 32919

28. **ξυλου]** (27/31) ⟶**A**$_{\text{rev.22.2}}$ ‖ V: 20002 X: 30093 XI: 30091 30177 30250 30506 31006 31888 32048 XII: 30620 32050 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 30035 30201 30498 30808 31732 XV: 32057 32672 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

- ξ[?]: XV: 32201
- ξ[?]λου: XI: 32138
- ξυλων: IV: 20001
- *either missing or lacuna*: XV: 32919

29. **εις]** (28/31) ⟶**A**$_{\text{rev.22.2}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 30093 XI: 30091 30177 30506 31006 31888 32048 32138 XII: 30620 32050 XIII: 30141 31780 XIV: 30035 30201 30498 30808 31732 XV: 32057 32201 32672 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

- εκαστον εις: XIII: 30469
- καταγγελλεται εις: XI: 30250
- *either missing or lacuna*: XV: 32919

30. **θεραπειαν]** (26/31) ⟶**A**$_{\text{rev.22.2}}$ ‖ IV: 20001 X: 30093 XI: 30091 30177 30250 30506 31006 31888 32048 32138 XII: 30620 32050 XIII: 30141 30469

XIV: 30035 30201 30498 30808 31732 XV: 32057 32201 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

- θερ[?]ια[?]: V: 20002
- θεραπιαν: XIII: 31780 XV: 32672 XVI: 32847
- *either missing or lacuna*: XV: 32919

31. **των]** (29/31) →**A**$_{\text{rev.22.2}}$ ‖ V: 20002 X: 30093 XI: 30091 30177 30250 30506 31006 31888 32048 32138 XII: 30620 32050 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 30035 30201 30498 30808 31732 XV: 32057 32201 32672 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

    - *either missing or lacuna*: IV: 20001 XV: 32919

32. **εθνων]** (29/31) →**A**$_{\text{rev.22.2}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 30093 XI: 30091 30177 30250 30506 31006 31888 32048 32138 XII: 30620 32050 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 30201 30498 30808 31732 XV: 32057 32201 32672 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

    - εθνων πολλαι ποιμεναι και αλλη δοξασλι: XIV: 30035
    - *either missing or lacuna*: XV: 32919

Verse 22:3

Byz^{RP}*:* και[1] παν[2] καταθεμα[3] ουκ[4] εσται[5] ετι[6] και[7] ο[8] θρονος[9] του[10] θεου[11] και[12] του[13] αρνιου[14] εν[15] αυτη[16] εσται[17] και[18] οι[19] δουλοι[20] αυτου[21] λατρευσουσιν[22] αυτω[23]

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	41	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are *ignored* for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	7	XI: 32048 32723 XIV: 30254 30808 31773 XV: 32672 XVI: 32847
Corrected witnesses *included* in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses *ignored* due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses *ignored* from the apparatus[5]	2	Corr.: 20001^{c}? 31780^{c}?
Number of witnesses that were taken into account in the collation[6]	**34**	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

[5]These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

[6]The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (41) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (7) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: V.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
παν	IV
καταθεμα	V
ουκ	IV
εσται	IV
ετι	V
και	IV
ο	V
θρονος	IV
του	IV
θεου	IV
και	IV
του	IV
αρνιου	IV
εν	IV

Reading	Earliest attestation (century)
αυτη	IV
εσται	IV
και	IV
οι	IV
δουλοι	IV
αυτου	IV
λατρευσουσιν	IV
αυτω	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 16 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (18) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**$_{\text{rev.22.3}}$ **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz$^{\text{RP}}$ **(12)**: V: 20002 X: 30093 XI: 30177 30325 31888 XII: 30452

30620 31872 XIII: 30469 XIV: 30201 30498 XVI: 30522

- →$A_{rev.22.3}$ **group**, attesting to και παν καταθεμα ουκ εσται εκει και ο θρονος του θεου και του αρνιου εν αυτη εσται και οι δουλοι αυτου λατρευσουσιν αυτω (2): XIV: 31637 XVI: 32196
- →$B_{rev.22.3}$ **group**, attesting to και παν καταθεμα ουκ εσται ετι και ο θρονος του θεου και του αρνιου εν αυτη εσται και οι δουλοι αυτου λατρευουσιν αυτω (2): XI: 31849 31854

Apparatus

1. **και]** (33/34) →**unanimous**$_{rev.22.3}$ →**A**$_{rev.22.3}$ →**B**$_{rev.22.3}$ ‖ IV: 20001 XI: 30091 30250 30506 31006 32138 XII: 32050 XIII: 30141 30792 31780 XIV: 30035 31732 32432 XV: 32028 32057 32201 XVII: 32681
    - *either missing or lacuna*: XV: 32919
2. **παν]** (32/34) →**unanimous**$_{rev.22.3}$ →**A**$_{rev.22.3}$ →**B**$_{rev.22.3}$ ‖ IV: 20001 XI: 30091 30250 30506 31006 XII: 32050 XIII: 30141 30792 31780 XIV: 30035 31732 32432 XV: 32028 32057 32201 XVII: 32681
    - π[?]: XI: 32138
    - *either missing or lacuna*: XV: 32919
3. **καταθεμα]** (28/34) →**unanimous**$_{rev.22.3}$ →**A**$_{rev.22.3}$ →**B**$_{rev.22.3}$ ‖ XI: 30091 30506 31006 32138 XIII: 30141 31780 XIV: 30035 32432 XV: 32028 32057 32201 XVII: 32681
    - αναθεμα: XII: 32050
    - κα[?]θεμα: XIV: 31732
    - καταγμα: IV: 20001
    - καταθαιμα: XIII: 30792
    - καταθεμ[?]: XI: 30250
    - *either missing or lacuna*: XV: 32919

4. **ουκ]** (32/34) →**unanimous**$_{\text{rev.22.3}}$ →**A**$_{\text{rev.22.3}}$ →**B**$_{\text{rev.22.3}}$ ‖ IV: 20001 XI: 30091 30250 30506 31006 32138 XII: 32050 XIII: 30141 30792 31780 XIV: 30035 31732 32432 XV: 32028 32057 XVII: 32681

   - ου[?]: XV: 32201
   - *either missing or lacuna*: XV: 32919

5. **εσται]** (30/34) →**unanimous**$_{\text{rev.22.3}}$ →**A**$_{\text{rev.22.3}}$ →**B**$_{\text{rev.22.3}}$ ‖ IV: 20001 XI: 30091 30506 31006 32138 XII: 32050 XIII: 30141 31780 XIV: 30035 31732 32432 XV: 32028 32057 XVII: 32681

   - [?]αι: XV: 32201
   - ε[?]: XI: 30250
   - εστε: XIII: 30792
   - *either missing or lacuna*: XV: 32919

6. **ετι]** (20/34) →**unanimous**$_{\text{rev.22.3}}$ →**B**$_{\text{rev.22.3}}$ ‖ XI: 30506 31006 32138 XII: 32050 XIII: 30141 XIV: 32432

   - [?]: XV: 32201
   - εκει: →**A**$_{\text{rev.22.3}}$ ‖ XI: 30091 30250 XIII: 30792 XIV: 30035 31732 XV: 32057 XVII: 32681
   - ετη: XIII: 31780
   - *either missing or lacuna*: IV: 20001 XV: 32028 32919

7. **και]** (32/34) →**unanimous**$_{\text{rev.22.3}}$ →**A**$_{\text{rev.22.3}}$ →**B**$_{\text{rev.22.3}}$ ‖ IV: 20001 XI: 30091 30250 30506 31006 XII: 32050 XIII: 30141 30792 31780 XIV: 30035 31732 32432 XV: 32057 32201 32919 XVII: 32681

   - κα[?]: XI: 32138
   - *either missing or lacuna*: XV: 32028

8. **ο]** (32/34) →**unanimous**$_{\text{rev.22.3}}$ →**A**$_{\text{rev.22.3}}$ →**B**$_{\text{rev.22.3}}$ ‖ XI: 30091 30250 30506 31006 32138 XII: 32050 XIII: 30141 30792 31780 XIV: 30035 31732 32432 XV: 32057 32201 32919 XVII: 32681

   - *either missing or lacuna*: IV: 20001 XV: 32028

9. **θρονος]** (33/34) →**unanimous**$_{rev.22.3}$ →**A**$_{rev.22.3}$ →**B**$_{rev.22.3}$ ‖ IV: 20001 XI: 30091 30250 30506 31006 32138 XII: 32050 XIII: 30141 30792 31780 XIV: 30035 31732 32432 XV: 32057 32201 32919 XVII: 32681

   - *either missing or lacuna*: XV: 32028

10. **του]** (33/34) →**unanimous**$_{rev.22.3}$ →**A**$_{rev.22.3}$ →**B**$_{rev.22.3}$ ‖ IV: 20001 XI: 30091 30250 30506 31006 32138 XII: 32050 XIII: 30141 30792 31780 XIV: 30035 31732 32432 XV: 32057 32201 32919 XVII: 32681

    - *either missing or lacuna*: XV: 32028

11. **θεου]** (33/34) →**unanimous**$_{rev.22.3}$ →**A**$_{rev.22.3}$ →**B**$_{rev.22.3}$ ‖ IV: 20001 XI: 30091 30250 30506 31006 32138 XII: 32050 XIII: 30141 30792 31780 XIV: 30035 31732 32432 XV: 32057 32201 32919 XVII: 32681

    - *either missing or lacuna*: XV: 32028

12. **και]** (32/34) →**unanimous**$_{rev.22.3}$ →**A**$_{rev.22.3}$ →**B**$_{rev.22.3}$ ‖ IV: 20001 XI: 30091 30250 31006 32138 XII: 32050 XIII: 30141 30792 31780 XIV: 30035 31732 32432 XV: 32057 32201 32919 XVII: 32681

    - εκει: XV: 32028
    - εκει και: XI: 30506

13. **του]** (33/34) →**unanimous**$_{rev.22.3}$ →**A**$_{rev.22.3}$ →**B**$_{rev.22.3}$ ‖ IV: 20001 XI: 30091 30250 30506 31006 32138 XII: 32050 XIII: 30141 30792 31780 XIV: 30035 31732 32432 XV: 32057 32201 32919 XVII: 32681

    - *either missing or lacuna*: XV: 32028

14. **αρνιου]** (33/34) →**unanimous**$_{rev.22.3}$ →**A**$_{rev.22.3}$ →**B**$_{rev.22.3}$ ‖ IV: 20001 XI: 30091 30250 30506 31006 32138 XII: 32050 XIII: 30141 30792 31780 XIV: 30035 31732 32432 XV: 32057 32201 32919 XVII: 32681

    - *either missing or lacuna*: XV: 32028

15. **εν]** (31/34) →**unanimous**$_{rev.22.3}$ →**A**$_{rev.22.3}$ →**B**$_{rev.22.3}$ ‖ IV: 20001 XI: 30091 30250 30506 31006 32138 XIII: 30141 30792 31780 XIV: 30035 32432 XV: 32057 32201 32919 XVII: 32681

- [?]: XIV: 31732
- εσται εν: XII: 32050
- *either missing or lacuna*: XV: 32028

16. **αυτη]** (28/34) →**unanimous**$_{\text{rev.22.3}}$ →**A**$_{\text{rev.22.3}}$ →**B**$_{\text{rev.22.3}}$ ‖ IV: 20001 XI: 30506 31006 XII: 32050 XIII: 30792 31780 XIV: 30035 31732 32432 XV: 32057 32919 XVII: 32681

    - α[?]τη: XI: 32138
    - αυτηι: XI: 30091 30250 XV: 32201
    - αυτω: XIII: 30141
    - *either missing or lacuna*: XV: 32028

17. **εσται]** (31/34) →**unanimous**$_{\text{rev.22.3}}$ →**A**$_{\text{rev.22.3}}$ →**B**$_{\text{rev.22.3}}$ ‖ IV: 20001 XI: 30091 30250 30506 31006 32138 XIII: 30141 30792 31780 XIV: 30035 31732 32432 XV: 32057 32919 XVII: 32681

    - [?]ται: XV: 32201
    - *either missing or lacuna*: XII: 32050 XV: 32028

18. **και]** (33/34) →**unanimous**$_{\text{rev.22.3}}$ →**A**$_{\text{rev.22.3}}$ →**B**$_{\text{rev.22.3}}$ ‖ IV: 20001 XI: 30091 30250 30506 31006 32138 XII: 32050 XIII: 30141 30792 31780 XIV: 30035 31732 32432 XV: 32057 32201 32919 XVII: 32681

    - *either missing or lacuna*: XV: 32028

19. **οι]** (33/34) →**unanimous**$_{\text{rev.22.3}}$ →**A**$_{\text{rev.22.3}}$ →**B**$_{\text{rev.22.3}}$ ‖ IV: 20001 XI: 30091 30250 30506 31006 32138 XII: 32050 XIII: 30141 30792 31780 XIV: 30035 31732 32432 XV: 32057 32201 32919 XVII: 32681

    - *either missing or lacuna*: XV: 32028

20. **δουλοι]** (33/34) →**unanimous**$_{\text{rev.22.3}}$ →**A**$_{\text{rev.22.3}}$ →**B**$_{\text{rev.22.3}}$ ‖ IV: 20001 XI: 30091 30250 30506 31006 32138 XII: 32050 XIII: 30141 30792 31780 XIV: 30035 31732 32432 XV: 32057 32201 32919 XVII: 32681

    - *either missing or lacuna*: XV: 32028

21. **αυτου]** (29/34) →**unanimous**$_{\text{rev.22.3}}$ →**A**$_{\text{rev.22.3}}$ →**B**$_{\text{rev.22.3}}$ ‖ IV: 20001 XI: 30091 30250 30506 31006 32138 XII: 32050 XIII: 30141 30792 31780 XIV: 31732 XV: 32057 32919

- αυτο[?]: XV: 32201
- αυτω: XIV: 30035
- του: XIV: 32432 XVII: 32681
- *either missing or lacuna*: XV: 32028

22. **λατρευσουσιν]** (25/34) →**unanimous**$_{\text{rev.22.3}}$ →**A**$_{\text{rev.22.3}}$ ‖ IV: 20001 XI: 30091 30506 31006 XII: 32050 XIII: 30141 30792 31780 XIV: 30035 31732 XV: 32919

- θεου λατρευουσιν: XIV: 32432
- θεου λατρευσουσιν: XVII: 32681
- λατρ[?]ουσιν: XI: 30250
- λατρευουσιν: →**B**$_{\text{rev.22.3}}$ ‖ XV: 32057 32201
- λατρευσουσι: XI: 32138
- *either missing or lacuna*: XV: 32028

23. **αυτω]** (29/34) →**unanimous**$_{\text{rev.22.3}}$ →**A**$_{\text{rev.22.3}}$ →**B**$_{\text{rev.22.3}}$ ‖ IV: 20001 XI: 30506 32138 XII: 32050 XIII: 30141 31780 XIV: 30035 31732 32432 XV: 32057 32201 32919 XVII: 32681

- αυτον: XIII: 30792
- αυτωι: XI: 30091 30250 31006
- *either missing or lacuna*: XV: 32028

Verse 22:4

Byz^{RP}: και[1] οψονται[2] το[3] προσωπον[4] αυτου[5] και[6] το[7] ονομα[8] αυτου[9] επι[10] των[11] μετωπων[12] αυτων[13]

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	40	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are *ignored* for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	3	X: 30093 XIII: 31780 XVII: 32681
Corrected witnesses *included* in the apparatus	0	None
Witnesses *ignored* due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses *ignored* from the apparatus[7]	1	Corr.: 32432[c]?
Number of witnesses that were taken into account in the collation[8]	**37**	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: V.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

[7]These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

[8]The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (40) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (3) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
οψονται	IV
το	IV
προσωπον	IV
αυτου	IV
και	IV
το	IV
ονομα	IV
αυτου	IV
επι	V
των	IV
μετωπων	IV
αυτων	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 29 witnesses in groups for this

verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (8) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- **→unanimous**$_{rev.22.4}$ **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} **(23)**: V: 20002 XI: 30091 30177 30250 30325 31006 31849 31854 32138 32723 XII: 30452 30620 31872 XIII: 30141 30469 XIV: 30035 30201 30254 30498 30808 31637 31773 XVI: 32196
- **→A**$_{rev.22.4}$ **group**, attesting to και οψονται το προσωπον αυτου και το ονομα αυτου επι των μετοπων αυτων (6): XI: 30506 32048 XII: 32050 XIII: 30792 XV: 32057 32919

Apparatus

1. **και]** (36/37) **→unanimous**$_{rev.22.4}$ **→A**$_{rev.22.4}$ ‖ IV: 20001 XI: 31888 XIV: 32432 XV: 32201 32672 XVI: 30522 32847
   - [?]: XIV: 31732
2. **οψονται]** (36/37) **→unanimous**$_{rev.22.4}$ **→A**$_{rev.22.4}$ ‖ IV: 20001 XI: 31888 XIV: 32432 XV: 32201 32672 XVI: 30522 32847
   - [?]ψονται: XIV: 31732
3. **το]** (37/37) **→unanimous**$_{rev.22.4}$ **→A**$_{rev.22.4}$ ‖ IV: 20001 XI: 31888 XIV: 31732 32432 XV: 32201 32672 XVI: 30522 32847
4. **προσωπον]** (36/37) **→unanimous**$_{rev.22.4}$ **→A**$_{rev.22.4}$ ‖ IV: 20001 XI: 31888 XIV: 31732 32432 XV: 32201 32672 XVI: 30522

- πρωσωπον: XVI: 32847

5. **αυτου]** (35/37) →**unanimous**$_{\text{rev.22.4}}$ →**A**$_{\text{rev.22.4}}$ ‖ IV: 20001 XI: 31888 XIV: 31732 32432 XV: 32672 XVI: 32847
   - αυ[?]: XV: 32201
   - *either missing or lacuna*: XVI: 30522
6. **και]** (36/37) →**unanimous**$_{\text{rev.22.4}}$ →**A**$_{\text{rev.22.4}}$ ‖ IV: 20001 XI: 31888 XIV: 31732 32432 XV: 32672 XVI: 30522 32847
   - [?]: XV: 32201
7. **το]** (37/37) →**unanimous**$_{\text{rev.22.4}}$ →**A**$_{\text{rev.22.4}}$ ‖ IV: 20001 XI: 31888 XIV: 31732 32432 XV: 32201 32672 XVI: 30522 32847
8. **ονομα]** (37/37) →**unanimous**$_{\text{rev.22.4}}$ →**A**$_{\text{rev.22.4}}$ ‖ IV: 20001 XI: 31888 XIV: 31732 32432 XV: 32201 32672 XVI: 30522 32847
9. **αυτου]** (37/37) →**unanimous**$_{\text{rev.22.4}}$ →**A**$_{\text{rev.22.4}}$ ‖ IV: 20001 XI: 31888 XIV: 31732 32432 XV: 32201 32672 XVI: 30522 32847
10. **επι]** (35/37) →**unanimous**$_{\text{rev.22.4}}$ →**A**$_{\text{rev.22.4}}$ ‖ XI: 31888 XIV: 32432 XV: 32201 32672 XVI: 30522 32847
    - [?]ι: XIV: 31732
    - και επι: IV: 20001
11. **των]** (36/37) →**unanimous**$_{\text{rev.22.4}}$ →**A**$_{\text{rev.22.4}}$ ‖ IV: 20001 XI: 31888 XIV: 31732 32432 XV: 32201 32672 XVI: 30522
    - τον: XVI: 32847
12. **μετωπων]** (28/37) →**unanimous**$_{\text{rev.22.4}}$ ‖ IV: 20001 XIV: 31732 32432 XV: 32201 XVI: 30522
    - μετ[?]: XI: 31888
    - μετ[?]πων: XV: 32672
    - μετοπον: XVI: 32847
    - μετοπων: →**A**$_{\text{rev.22.4}}$

13. **αυτων]** (36/37) →**unanimous**$_{rev.22.4}$ →**A**$_{rev.22.4}$ ‖ IV: 20001 XI: 31888 XIV: 31732 XV: 32201 32672 XVI: 30522 32847

- αυτου: XIV: 32432

Verse 22:5

Byz^{RP}: και[1] νυξ[2] ουκ[3] εσται[4] εκει[5] και[6] χρειαν[7] ουκ[8] εχουσιν[9] λυχνου[10] και[11] φωτος[12] ηλιου[13] οτι[14] κυριος[15] ο[16] θεος[17] φωτιει[18] αυτους[19] και[20] βασιλευσουσιν[21] εις[22] τους[23] αιωνας[24] των[25] αιωνων[26]

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	40	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are *ignored* for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	6	XI: 30091 30250 31006 XIV: 31637 31773 XV: 32201
Corrected witnesses *included* in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses *ignored* due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses *ignored* from the apparatus[9]	1	Corr.: 32432[c]?
Number of witnesses that were taken into account in the collation[10]	**34**	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

[9]These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

[10]The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (40) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (6) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts*.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
νυξ	IV
ουκ	IV
εσται	IV
εκει	XI
και	IV
χρειαν	XI
ουκ	XI
εχουσιν	XIII
λυχνου	X
και	IV
φωτος	IV
ηλιου	IV
οτι	IV
κυριος	IV

Reading	Earliest attestation (century)
ο	IV
θεος	IV
φωτιει	IV
αυτους	X
και	IV
βασιλευσουσιν	IV
εις	IV
τους	IV
αιωνας	IV
των	IV
αιωνων	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 13 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (21) attest to singular texts for the entire verse and are

therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**$_{rev.22.5}$ **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (0): None.
- →**A**$_{rev.22.5}$ **group**, attesting to και νυξ ουκ εσται και ου χρεια λυχνου και φωτος οτι κυριος ο θεος φωτιει αυτους και βασιλευσουσιν εις τους αιωνας των αιωνων (8): X: 30093 XI: 30177 30325 30506 32048 XII: 30452 XIV: 30201 XVI: 30522
- →**B**$_{rev.22.5}$ **group**, attesting to και νυξ ουκ εσται και ου χρεια λυχνου φωτος οτι κυριος ο θεος φωτιει αυτους και βασιλευσουσιν εις τους αιωνας των αιωνων (3): XI: 31849 XIV: 30498 XV: 32672
- →**C**$_{rev.22.5}$ **group**, attesting to και νυξ ουκ εσται εκει και χρειαν ουκ εχουσι λυχνου και φωτος ηλιου οτι κυριος ο θεος φωτιει αυτους και βασιλευσουσιν εις τους αιωνας των αιωνων (2): XI: 32723 XIV: 30254

Apparatus

1. **και]** (34/34) →**A**$_{rev.22.5}$ →**B**$_{rev.22.5}$ →**C**$_{rev.22.5}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 31854 31888 32138 XII: 30620 31872 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30035 30808 31732 32432 XV: 32057 32919 XVI: 32196 32847 XVII: 32681
2. **νυξ]** (34/34) →**A**$_{rev.22.5}$ →**B**$_{rev.22.5}$ →**C**$_{rev.22.5}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 31854 31888 32138 XII: 30620 31872 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30035 30808 31732 32432 XV: 32057 32919 XVI: 32196 32847 XVII: 32681
3. **ουκ]** (34/34) →**A**$_{rev.22.5}$ →**B**$_{rev.22.5}$ →**C**$_{rev.22.5}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 31854 31888 32138 XII: 30620 31872 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780

XIV: 30035 30808 31732 32432 XV: 32057 32919 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

4. **εσται]** (30/34) →A$_{rev.22.5}$ →B$_{rev.22.5}$ →C$_{rev.22.5}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 31854 31888 XII: 30620 31872 32050 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 30808 31732 32432 XV: 32057 32919 XVI: 32196 XVII: 32681
   - εστα[?]: XI: 32138
   - εστε: XIII: 30792 XVI: 32847
   - εστιν: XIV: 30035
5. **εκει]** (10/34) →C$_{rev.22.5}$ ‖ XII: 30620 XIII: 30792 XIV: 30035 31732 32432 XV: 32057 32919 XVII: 32681
   - [?]: XI: 32138
   - ετι: IV: 20001 V: 20002 XI: 31888 XII: 32050 XIII: 30469
   - *either missing or lacuna*: →A$_{rev.22.5}$ →B$_{rev.22.5}$ ‖ XI: 31854 XII: 31872 XIII: 30141 31780 XIV: 30808 XVI: 32196 32847
6. **και]** (33/34) →A$_{rev.22.5}$ →B$_{rev.22.5}$ →C$_{rev.22.5}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 31854 31888 32138 XII: 30620 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30035 30808 31732 32432 XV: 32057 32919 XVI: 32196 32847 XVII: 32681
   - *either missing or lacuna*: XII: 31872
7. **χρειαν]** (6/34) →C$_{rev.22.5}$ ‖ XIV: 30035 XV: 32057 32919 XVII: 32681
   - ου χρεια: →A$_{rev.22.5}$ →B$_{rev.22.5}$ ‖ XI: 31854 32138 XII: 30620 XIII: 30141 XIV: 30808 XVI: 32196
   - ου χρειαν: XI: 31888 XIII: 30792 31780 XVI: 32847
   - ουδε χρεια: XII: 31872
   - ουκ εξουσιν χρειαν: XII: 32050
   - ουκ εχουσι χρειαν: XIII: 30469
   - ουκ εχουσιν χρειαν: IV: 20001
   - ουχ εξουσιν χριαν: V: 20002
   - χειραν: XIV: 32432
   - χρειαν [?] χρειαν: XIV: 31732

8. **ουκ]** (9/34) →C$_{\text{rev.22.5}}$ ‖ XI: 31888 XIV: 30035 31732 32432 XV: 32057 32919 XVII: 32681

- *either missing or lacuna*: →A$_{\text{rev.22.5}}$ →B$_{\text{rev.22.5}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 31854 32138 XII: 30620 31872 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30808 XVI: 32196 32847

9. **εχουσιν]** (2/34) XIII: 30792 XV: 32919

- εχουσι: →C$_{\text{rev.22.5}}$ ‖ XI: 31888 XIV: 30035 31732 32432 XV: 32057 XVII: 32681
- *either missing or lacuna*: →A$_{\text{rev.22.5}}$ →B$_{\text{rev.22.5}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 31854 32138 XII: 30620 31872 32050 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 30808 XVI: 32196 32847

10. **λυχνου]** (24/34) →A$_{\text{rev.22.5}}$ →B$_{\text{rev.22.5}}$ →C$_{\text{rev.22.5}}$ ‖ XI: 31854 32138 XII: 30620 31872 XIII: 30141 31780 XIV: 30035 30808 32432 XV: 32057 XVI: 32847

- λυχνον: XVI: 32196
- λυχνους: XV: 32919
- φως ηλιου: XIII: 30792
- φως λυχνου: XII: 32050
- φωτος λυχνου: IV: 20001 V: 20002 XIII: 30469 XIV: 31732 XVII: 32681
- *either missing or lacuna*: XI: 31888

11. **και]** (30/34) →A$_{\text{rev.22.5}}$ →C$_{\text{rev.22.5}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 31854 32138 XII: 30620 31872 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30035 30808 31732 32432 XV: 32057 32919 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

- *either missing or lacuna*: →B$_{\text{rev.22.5}}$ ‖ XI: 31888

12. **φωτος]** (29/34) →A$_{\text{rev.22.5}}$ →B$_{\text{rev.22.5}}$ →C$_{\text{rev.22.5}}$ ‖ IV: 20001 XI: 31854 31888 32138 XII: 30620 31872 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 30035 30808 32432 XV: 32057 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

- φως: V: 20002 XII: 32050 XIII: 30792 XV: 32919

- *either missing or lacuna*: XIV: 31732

13. **ηλιου]** (14/34) →C$_{\text{rev.22.5}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 31888 XII: 32050 XIII: 30469 XIV: 30035 31732 32432 XV: 32057 32919 XVI: 32196 XVII: 32681

    - λυχνου: XIII: 30792
    - *either missing or lacuna*: →A$_{\text{rev.22.5}}$ →B$_{\text{rev.22.5}}$ ‖ XI: 31854 32138 XII: 30620 31872 XIII: 30141 31780 XIV: 30808 XVI: 32847

14. **οτι]** (34/34) →A$_{\text{rev.22.5}}$ →B$_{\text{rev.22.5}}$ →C$_{\text{rev.22.5}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 31854 31888 32138 XII: 30620 31872 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30035 30808 31732 32432 XV: 32057 32919 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

15. **κυριος]** (33/34) →A$_{\text{rev.22.5}}$ →B$_{\text{rev.22.5}}$ →C$_{\text{rev.22.5}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 31854 31888 32138 XII: 30620 31872 32050 XIII: 30141 30469 30792 XIV: 30035 30808 31732 32432 XV: 32057 32919 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

    - *either missing or lacuna*: XIII: 31780

16. **ο]** (33/34) →A$_{\text{rev.22.5}}$ →B$_{\text{rev.22.5}}$ →C$_{\text{rev.22.5}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 31854 31888 32138 XII: 30620 31872 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30035 31732 32432 XV: 32057 32919 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

    - *either missing or lacuna*: XIV: 30808

17. **θεος]** (33/34) →A$_{\text{rev.22.5}}$ →B$_{\text{rev.22.5}}$ →C$_{\text{rev.22.5}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 31854 31888 32138 XII: 30620 31872 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30035 31732 32432 XV: 32057 32919 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

    - *either missing or lacuna*: XIV: 30808

18. **φωτιει]** (26/34) →A$_{\text{rev.22.5}}$ →B$_{\text{rev.22.5}}$ →C$_{\text{rev.22.5}}$ ‖ IV: 20001 XI: 31888 32138 XII: 30620 31872 XIII: 30141 31780 XIV: 30035 30808 32432 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

    - [?]ει: XIV: 31732

- φωτιζει: XIII: 30792
- φωτισει: V: 20002 XI: 31854 XII: 32050 XIII: 30469 XV: 32057 32919

19. **αυτους]** (29/34) →**A**$_{\text{rev.22.5}}$ →**B**$_{\text{rev.22.5}}$ →**C**$_{\text{rev.22.5}}$ ‖ XI: 31854 32138 XII: 30620 31872 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30035 30808 32432 XV: 32057 32919 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

    - ει αυτους: XIV: 31732
    - επ αυτους: IV: 20001 V: 20002 XI: 31888 XII: 32050

20. **και]** (34/34) →**A**$_{\text{rev.22.5}}$ →**B**$_{\text{rev.22.5}}$ →**C**$_{\text{rev.22.5}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 31854 31888 32138 XII: 30620 31872 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30035 30808 31732 32432 XV: 32057 32919 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

21. **βασιλευσουσιν]** (33/34) →**A**$_{\text{rev.22.5}}$ →**B**$_{\text{rev.22.5}}$ →**C**$_{\text{rev.22.5}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 31854 31888 32138 XII: 30620 31872 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30035 30808 31732 XV: 32057 32919 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

    - βασιλευσωσιν: XIV: 32432

22. **εις]** (34/34) →**A**$_{\text{rev.22.5}}$ →**B**$_{\text{rev.22.5}}$ →**C**$_{\text{rev.22.5}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 31854 31888 32138 XII: 30620 31872 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30035 30808 31732 32432 XV: 32057 32919 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

23. **τους]** (32/34) →**A**$_{\text{rev.22.5}}$ →**B**$_{\text{rev.22.5}}$ →**C**$_{\text{rev.22.5}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 31854 31888 32138 XII: 30620 31872 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30808 31732 32432 XV: 32057 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

    - τον: XIII: 30141 XV: 32919

24. **αιωνας]** (32/34) →**A**$_{\text{rev.22.5}}$ →**B**$_{\text{rev.22.5}}$ →**C**$_{\text{rev.22.5}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 31854 31888 32138 XII: 30620 31872 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30808 31732 32432 XV: 32057 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

    - αιωνα: XIII: 30141 XV: 32919

25. **των]** (32/34) →**A**$_{\text{rev.22.5}}$ →**B**$_{\text{rev.22.5}}$ →**C**$_{\text{rev.22.5}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 31854 31888 32138 XII: 30620 31872 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30808 31732 32432 XV: 32057 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

    - του: XIII: 30141 XV: 32919

26. **αιωνων]** (32/34) →**A**$_{\text{rev.22.5}}$ →**B**$_{\text{rev.22.5}}$ →**C**$_{\text{rev.22.5}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 31854 31888 32138 XII: 30620 31872 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30808 31732 32432 XV: 32057 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

    - αιωνος: XIII: 30141 XV: 32919

Verse 22:6

Byz^{RP}: και[1] λεγει[2] μοι[3] ουτοι[4] οι[5] λογοι[6] πιστοι[7] και[8] αληθινοι[9] και[10] κυριος[11] ο[12] θεος[13] των[14] πνευματων[15] των[16] προφητων[17] απεστειλεν[18] τον[19] αγγελον[20] αυτου[21] δειξαι[22] τοις[23] δουλοις[24] αυτου[25] α[26] δει[27] γενεσθαι[28] εν[29] ταχει[30]

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	43	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are *ignored* for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	5	XI: 31888 32138 XIV: 30201 31732 XV: 32919

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses *included* in the apparatus	1	Corr.: 31872^c?
Witnesses *ignored* due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses *ignored* from the apparatus[11]	4	Corr.: 20002^c? 30035^c? 30177^c? 30452^c?
Number of witnesses that were taken into account in the collation[12]	**39**	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

[11] These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

[12] The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (43) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (5) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (1).

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts*.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
λεγει	X
μοι	IV
ουτοι	IV
οι	IV
λογοι	IV
πιστοι	IV
και	IV
αληθινοι	IV
και	IV
κυριος	X

Reading	Earliest attestation (century)
ο	IV
θεος	IV
των	IV
πνευματων	IV
των	IV
προφητων	IV
απεστειλεν	X
τον	V
αγγελον	IV
αυτου	IV
δειξαι	V
τοις	IV
δουλοις	IV
αυτου	IV
α	IV
δει	V
γενεσθαι	IV
εν	IV
ταχει	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 12 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (27) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**$_{\text{rev.22.6}}$ **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz$^{\text{RP}}$ (0): None.
- →**A**$_{\text{rev.22.6}}$ **group**, attesting to και λεγει μοι ουτοι οι λογοι πιστοι και αληθινοι και κυριος ο θεος των πνευματων των προφητων απεστειλε τον αγγελον αυτου δειξαι τοις δουλοις αυτου α δει γενεσθαι εν ταχει (5): XI: 32723 XII: 30620 XIV: 31637 XVII: 32681 ‖ Corr.: 31872$^{\text{c}}$?
- →**B**$_{\text{rev.22.6}}$ **group**, attesting to και λεγει μοι ουτοι οι λογοι πιστοι και αληθινοι και κυριος ο θεος των πνευματων των προφητων απεστειλεν τον αγγελον αυτου α δει γενεσθαι εν ταχει (4): X: 30093 XI: 30177 31854 32048
- →**C**$_{\text{rev.22.6}}$ **group**, attesting to και λεγει μοι ουτοι οι λογοι πιστοι και αληθινοι και κυριος ο θεος των πνευματων των προφητων απεστειλε τον αγγελον αυτου α δει γενεσθαι εν ταχει (3): XI: 30325 XII: 31872 XIII: 30141

Apparatus

1. **καὶ]** (36/39) →**A**$_{rev.22.6}$ →**B**$_{rev.22.6}$ →**C**$_{rev.22.6}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30250 30506 31006 31849 XII: 30452 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30254 30498 30808 31773 32432 XV: 32028 32057 32672 XVI: 30522 32196 32847

    - [?]ι: XV: 32201
    - *either missing or lacuna*: X: 32329 XV: 32845

2. **λεγει]** (24/39) →**A**$_{rev.22.6}$ →**B**$_{rev.22.6}$ →**C**$_{rev.22.6}$ ‖ XI: 30506 31849 XII: 30452 XIII: 31780 XIV: 30035 30498 30808 XV: 32201 32672 XVI: 30522 32196 32847

    - ειπε: XI: 30091 31006 XIII: 30469 XIV: 30254 32432 XV: 32028 32057
    - ειπεν: IV: 20001 V: 20002 XI: 30250 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 31773
    - *either missing or lacuna*: X: 32329 XV: 32845

3. **μοι]** (38/39) →**A**$_{rev.22.6}$ →**B**$_{rev.22.6}$ →**C**$_{rev.22.6}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 30506 31006 31849 XII: 30452 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30254 30498 30808 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 XVI: 30522 32196 32847

    - *either missing or lacuna*: XV: 32845

4. **ουτοι]** (37/39) →**A**$_{rev.22.6}$ →**B**$_{rev.22.6}$ →**C**$_{rev.22.6}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 30506 31006 31849 XII: 30452 32050 XIII: 30792 31780 XIV: 30035 30254 30498 30808 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 XVI: 30522 32196 32847

    - οτι ουτοι: XIII: 30469
    - *either missing or lacuna*: XV: 32845

5. **οι]** (37/39) →**A**$_{\text{rev.22.6}}$ →**B**$_{\text{rev.22.6}}$ →**C**$_{\text{rev.22.6}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 30506 31849 XII: 30452 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30254 30498 30808 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 XVI: 30522 32196 32847

   - ο: XI: 31006
   - *either missing or lacuna*: XV: 32845

6. **λογοι]** (38/39) →**A**$_{\text{rev.22.6}}$ →**B**$_{\text{rev.22.6}}$ →**C**$_{\text{rev.22.6}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 30506 31006 31849 XII: 30452 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30254 30498 30808 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 XVI: 30522 32196 32847

   - *either missing or lacuna*: XV: 32845

7. **πιστοι]** (37/39) →**A**$_{\text{rev.22.6}}$ →**B**$_{\text{rev.22.6}}$ →**C**$_{\text{rev.22.6}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 30506 31006 31849 XII: 30452 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30254 30498 30808 31773 32432 XV: 32028 32201 32672 32845 XVI: 30522 32196 32847

   - αληθινοι: XII: 32050
   - οι πιστοι: XV: 32057

8. **και]** (39/39) →**A**$_{\text{rev.22.6}}$ →**B**$_{\text{rev.22.6}}$ →**C**$_{\text{rev.22.6}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 30506 31006 31849 XII: 30452 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30254 30498 30808 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32845 XVI: 30522 32196 32847

9. **αληθινοι]** (34/39) →**A**$_{\text{rev.22.6}}$ →**B**$_{\text{rev.22.6}}$ →**C**$_{\text{rev.22.6}}$ ‖ IV: 20001 X: 32329 XI: 30091 30250 30506 31006 31849 XII: 30452 XIII: 30469 30792 XIV: 30035 30254 30498 30808 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32845 XVI: 30522 32196

   - αληθεινοι: V: 20002
   - αληθηνοι: XIII: 31780 XV: 32672 XVI: 32847
   - *either missing or lacuna*: XII: 32050

10. **και]** (36/39) →**A**$_{\text{rev.22.6}}$ →**B**$_{\text{rev.22.6}}$ →**C**$_{\text{rev.22.6}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 30506 31006 31849 XII: 30452 XIII: 30469 31780 XIV: 30035 30254 30498 30808 31773 32432 XV: 32028 32201 32672 32845 XVI: 30522 32196 32847

    - ειϲιν του θεου και: XIII: 30792
    - πιϲτοι και: XII: 32050
    - *either missing or lacuna*: XV: 32057

11. **κυριοϲ]** (35/39) →**A**$_{\text{rev.22.6}}$ →**B**$_{\text{rev.22.6}}$ →**C**$_{\text{rev.22.6}}$ ‖ XI: 30091 30250 30506 31006 31849 XII: 30452 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30254 30498 30808 31773 32432 XV: 32057 32201 32672 32845 XVI: 30522 32196 32847

    - ο κυριοϲ: IV: 20001 V: 20002 X: 32329
    - οκυριοϲ: XV: 32028

12. **ο]** (39/39) →**A**$_{\text{rev.22.6}}$ →**B**$_{\text{rev.22.6}}$ →**C**$_{\text{rev.22.6}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 30506 31006 31849 XII: 30452 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30254 30498 30808 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32845 XVI: 30522 32196 32847

13. **θεοϲ]** (39/39) →**A**$_{\text{rev.22.6}}$ →**B**$_{\text{rev.22.6}}$ →**C**$_{\text{rev.22.6}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 30506 31006 31849 XII: 30452 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30254 30498 30808 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32845 XVI: 30522 32196 32847

14. **των]** (37/39) →**A**$_{\text{rev.22.6}}$ →**B**$_{\text{rev.22.6}}$ →**C**$_{\text{rev.22.6}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 30506 31006 31849 XII: 30452 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30254 30498 30808 31773 32432 XV: 32028 32057 32845 XVI: 30522 32196 32847

    - [?]ν: XV: 32201
    - *either missing or lacuna*: XV: 32672

15. **πνευματων]** (32/39) →**A**$_{\text{rev.22.6}}$ →**B**$_{\text{rev.22.6}}$ →**C**$_{\text{rev.22.6}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 30506 31006 31849 XII: 30452 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30498 30808 XV: 32845 XVI: 30522 32196 32847

- *either missing or lacuna*: XIV: 30254 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672

16. **των]** (32/39) →**A**$_{\text{rev.22.6}}$ →**B**$_{\text{rev.22.6}}$ →**C**$_{\text{rev.22.6}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 30506 31006 31849 XII: 30452 32050 XIII: 30792 31780 XIV: 30035 30498 30808 XV: 32672 32845 XVI: 30522 32196 32847

    - και των: XIII: 30469
    - *either missing or lacuna*: XIV: 30254 31773 32432 XV: 32028 32057 32201

17. **προφητων]** (33/39) →**A**$_{\text{rev.22.6}}$ →**B**$_{\text{rev.22.6}}$ →**C**$_{\text{rev.22.6}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30506 31006 31849 XII: 30452 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30498 30808 XV: 32201 32672 32845 XVI: 30522 32196 32847

    - αγιων προφητων: XI: 30250 XIV: 30254 31773 32432 XV: 32028 32057

18. **απεστειλεν]** (11/39) →**B**$_{\text{rev.22.6}}$ ‖ X: 32329 XII: 30452 32050 XIII: 31780 XIV: 31773 XV: 32028 32845

    - —πεστειλεν: V: 20002
    - απεστειλε: →**A**$_{\text{rev.22.6}}$ →**C**$_{\text{rev.22.6}}$ ‖ XI: 30091 30250 30506 31006 31849 XIII: 30469 30792 XIV: 30035 30254 30498 30808 32432 XV: 32057 32201 32672 XVI: 30522 32196
    - απεστηλεν: XVI: 32847
    - απεστιλεν: IV: 20001

19. **τον]** (32/39) →**A**$_{\text{rev.22.6}}$ →**B**$_{\text{rev.22.6}}$ →**C**$_{\text{rev.22.6}}$ ‖ V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31849 XII: 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30254 30498 30808 31773 XV: 32028 32057 32201 32672 32845 XVI: 30522

    - με τον: IV: 20001 XI: 30506 31006 XII: 30452
    - μοι τον: XIV: 32432
    - των: XVI: 32196 32847

20. **αγγελον]** (39/39) →$\mathbf{A}_{\text{rev.22.6}}$ →$\mathbf{B}_{\text{rev.22.6}}$ →$\mathbf{C}_{\text{rev.22.6}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 30506 31006 31849 XII: 30452 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30254 30498 30808 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32845 XVI: 30522 32196 32847

21. **αυτου]** (27/39) →$\mathbf{A}_{\text{rev.22.6}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31006 31849 XII: 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30254 30498 30808 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32845 XVI: 32196

    - *either missing or lacuna*: →$\mathbf{B}_{\text{rev.22.6}}$ →$\mathbf{C}_{\text{rev.22.6}}$ ‖ XI: 30506 XII: 30452 XV: 32672 XVI: 30522 32847

22. **δειξαι]** (20/39) →$\mathbf{A}_{\text{rev.22.6}}$ ‖ V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31006 XII: 32050 XIII: 30469 XIV: 30254 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32845 XVI: 32196

    - γνωρισαι σοι: XIV: 30498
    - δειξε: XIII: 30792
    - δια μεσου του την οπτασιαν εωρακοτος ιωαννου δειξαι: XIV: 30035
    - διδαξαι: XI: 31849
    - διξαι: IV: 20001
    - σοι δειξαι: XIII: 31780
    - υποδειξαι σοι: XIV: 30808
    - *either missing or lacuna*: →$\mathbf{B}_{\text{rev.22.6}}$ →$\mathbf{C}_{\text{rev.22.6}}$ ‖ XI: 30506 XII: 30452 XV: 32672 XVI: 30522 32847

23. **τοις]** (23/39) →$\mathbf{A}_{\text{rev.22.6}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31006 XII: 32050 XIII: 30469 30792 XIV: 30035 30254 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32845 XVI: 32196

    - *either missing or lacuna*: →$\mathbf{B}_{\text{rev.22.6}}$ →$\mathbf{C}_{\text{rev.22.6}}$ ‖ XI: 30506 31849 XII: 30452 XIII: 31780 XIV: 30498 30808 XV: 32672 XVI: 30522 32847

24. **δουλοις]** (22/39) →$\mathbf{A}_{\text{rev.22.6}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31006 XII: 32050 XIII: 30469 30792 XIV: 30035 30254 31773 32432 XV: 32028 32057 32845 XVI: 32196

- δουλ[?]ς: XV: 32201
- *either missing or lacuna*: →B$_{rev.22.6}$ →C$_{rev.22.6}$ ‖ XI: 30506 31849 XII: 30452 XIII: 31780 XIV: 30498 30808 XV: 32672 XVI: 30522 32847

25. **αυτου]** (35/39) →A$_{rev.22.6}$ →B$_{rev.22.6}$ →C$_{rev.22.6}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 30506 31006 XII: 30452 32050 XIII: 30469 30792 XIV: 30035 30254 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32845 XVI: 30522 32196 32847

    - *either missing or lacuna*: XI: 31849 XIII: 31780 XIV: 30498 30808

26. **α]** (39/39) →A$_{rev.22.6}$ →B$_{rev.22.6}$ →C$_{rev.22.6}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 30506 31006 31849 XII: 30452 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30254 30498 30808 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32845 XVI: 30522 32196 32847

27. **δει]** (38/39) →A$_{rev.22.6}$ →B$_{rev.22.6}$ →C$_{rev.22.6}$ ‖ V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 30506 31006 31849 XII: 30452 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30254 30498 30808 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32845 XVI: 30522 32196 32847

    - δι: IV: 20001

28. **γενεσθαι]** (37/39) →A$_{rev.22.6}$ →B$_{rev.22.6}$ →C$_{rev.22.6}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 30506 31006 31849 XII: 30452 32050 XIII: 30469 31780 XIV: 30035 30254 30498 30808 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 XVI: 30522 32196 32847

    - γενεσθε: XIII: 30792
    - γενεσται: XV: 32845

29. **εν]** (39/39) →A$_{rev.22.6}$ →B$_{rev.22.6}$ →C$_{rev.22.6}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 30506 31006 31849 XII: 30452 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30254 30498 30808 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32845 XVI: 30522 32196 32847

30. **ταχει]** (36/39) →**A**$_{\text{rev.22.6}}$ →**B**$_{\text{rev.22.6}}$ →**C**$_{\text{rev.22.6}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 30506 31006 31849 XII: 30452 32050 XIII: 30469 31780 XIV: 30035 30254 30498 30808 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32845 XVI: 32196

- ταχει δειξαι τοις δουλοις αυτου: XVI: 30522
- ταχη: XVI: 32847
- ταχυ: XIII: 30792

Verse 22:7

Byz[RP]: και[1] ιδου[2] ερχομαι[3] ταχυ[4] μακαριος[5] ο[6] τηρων[7] τους[8] λογους[9] της[10] προφητειας[11] του[12] βιβλιου[13] τουτου[14]

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	43	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are *ignored* for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	1	XII: 32050
Corrected witnesses *included* in the apparatus	0	None
Witnesses *ignored* due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses *ignored* from the apparatus[13]	2	Corr.: 20001[c]? 30452[c]?
Number of witnesses that were taken into account in the collation[14]	**42**	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: V.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

[13]These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

[14]The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (43) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (1) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
ιδου	IV
ερχομαι	IV
ταχυ	IV
μακαριος	IV
ο	IV
τηρων	IV
τους	IV
λογους	IV
της	IV
προφητειας	V
του	IV
βιβλιου	IV
τουτου	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts

are identical for the entire verse. There are 30 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (12) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**$_{\text{rev.22.7}}$ **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz$^{\text{RP}}$ (**21**): V: 20002 X: 32329 XI: 30177 30325 30506 31006 31849 31888 32048 32138 XII: 30452 31872 XIV: 30201 30498 30808 31732 32432 XV: 32672 32845 XVI: 32196 XVII: 32681
- →**A**$_{\text{rev.22.7}}$ **group**, attesting to ιδου ερχομαι ταχυ μακαριος ο τηρων τους λογους της προφητειας του βιβλιου τουτου (9): XI: 30091 30250 32723 XIII: 30141 XIV: 30035 30254 31637 31773 XV: 32028

Apparatus

1. **και**] (27/42) →**unanimous**$_{\text{rev.22.7}}$ ‖ IV: 20001 X: 30093 XI: 31854 XII: 30620 XIII: 31780 XVI: 32847
    - *either missing or lacuna*: →**A**$_{\text{rev.22.7}}$ ‖ XIII: 30469 30792 XV: 32057 32201 32919 XVI: 30522
2. **ιδου**] (40/42) →**unanimous**$_{\text{rev.22.7}}$ →**A**$_{\text{rev.22.7}}$ ‖ IV: 20001 X: 30093 XI: 31854 XII: 30620 XIII: 30792 31780 XV: 32057 32201 32919 XVI: 32847
    - [?]δου: XIII: 30469
    - *either missing or lacuna*: XVI: 30522
3. **ερχομαι**] (39/42) →**unanimous**$_{\text{rev.22.7}}$ →**A**$_{\text{rev.22.7}}$ ‖ IV: 20001 X: 30093 XI: 31854 XIII: 30469 30792 31780 XV: 32057 32201 XVI: 32847

- ερχεται: XV: 32919
- ερχομε: XII: 30620
- *either missing or lacuna*: XVI: 30522

4. **ταχυ]** (39/42) →**unanimous**$_{rev.22.7}$ →**A**$_{rev.22.7}$ ‖ IV: 20001 X: 30093 XI: 31854 XII: 30620 XIII: 30469 30792 31780 XV: 32057 32201

    - εν: XV: 32919
    - ταχη: XVI: 32847
    - *either missing or lacuna*: XVI: 30522

5. **μακαριος]** (37/42) →**unanimous**$_{rev.22.7}$ →**A**$_{rev.22.7}$ ‖ IV: 20001 XII: 30620 XIII: 30469 30792 31780 XV: 32057 XVI: 32847

    - [?]καριος: XV: 32201
    - ακαριος: X: 30093
    - και μακαριος: XI: 31854 XVI: 30522
    - ταχει μακαριος: XV: 32919

6. **ο]** (42/42) →**unanimous**$_{rev.22.7}$ →**A**$_{rev.22.7}$ ‖ IV: 20001 X: 30093 XI: 31854 XII: 30620 XIII: 30469 30792 31780 XV: 32057 32201 32919 XVI: 30522 32847

7. **τηρων]** (40/42) →**unanimous**$_{rev.22.7}$ →**A**$_{rev.22.7}$ ‖ IV: 20001 X: 30093 XI: 31854 XII: 30620 XIII: 30469 30792 XV: 32057 32201 32919 XVI: 30522

    - πληρων: XIII: 31780
    - τυρων: XVI: 32847

8. **τους]** (42/42) →**unanimous**$_{rev.22.7}$ →**A**$_{rev.22.7}$ ‖ IV: 20001 X: 30093 XI: 31854 XII: 30620 XIII: 30469 30792 31780 XV: 32057 32201 32919 XVI: 30522 32847

9. **λογους]** (42/42) →**unanimous**$_{rev.22.7}$ →**A**$_{rev.22.7}$ ‖ IV: 20001 X: 30093 XI: 31854 XII: 30620 XIII: 30469 30792 31780 XV: 32057 32201 32919 XVI: 30522 32847

10. **της]** (42/42) →**unanimous**$_{rev.22.7}$ →**A**$_{rev.22.7}$ ‖ IV: 20001 X: 30093 XI: 31854 XII: 30620 XIII: 30469 30792 31780 XV: 32057 32201 32919 XVI: 30522 32847

11. **προφητειας]** (40/42) →**unanimous**$_{\text{rev.22.7}}$ →**A**$_{\text{rev.22.7}}$ ‖ X: 30093 XI: 31854 XII: 30620 XIII: 30469 30792 31780 XV: 32057 32201 32919 XVI: 30522

   - προφητας: IV: 20001
   - προφητιας: XVI: 32847

12. **του]** (40/42) →**unanimous**$_{\text{rev.22.7}}$ →**A**$_{\text{rev.22.7}}$ ‖ IV: 20001 X: 30093 XI: 31854 XII: 30620 XIII: 30469 31780 XV: 32201 32919 XVI: 30522 32847

   - και του: XIII: 30792
   - *either missing or lacuna*: XV: 32057

13. **βιβλιου]** (40/42) →**unanimous**$_{\text{rev.22.7}}$ →**A**$_{\text{rev.22.7}}$ ‖ IV: 20001 X: 30093 XI: 31854 XII: 30620 XIII: 30469 30792 31780 XV: 32919 XVI: 30522 32847

   - [?]λιου: XV: 32201
   - *either missing or lacuna*: XV: 32057

14. **τουτου]** (39/42) →**unanimous**$_{\text{rev.22.7}}$ →**A**$_{\text{rev.22.7}}$ ‖ IV: 20001 X: 30093 XI: 31854 XII: 30620 XIII: 30469 30792 31780 XVI: 30522 32847

   - [?]υτου: XV: 32201
   - αυτου: XV: 32919
   - ταυτης: XV: 32057

Verse 22:8

Byz[RP]: καγω[1] ιωαννης[2] ο[3] ακουων[4] και[5] βλεπων[6] ταυτα[7] και[8] οτε[9] ηκουσα[10] και[11] εβλεψα[12] επεσον[13] προσκυνησαι[14] εμπροσθεν[15] των[16] ποδων[17] του[18] αγγελου[19] του[20] δεικνυοντος[21] μοι[22] ταυτα[23]

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	43	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are *ignored* for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	2	XIII: 30141 XVII: 32681
Corrected witnesses *included* in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses *ignored* due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses *ignored* from the apparatus[15]	1	Corr.: 30452^c?
Number of witnesses that were taken into account in the collation[16]	**41**	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

> *Nomina sacra* or abbreviations
>
> Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

[15] These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

[16] The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (43) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (2) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts*.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
καγω	IV
ιωαννης	IV
ο	IV
ακουων	V
και	IV
βλεπων	V
ταυτα	IV
και	IV
οτε	IV
ηκουσα	IV
και	IV
εβλεψα	IV
επεσον	XI
προσκυνησαι	IV
εμπροσθεν	IV

Reading	Earliest attestation (century)
των	IV
ποδων	IV
του	IV
αγγελου	IV
του	IV
δεικνυοντος	X
μοι	IV
ταυτα	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 17 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (24) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**$_{\text{rev.22.8}}$ **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz$^{\text{RP}}$ (0): None.

- →$A_{rev.22.8}$ **group**, attesting to καγω ιωαννης ο ακουων και βλεπων ταυτα και οτε ηκουσα και οτε ειδον επεσον προσκυνησαι εμπροσθεν των ποδων του αγγελου του δεικνυοντος μοι ταυτα (5): X: 30093 XI: 30177 31849 XIV: 30498 30808
- →$B_{rev.22.8}$ **group**, attesting to καγω ιωαννης ο ακουων και βλεπων ταυτα και οτε ηκουσα και ειδον επεσον προσκυνησαι εμπροσθεν των ποδων του αγγελου του δεικνυοντος μοι ταυτα (2): XIV: 30201 XVI: 30522
- →$C_{rev.22.8}$ **group**, attesting to καγω ιωαννης ο ακουων και βλεπων ταυτα και οτε ηκουσα και οτε ειδον επεσον προσκυνησαι εμπροσθεν των ποδων του αγγελου του δεικνυντος μοι ταυτα (2): XI: 30506 31854
- →$D_{rev.22.8}$ **group**, attesting to καγω ιωαννης ο ακουων και βλεπων ταυτα και οτε ηκουσα και οτε ειδον επεσον προσκυνησαι εμπροσθε των ποδων του αγγελου του δεικνυντος μοι ταυτα (2): XI: 30325 XII: 30620
- →$E_{rev.22.8}$ **group**, attesting to καγω ιωαννης ο ακουων και βλεπων ταυτα και οτε ηκουσα και εβλεψα επεσον προσκυνησαι εμπροσθεν των ποδων του αγγελου του δεικνυντος μοι ταυτα (2): XI: 32723 XIV: 31637
- →$F_{rev.22.8}$ **group**, attesting to και εγω ιωαννης ο βλεπων και ακουων ταυτα και οτε ηκουσα και εβλεψα επεσον προσκυνησαι εμπροσθεν των ποδων του αγγελου του δεικνυοντος μοι ταυτα (2): XI: 30250 XIV: 30035
- →$G_{rev.22.8}$ **group**, attesting to καγω ιωαννης ο ακουων και βλεπων ταυτα και οτε ηκουσα και οτε ιδον επεσον προσκυνησαι εμπροσθεν των ποδων του αγγελου του δεικνυντος μοι ταυτα (2): XII: 30452 XIII: 31780

Apparatus

1. **καγω]** (29/41) →A$_{rev.22.8}$ →B$_{rev.22.8}$ →C$_{rev.22.8}$ →D$_{rev.22.8}$ →E$_{rev.22.8}$ →G$_{rev.22.8}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 31006 31888 32048 32138 XII: 31872 XIII: 30469 XIV: 30254 XV: 32672 32845 XVI: 32196 32847

    - [?]: XV: 32201
    - καὶ: →F$_{rev.22.8}$ ‖ XI: 30091 XII: 32050 XIV: 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32919
    - *either missing or lacuna*: XIII: 30792

2. **ιωαννης]** (27/41) →A$_{rev.22.8}$ →B$_{rev.22.8}$ →C$_{rev.22.8}$ →D$_{rev.22.8}$ →E$_{rev.22.8}$ →G$_{rev.22.8}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 31006 31888 32048 32138 XII: 31872 XIII: 30469 XIV: 30254 XV: 32672 XVI: 32847

    - αγ ιω: XVI: 32196
    - εγω ιω: XI: 30091 XIII: 30792 XIV: 31773
    - εγω ιωαννης: →F$_{rev.22.8}$ ‖ XII: 32050 XIV: 31732 32432 XV: 32028 32057 32919
    - ιω: XV: 32201 32845

3. **ο]** (36/41) →A$_{rev.22.8}$ →B$_{rev.22.8}$ →C$_{rev.22.8}$ →D$_{rev.22.8}$ →E$_{rev.22.8}$ →F$_{rev.22.8}$ →G$_{rev.22.8}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 31006 31888 32138 XII: 32050 XIII: 30469 30792 XIV: 30254 31732 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32919 XVI: 32196

    - *either missing or lacuna*: XI: 32048 XII: 31872 XIV: 31773 XV: 32845 XVI: 32847

4. **ακουων]** (25/41) →A$_{rev.22.8}$ →B$_{rev.22.8}$ →C$_{rev.22.8}$ →D$_{rev.22.8}$ →E$_{rev.22.8}$ →G$_{rev.22.8}$ ‖ V: 20002 XI: 31888 32048 32138 XII: 31872 32050 XV: 32672 32845 XVI: 32196 32847

    - ακωων: XIII: 30792
    - βλεπων: →F$_{rev.22.8}$ ‖ IV: 20001 X: 32329 XI: 30091 31006 XIII: 30469 XIV: 30254 31732 32432 XV: 32028 32057 32201 32919
    - εβλεπον: XIV: 31773

5. **και**] (40/41) $\rightarrow$**A**$_{rev.22.8}$ $\rightarrow$**B**$_{rev.22.8}$ $\rightarrow$**C**$_{rev.22.8}$ $\rightarrow$**D**$_{rev.22.8}$ $\rightarrow$**E**$_{rev.22.8}$ $\rightarrow$**F**$_{rev.22.8}$ $\rightarrow$**G**$_{rev.22.8}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 31006 31888 32048 32138 XII: 31872 32050 XIII: 30469 30792 XIV: 30254 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32845 32919 XVI: 32196

- *either missing or lacuna*: XVI: 32847

6. **βλεπων**] (25/41) $\rightarrow$**A**$_{rev.22.8}$ $\rightarrow$**B**$_{rev.22.8}$ $\rightarrow$**C**$_{rev.22.8}$ $\rightarrow$**D**$_{rev.22.8}$ $\rightarrow$**E**$_{rev.22.8}$ $\rightarrow$**G**$_{rev.22.8}$ ‖ V: 20002 XI: 31888 32048 32138 XII: 31872 32050 XIII: 30792 XV: 32672 32845 XVI: 32196

- ακουων: $\rightarrow$**F**$_{rev.22.8}$ ‖ IV: 20001 X: 32329 XI: 30091 31006 XIII: 30469 XIV: 30254 31732 32432 XV: 32028 32057 32201 32919
- βλεπον: XVI: 32847
- ηκουον: XIV: 31773

7. **ταυτα**] (40/41) $\rightarrow$**A**$_{rev.22.8}$ $\rightarrow$**B**$_{rev.22.8}$ $\rightarrow$**C**$_{rev.22.8}$ $\rightarrow$**D**$_{rev.22.8}$ $\rightarrow$**E**$_{rev.22.8}$ $\rightarrow$**F**$_{rev.22.8}$ $\rightarrow$**G**$_{rev.22.8}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 31006 31888 32048 XII: 31872 32050 XIII: 30469 30792 XIV: 30254 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32845 32919 XVI: 32196 32847

- αυτα: XI: 32138

8. **και**] (38/41) $\rightarrow$**A**$_{rev.22.8}$ $\rightarrow$**B**$_{rev.22.8}$ $\rightarrow$**C**$_{rev.22.8}$ $\rightarrow$**D**$_{rev.22.8}$ $\rightarrow$**E**$_{rev.22.8}$ $\rightarrow$**F**$_{rev.22.8}$ $\rightarrow$**G**$_{rev.22.8}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 31006 31888 32048 32138 XII: 31872 XIII: 30469 30792 XIV: 30254 31773 32432 XV: 32028 32057 32672 32845 32919 XVI: 32196 32847

- μαρτυρω και: XII: 32050
- *either missing or lacuna*: XIV: 31732 XV: 32201

9. **οτε**] (41/41) $\rightarrow$**A**$_{rev.22.8}$ $\rightarrow$**B**$_{rev.22.8}$ $\rightarrow$**C**$_{rev.22.8}$ $\rightarrow$**D**$_{rev.22.8}$ $\rightarrow$**E**$_{rev.22.8}$ $\rightarrow$**F**$_{rev.22.8}$ $\rightarrow$**G**$_{rev.22.8}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 31006 31888 32048 32138 XII: 31872 32050 XIII: 30469 30792 XIV: 30254 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32845 32919 XVI: 32196 32847

10. **ηκουσα]** (40/41) →A$_{rev.22.8}$ →B$_{rev.22.8}$ →C$_{rev.22.8}$ →D$_{rev.22.8}$ →E$_{rev.22.8}$ →F$_{rev.22.8}$ →G$_{rev.22.8}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 31006 31888 32048 32138 XII: 31872 32050 XIII: 30469 30792 XIV: 30254 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32845 32919 XVI: 32196

- ειχουσα: XVI: 32847

11. **και]** (37/41) →A$_{rev.22.8}$ →B$_{rev.22.8}$ →C$_{rev.22.8}$ →D$_{rev.22.8}$ →E$_{rev.22.8}$ →F$_{rev.22.8}$ →G$_{rev.22.8}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 31006 31888 32048 32138 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 30254 31732 31773 32432 XV: 32028 32201 32672 32845 32919 XVI: 32196 32847

- και εβλεπων και: X: 32329
- και εβλεψα και: XIII: 30469
- ταυτα και: XV: 32057
- *either missing or lacuna*: XII: 31872

12. **εβλεψα]** (15/41) →E$_{rev.22.8}$ →F$_{rev.22.8}$ ‖ IV: 20001 XI: 30091 31006 XII: 32050 XIV: 30254 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32919

- [?]λεψα: XV: 32201
- εβλεπον: V: 20002
- ηκουων: X: 32329
- οτε: →A$_{rev.22.8}$ →C$_{rev.22.8}$ →D$_{rev.22.8}$ →G$_{rev.22.8}$ ‖ XI: 32048 32138 XV: 32845 XVI: 32196 32847
- *either missing or lacuna*: →B$_{rev.22.8}$ ‖ XI: 31888 XII: 31872 XIII: 30469 30792 XV: 32672

13. **επεσον]** (8/41) →E$_{rev.22.8}$ →F$_{rev.22.8}$ ‖ XI: 30091 31006 XIV: 31732 XV: 32028

- ειδον επεσα: XI: 31888
- ειδον επεσον: →A$_{rev.22.8}$ →B$_{rev.22.8}$ →C$_{rev.22.8}$ →D$_{rev.22.8}$ ‖ XI: 32048 32138 XIII: 30469 XV: 32672 32845 XVI: 32196
- ειδων επεσον: XVI: 32847
- επεσα: IV: 20001 V: 20002 XII: 32050 XIV: 30254 31773 32432 XV: 32057 32201 32919

- ιδον επεσον: →$G_{rev.22.8}$
- ιδων επεσον: XIII: 30792
- ταυτα επεσα: X: 32329
- ταυτα επεσον: XII: 31872

14. **προσκυνησαι]** (41/41) →$A_{rev.22.8}$ →$B_{rev.22.8}$ →$C_{rev.22.8}$ →$D_{rev.22.8}$ →$E_{rev.22.8}$ →$F_{rev.22.8}$ →$G_{rev.22.8}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 31006 31888 32048 32138 XII: 31872 32050 XIII: 30469 30792 XIV: 30254 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32845 32919 XVI: 32196 32847

15. **εμπροσθεν]** (36/41) →$A_{rev.22.8}$ →$B_{rev.22.8}$ →$C_{rev.22.8}$ →$E_{rev.22.8}$ →$F_{rev.22.8}$ →$G_{rev.22.8}$ ‖ IV: 20001 X: 32329 XI: 30091 31006 31888 32048 32138 XII: 32050 XIII: 30469 XIV: 30254 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32845 32919 XVI: 32196 32847

    - εμπροσθε: →$D_{rev.22.8}$
    - ενωπιον: XII: 31872
    - ενωπιων: XIII: 30792
    - προ: V: 20002

16. **των]** (37/41) →$A_{rev.22.8}$ →$B_{rev.22.8}$ →$C_{rev.22.8}$ →$D_{rev.22.8}$ →$E_{rev.22.8}$ →$F_{rev.22.8}$ →$G_{rev.22.8}$ ‖ IV: 20001 X: 32329 XI: 30091 31006 31888 32048 32138 XII: 31872 32050 XIII: 30469 XIV: 30254 31732 31773 32432 XV: 32057 32201 32672 32845 32919 XVI: 32196

    - τον: XVI: 32847
    - *either missing or lacuna*: V: 20002 XIII: 30792 XV: 32028

17. **ποδων]** (38/41) →$A_{rev.22.8}$ →$B_{rev.22.8}$ →$C_{rev.22.8}$ →$D_{rev.22.8}$ →$E_{rev.22.8}$ →$F_{rev.22.8}$ →$G_{rev.22.8}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 31006 31888 32048 32138 XII: 31872 32050 XIII: 30469 XIV: 30254 31732 31773 32432 XV: 32057 32672 32845 32919 XVI: 32196 32847

    - [?]ν: XV: 32201
    - *either missing or lacuna*: XIII: 30792 XV: 32028

18. **του]** (41/41) →$\mathbf{A}_{\text{rev.22.8}}$ →$\mathbf{B}_{\text{rev.22.8}}$ →$\mathbf{C}_{\text{rev.22.8}}$ →$\mathbf{D}_{\text{rev.22.8}}$ →$\mathbf{E}_{\text{rev.22.8}}$ →$\mathbf{F}_{\text{rev.22.8}}$ →$\mathbf{G}_{\text{rev.22.8}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 31006 31888 32048 32138 XII: 31872 32050 XIII: 30469 30792 XIV: 30254 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32845 32919 XVI: 32196 32847

19. **αγγελου]** (41/41) →$\mathbf{A}_{\text{rev.22.8}}$ →$\mathbf{B}_{\text{rev.22.8}}$ →$\mathbf{C}_{\text{rev.22.8}}$ →$\mathbf{D}_{\text{rev.22.8}}$ →$\mathbf{E}_{\text{rev.22.8}}$ →$\mathbf{F}_{\text{rev.22.8}}$ →$\mathbf{G}_{\text{rev.22.8}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 31006 31888 32048 32138 XII: 31872 32050 XIII: 30469 30792 XIV: 30254 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32845 32919 XVI: 32196 32847

20. **του]** (41/41) →$\mathbf{A}_{\text{rev.22.8}}$ →$\mathbf{B}_{\text{rev.22.8}}$ →$\mathbf{C}_{\text{rev.22.8}}$ →$\mathbf{D}_{\text{rev.22.8}}$ →$\mathbf{E}_{\text{rev.22.8}}$ →$\mathbf{F}_{\text{rev.22.8}}$ →$\mathbf{G}_{\text{rev.22.8}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 31006 31888 32048 32138 XII: 31872 32050 XIII: 30469 30792 XIV: 30254 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32845 32919 XVI: 32196 32847

21. **δεικνυοντος]** (22/41) →$\mathbf{A}_{\text{rev.22.8}}$ →$\mathbf{B}_{\text{rev.22.8}}$ →$\mathbf{F}_{\text{rev.22.8}}$ ‖ XI: 31888 32138 XII: 31872 32050 XIII: 30469 30792 XIV: 30254 31732 31773 XV: 32028 32057 32201 32919

    - δεικνυντος: →$\mathbf{C}_{\text{rev.22.8}}$ →$\mathbf{D}_{\text{rev.22.8}}$ →$\mathbf{E}_{\text{rev.22.8}}$ →$\mathbf{G}_{\text{rev.22.8}}$ ‖ X: 32329 XI: 30091 31006 32048 XIV: 32432 XVI: 32196
    - δεικνυωντος: XV: 32672
    - διγνυοντος: V: 20002
    - δικνυντος: IV: 20001 XVI: 32847
    - δυκναντος: XV: 32845

22. **μοι]** (40/41) →$\mathbf{A}_{\text{rev.22.8}}$ →$\mathbf{B}_{\text{rev.22.8}}$ →$\mathbf{C}_{\text{rev.22.8}}$ →$\mathbf{D}_{\text{rev.22.8}}$ →$\mathbf{E}_{\text{rev.22.8}}$ →$\mathbf{F}_{\text{rev.22.8}}$ →$\mathbf{G}_{\text{rev.22.8}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 31006 31888 32048 32138 XII: 31872 32050 XIII: 30469 30792 XIV: 30254 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32845 32919 XVI: 32196 32847

    - μου: XV: 32672

23. **ταυτα]** (41/41) →$\mathbf{A}_{\text{rev.22.8}}$ →$\mathbf{B}_{\text{rev.22.8}}$ →$\mathbf{C}_{\text{rev.22.8}}$ →$\mathbf{D}_{\text{rev.22.8}}$ →$\mathbf{E}_{\text{rev.22.8}}$ →$\mathbf{F}_{\text{rev.22.8}}$ →$\mathbf{G}_{\text{rev.22.8}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 31006 31888 32048 32138 XII: 31872 32050 XIII: 30469 30792 XIV: 30254 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32845 32919 XVI: 32196 32847

Verse 22:9

Byz^{RP}: και[1] λεγει[2] μοι[3] ορα[4] μη[5] συνδουλος[6] σου[7] ειμι[8] και[9] των[10] αδελφων[11] σου[12] των[13] προφητων[14] και[15] των[16] τηρουντων[17] τους[18] λογους[19] του[20] βιβλιου[21] τουτου[22] τω[23] θεω[24] προσκυνησον[25]

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	43	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are *ignored* for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	5	XI: 30177 31854 32723 XII: 30452 XVI: 32847
Corrected witnesses *included* in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses *ignored* due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses *ignored* from the apparatus[17]	1	Corr.: 32196^c?
Number of witnesses that were taken into account in the collation[18]	**38**	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

[17] These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

[18] The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (43) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (5) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
λεγει	IV
μοι	IV
ορα	IV
μη	IV
συνδουλος	IV
σου	IV
ειμι	IV
και	IV
των	IV
αδελφων	IV
σου	IV
των	IV
προφητων	IV
και	IV

Reading	Earliest attestation (century)
των	IV
τηρουντων	IV
τους	IV
λογους	IV
του	IV
βιβλιου	IV
τουτου	IV
τω	IV
θεω	IV
προσκυνησον	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 19 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (19) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by

the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**$_{\text{rev.22.9}}$ **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz$^{\text{RP}}$ (**14**): IV: 20001 X: 30093 XI: 30506 31849 31888 32048 32138 XII: 30620 XIII: 30141 31780 XIV: 30498 30808 XV: 32028 32919
- →**A**$_{\text{rev.22.9}}$ **group**, attesting to και λεγει μοι ορα μη συνδουλος σου ειμι και των αδελφων σου των προφητων των τηρουντων τους λογους του βιβλιου τουτου τω θεω προσκυνησον (5): XII: 31872 XIV: 30201 30254 31637 XV: 32672

Apparatus

1. **και]** (37/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.9}}$ →**A**$_{\text{rev.22.9}}$ ‖ V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 30325 31006 XII: 32050 XIII: 30469 30792 XIV: 30035 31732 31773 32432 XV: 32057 32845 XVI: 30522 32196 XVII: 32681
   - [?]ι: XV: 32201
2. **λεγει]** (38/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.9}}$ →**A**$_{\text{rev.22.9}}$ ‖ V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 30325 31006 XII: 32050 XIII: 30469 30792 XIV: 30035 31732 31773 32432 XV: 32057 32201 32845 XVI: 30522 32196 XVII: 32681
3. **μοι]** (35/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.9}}$ →**A**$_{\text{rev.22.9}}$ ‖ V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31006 XIII: 30469 30792 XIV: 30035 31732 31773 32432 XV: 32201 32845 XVI: 30522 32196 XVII: 32681
   - *either missing or lacuna*: XI: 30325 XII: 32050 XV: 32057
4. **ορα]** (37/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.9}}$ →**A**$_{\text{rev.22.9}}$ ‖ V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 30325 31006 XII: 32050 XIII: 30469 30792 XIV: 30035 31773 32432 XV: 32057 32201 32845 XVI: 30522 32196 XVII: 32681
   - μη ορα: XIV: 31732

5. **μη]** (36/38) →**unanimous**$_{rev.22.9}$ →**A**$_{rev.22.9}$ ‖ V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 30325 31006 XII: 32050 XIII: 30469 30792 XIV: 30035 31773 32432 XV: 32057 32201 32845 XVI: 30522 XVII: 32681

   - α: XVI: 32196
   - *either missing or lacuna*: XIV: 31732

6. **συνδουλος]** (31/38) →**unanimous**$_{rev.22.9}$ →**A**$_{rev.22.9}$ ‖ V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 30325 XII: 32050 XIV: 30035 31732 31773 XV: 32057 32845 XVI: 30522

   - ποιησης συνδουλος: XI: 31006 XIII: 30469 30792 XIV: 32432
   - συμβουλος: XVI: 32196
   - συν[?]ουλος: XV: 32201
   - συνδουλου: XVII: 32681

7. **σου]** (38/38) →**unanimous**$_{rev.22.9}$ →**A**$_{rev.22.9}$ ‖ V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 30325 31006 XII: 32050 XIII: 30469 30792 XIV: 30035 31732 31773 32432 XV: 32057 32201 32845 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

8. **ειμι]** (37/38) →**unanimous**$_{rev.22.9}$ →**A**$_{rev.22.9}$ ‖ V: 20002 XI: 30091 30250 30325 31006 XII: 32050 XIII: 30469 30792 XIV: 30035 31732 31773 32432 XV: 32057 32201 32845 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

   - γαρ ειμι: X: 32329

9. **και]** (34/38) →**unanimous**$_{rev.22.9}$ →**A**$_{rev.22.9}$ ‖ V: 20002 X: 32329 XI: 30325 31006 XII: 32050 XIII: 30469 XIV: 30035 31732 31773 32432 XV: 32057 32845 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

   - [?]αι: XV: 32201
   - εγω και: XI: 30091 30250 XIII: 30792

10. **των]** (38/38) →**unanimous**$_{rev.22.9}$ →**A**$_{rev.22.9}$ ‖ V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 30325 31006 XII: 32050 XIII: 30469 30792 XIV: 30035 31732 31773 32432 XV: 32057 32201 32845 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

11. **αδελφων]** (38/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.9}}$ →**A**$_{\text{rev.22.9}}$ ‖ V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 30325 31006 XII: 32050 XIII: 30469 30792 XIV: 30035 31732 31773 32432 XV: 32057 32201 32845 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

12. **σου]** (38/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.9}}$ →**A**$_{\text{rev.22.9}}$ ‖ V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 30325 31006 XII: 32050 XIII: 30469 30792 XIV: 30035 31732 31773 32432 XV: 32057 32201 32845 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

13. **των]** (38/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.9}}$ →**A**$_{\text{rev.22.9}}$ ‖ V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 30325 31006 XII: 32050 XIII: 30469 30792 XIV: 30035 31732 31773 32432 XV: 32057 32201 32845 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

14. **προφητων]** (38/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.9}}$ →**A**$_{\text{rev.22.9}}$ ‖ V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 30325 31006 XII: 32050 XIII: 30469 30792 XIV: 30035 31732 31773 32432 XV: 32057 32201 32845 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

15. **και]** (26/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.9}}$ ‖ V: 20002 X: 32329 XI: 30250 30325 31006 XII: 32050 XIII: 30469 XIV: 31732 32432 XV: 32845 XVI: 30522 32196

    - *either missing or lacuna*: →**A**$_{\text{rev.22.9}}$ ‖ XI: 30091 XIII: 30792 XIV: 30035 31773 XV: 32057 32201 XVII: 32681

16. **των]** (38/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.9}}$ →**A**$_{\text{rev.22.9}}$ ‖ V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 30325 31006 XII: 32050 XIII: 30469 30792 XIV: 30035 31732 31773 32432 XV: 32057 32201 32845 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

17. **τηρουντων]** (36/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.9}}$ →**A**$_{\text{rev.22.9}}$ ‖ V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 30325 31006 XII: 32050 XIII: 30469 30792 XIV: 30035 31732 31773 32432 XV: 32057 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

    - [?]ηρουντων: XV: 32201
    - τυρουντων: XV: 32845

18. **τους]** (37/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.9}}$ →**A**$_{\text{rev.22.9}}$ ‖ V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 30325 31006 XII: 32050 XIII: 30469 XIV: 30035 31732 31773 32432 XV: 32057 32201 32845 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

    - *either missing or lacuna*: XIII: 30792

19. **λογους]** (37/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.9}}$ →**A**$_{\text{rev.22.9}}$ ‖ V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 30325 31006 XII: 32050 XIII: 30469 XIV: 30035 31732 31773 32432 XV: 32057 32201 32845 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

- *either missing or lacuna*: XIII: 30792

20. **του]** (34/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.9}}$ →**A**$_{\text{rev.22.9}}$ ‖ V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 30325 31006 XIII: 30469 XIV: 30035 31773 32432 XV: 32057 32201 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

- της προφητειας του: XIV: 31732 XV: 32845
- *either missing or lacuna*: XII: 32050 XIII: 30792

21. **βιβλιου]** (36/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.9}}$ →**A**$_{\text{rev.22.9}}$ ‖ V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 30325 31006 XIII: 30469 XIV: 30035 31732 31773 32432 XV: 32057 32201 32845 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

- *either missing or lacuna*: XII: 32050 XIII: 30792

22. **τουτου]** (35/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.9}}$ →**A**$_{\text{rev.22.9}}$ ‖ V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 30325 XIII: 30469 XIV: 30035 31732 31773 32432 XV: 32057 32201 32845 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

- τουτους: XII: 32050
- *either missing or lacuna*: XI: 31006 XIII: 30792

23. **τω]** (30/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.9}}$ →**A**$_{\text{rev.22.9}}$ ‖ V: 20002 X: 32329 XI: 30325 XII: 32050 XIV: 30035 31732 32432 XV: 32057 32845 XVI: 32196 XVII: 32681

- και τω: XIII: 30469
- τωι: XI: 30091 30250 31006 XIV: 31773 XV: 32201
- *either missing or lacuna*: XIII: 30792 XVI: 30522

24. **θεω]** (32/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.9}}$ →**A**$_{\text{rev.22.9}}$ ‖ V: 20002 X: 32329 XI: 30325 31006 XII: 32050 XIII: 30469 XIV: 30035 31732 32432 XV: 32057 32845 XVI: 32196 XVII: 32681

- θωι: XI: 30091 30250 XIV: 31773 XV: 32201
- *either missing or lacuna*: XIII: 30792 XVI: 30522

25. **προσκυνησον]** (34/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.9}}$ →**A**$_{\text{rev.22.9}}$ ‖ X: 32329 XI: 30091 30250 30325 31006 XII: 32050 XIII: 30469 XIV: 31732 31773 32432 XV: 32057 32201 32845 XVI: 32196 XVII: 32681

- προσκυνη[?]: V: 20002
- προσκυνησον ο χριστος [?] ζοντι: XIV: 30035
- *either missing or lacuna*: XIII: 30792 XVI: 30522

Verse 22:10

Byz[RP]: και[1] λεγει[2] μοι[3] μη[4] σφραγισης[5] τους[6] λογους[7] της[8] προφητειας[9] του[10] βιβλιου[11] τουτου[12] ο[13] καιρος[14] γαρ[15] εγγυς[16] εστιν[17]

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	43	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are *ignored* for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses *included* in the apparatus	0	None
Witnesses *ignored* due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses *ignored* from the apparatus[19]	1	Corr.: 32196[c]?
Number of witnesses that were taken into account in the collation[20]	**43**	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: X.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

[19]These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

[20]The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (43) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
λεγει	IV
μοι	IV
μη	IV
σφραγισης	IV
τους	IV
λογους	IV
της	V
προφητειας	IV
του	IV
βιβλιου	IV
τουτου	IV
ο	IV
καιρος	IV
γαρ	IV
εγγυς	V
εστιν	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 25 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (18) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- **→unanimous**$_{\text{rev.22.10}}$ **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz$^{\text{RP}}$ **(14)**: X: 30093 XI: 30177 30325 30506 31006 31854 32048 32138 XII: 30452 31872 XIV: 30201 30498 30808 XVII: 32681
- **→A**$_{\text{rev.22.10}}$ **group**, attesting to και λεγει μοι μη σφραγισης τους λογους της προφητειας του βιβλιου τουτου οτι ο καιρος εγγυς εστιν (8): XI: 32723 XIV: 30035 30254 31637 31773 XV: 32028 32057 32201
- **→B**$_{\text{rev.22.10}}$ **group**, attesting to και λεγει μοι μη σφραγισης τους λογους της προφητειας του βιβλιου τουτου ο γαρ καιρος εγγυς εστιν (3): XII: 32050 XIII: 30141 XIV: 31732

Apparatus

1. **και]** (41/43) **→unanimous**$_{\text{rev.22.10}}$ **→A**$_{\text{rev.22.10}}$ **→B**$_{\text{rev.22.10}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31849 31888 XII: 30620 XIII: 30469 31780 XIV: 32432 XV: 32672 32845 32919 XVI: 32196 32847
    - *either missing or lacuna*: XIII: 30792 XVI: 30522

2. **λεγει]** (41/43) →**unanimous**$_{rev.22.10}$ →**A**$_{rev.22.10}$ →**B**$_{rev.22.10}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31849 31888 XII: 30620 XIII: 30469 31780 XIV: 32432 XV: 32672 32845 32919 XVI: 32196 32847

   - *either missing or lacuna*: XIII: 30792 XVI: 30522

3. **μοι]** (40/43) →**unanimous**$_{rev.22.10}$ →**A**$_{rev.22.10}$ →**B**$_{rev.22.10}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31849 31888 XII: 30620 XIII: 31780 XIV: 32432 XV: 32672 32845 32919 XVI: 32196 32847

   - μ[?]: XIII: 30469
   - *either missing or lacuna*: XIII: 30792 XVI: 30522

4. **μη]** (39/43) →**unanimous**$_{rev.22.10}$ →**A**$_{rev.22.10}$ →**B**$_{rev.22.10}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31849 XII: 30620 XIII: 31780 XIV: 32432 XV: 32672 32845 32919 XVI: 32196 32847

   - [?]: XI: 31888 XIII: 30469
   - *either missing or lacuna*: XIII: 30792 XVI: 30522

5. **σφραγισης]** (34/43) →**unanimous**$_{rev.22.10}$ →**A**$_{rev.22.10}$ →**B**$_{rev.22.10}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 31849 31888 XII: 30620 XIII: 30469 XIV: 32432 XV: 32672 32845

   - σφραγησεις: X: 32329
   - σφραγησις: XV: 32919
   - σφραγιση: XVI: 32196
   - σφραγισηις: XI: 30091 30250
   - σφραγισις: XIII: 31780 XVI: 32847
   - *either missing or lacuna*: XIII: 30792 XVI: 30522

6. **τους]** (42/43) →**unanimous**$_{rev.22.10}$ →**A**$_{rev.22.10}$ →**B**$_{rev.22.10}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31849 31888 XII: 30620 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 32432 XV: 32672 32845 32919 XVI: 32196 32847

   - *either missing or lacuna*: XVI: 30522

7. **λογους]** (41/43) →**unanimous**$_{rev.22.10}$ →**A**$_{rev.22.10}$ →**B**$_{rev.22.10}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31849 31888 XII: 30620 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 32432 XV: 32672 32845 32919 XVI: 32847

- λαουςγους: XVI: 32196
- *either missing or lacuna*: XVI: 30522

8. **της]** (41/43) →**unanimous**$_{\text{rev.22.10}}$ →**A**$_{\text{rev.22.10}}$ →**B**$_{\text{rev.22.10}}$ ‖ V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31849 31888 XII: 30620 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 32432 XV: 32672 32845 32919 XVI: 32196 32847

   - τουτους της: IV: 20001
   - *either missing or lacuna*: XVI: 30522

9. **προφητειας]** (39/43) →**unanimous**$_{\text{rev.22.10}}$ →**A**$_{\text{rev.22.10}}$ →**B**$_{\text{rev.22.10}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31849 31888 XII: 30620 XIII: 30469 31780 XIV: 32432 XV: 32845 32919 XVI: 32196

   - προφητιας: XIII: 30792 XV: 32672 XVI: 32847
   - *either missing or lacuna*: XVI: 30522

10. **του]** (41/43) →**unanimous**$_{\text{rev.22.10}}$ →**A**$_{\text{rev.22.10}}$ →**B**$_{\text{rev.22.10}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31849 31888 XII: 30620 XIII: 30469 31780 XIV: 32432 XV: 32672 32845 32919 XVI: 32196 32847

    - ταυτης του: XIII: 30792
    - *either missing or lacuna*: XVI: 30522

11. **βιβλιου]** (41/43) →**unanimous**$_{\text{rev.22.10}}$ →**A**$_{\text{rev.22.10}}$ →**B**$_{\text{rev.22.10}}$ ‖ IV: 20001 X: 32329 XI: 30091 30250 31849 31888 XII: 30620 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 32432 XV: 32672 32845 32919 XVI: 32196 32847

    - [?]: V: 20002
    - *either missing or lacuna*: XVI: 30522

12. **τουτου]** (41/43) →**unanimous**$_{\text{rev.22.10}}$ →**A**$_{\text{rev.22.10}}$ →**B**$_{\text{rev.22.10}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31849 XII: 30620 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 32432 XV: 32672 32845 32919 XVI: 32196 32847

    - του[?]: XI: 31888
    - *either missing or lacuna*: XVI: 30522

13. **ο]** (33/43) →**unanimous**$_{\text{rev.22.10}}$ →**B**$_{\text{rev.22.10}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31849 31888 XII: 30620 XIII: 30469 30792 31780 XV: 32672 32845 XVI: 30522 32196 32847

   - οτι: XV: 32919
   - οτι ο: →**A**$_{\text{rev.22.10}}$ ‖ XIV: 32432

14. **καιρος]** (39/43) →**unanimous**$_{\text{rev.22.10}}$ →**A**$_{\text{rev.22.10}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31849 31888 XII: 30620 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 32432 XV: 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847

   - γαρ καιρος: →**B**$_{\text{rev.22.10}}$
   - γαρ κερος: XV: 32845

15. **γαρ]** (27/43) →**unanimous**$_{\text{rev.22.10}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30250 31849 31888 XIII: 30469 30792 31780 XV: 32672 XVI: 30522 32196 32847

   - *either missing or lacuna*: →**A**$_{\text{rev.22.10}}$ →**B**$_{\text{rev.22.10}}$ ‖ XI: 30091 XII: 30620 XIV: 32432 XV: 32845 32919

16. **εγγυς]** (41/43) →**unanimous**$_{\text{rev.22.10}}$ →**A**$_{\text{rev.22.10}}$ →**B**$_{\text{rev.22.10}}$ ‖ V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31849 31888 XII: 30620 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 32432 XV: 32845 32919 XVI: 30522 32196 32847

   - εγγεις: XV: 32672
   - ενγυς: IV: 20001

17. **εστιν]** (41/43) →**unanimous**$_{\text{rev.22.10}}$ →**A**$_{\text{rev.22.10}}$ →**B**$_{\text{rev.22.10}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31888 XII: 30620 XIII: 30469 30792 31780 XV: 32672 32845 32919 XVI: 30522 32196 32847

   - εστι: XI: 31849 XIV: 32432

Verse 22:11

Byz^{RP}: ο[1] αδικων[2] αδικησατω[3] ετι[4] και[5] ο[6] ρυπαρος[7] ρυπαρευθητω[8] ετι[9] και[10] ο[11] δικαιος[12] δικαιοσυνην[13] ποιησατω[14] ετι[15] και[16] ο[17] αγιος[18] αγιασθητω[19] ετι[20]

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	43	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are *ignored* for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	3	XI: 30325 XII: 30620 XV: 32057
Corrected witnesses *included* in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses *ignored* due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses *ignored* from the apparatus[21]	3	Corr.: 31773^c? 32329^c? 32672^c?
Number of witnesses that were taken into account in the collation[22]	40	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: X.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

[21] These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

[22] The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (43) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (3) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

Reading	Earliest attestation (century)
ο	IV
αδικων	IV
αδικησατω	IV
ετι	IV
και	IV
ο	IV
ρυπαρος	IV
ρυπαρευθητω	X
ετι	IV
και	IV
ο	IV
δικαιος	IV
δικαιοσυνην	IV
ποιησατω	IV
ετι	IV
και	IV
ο	IV
αγιος	IV
αγιασθητω	IV

Reading	Earliest attestation (century)
ετι	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 24 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (16) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- **→unanimous**$_{\text{rev.22.11}}$ **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz$^{\text{RP}}$ (**18**): X: 30093 XI: 30091 30177 31006 32048 32138 32723 XII: 30452 31872 XIII: 30141 XIV: 30201 30808 31637 XV: 32028 32919 XVI: 30522 32196 XVII: 32681
- **→A**$_{\text{rev.22.11}}$ **group**, attesting to και ο αδικων αδικησατω ετι και ο δικαιος δικαιοσυνην ποιησατω ετι και ο αγιος αγιασθητω ετι (2): XI: 30250 31888
- **→B**$_{\text{rev.22.11}}$ **group**, attesting to ο αδικων αδικησατω ετι και ο δικαιος δικαιοσυνην ποιησατω ετι και ο αγιος αγιασθητω ετι (2): V: 20002 XIV: 30498
- **→C**$_{\text{rev.22.11}}$ **group**, attesting to ο αδικων αδικησατω ετι και ο ρυπαρος ρυπανθητω ετι και ο δικαιος δικαιοσυνην ποιησατω ετι και ο αγιος αγιασθητω ετι (2): IV: 20001 XI: 31854

Apparatus

1. **ο]** (38/40) →**unanimous**$_{\text{rev.22.11}}$ →**B**$_{\text{rev.22.11}}$ →**C**$_{\text{rev.22.11}}$ ‖ X: 32329 XI: 30506 31849 XII: 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30254 31732 31773 32432 XV: 32201 32672 32845 XVI: 32847

    - και ο: →**A**$_{\text{rev.22.11}}$

2. **αδικων]** (39/40) →**unanimous**$_{\text{rev.22.11}}$ →**A**$_{\text{rev.22.11}}$ →**B**$_{\text{rev.22.11}}$ →**C**$_{\text{rev.22.11}}$ ‖ X: 32329 XI: 30506 31849 XII: 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30254 31732 31773 32432 XV: 32672 32845 XVI: 32847

    - αδι[?]ων: XV: 32201

3. **αδικησατω]** (38/40) →**unanimous**$_{\text{rev.22.11}}$ →**A**$_{\text{rev.22.11}}$ →**B**$_{\text{rev.22.11}}$ →**C**$_{\text{rev.22.11}}$ ‖ X: 32329 XI: 30506 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30254 31732 31773 32432 XV: 32201 32672 32845 XVI: 32847

    - [?]τω: XI: 31849
    - αδικισατω: XII: 32050

4. **ετι]** (34/40) →**unanimous**$_{\text{rev.22.11}}$ →**C**$_{\text{rev.22.11}}$ ‖ X: 32329 XI: 31849 XII: 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30254 31732 31773 32432 XV: 32672 32845 XVI: 32847

    - ετη: XI: 30506
    - *either missing or lacuna*: →**A**$_{\text{rev.22.11}}$ →**B**$_{\text{rev.22.11}}$ ‖ XV: 32201

5. **και]** (36/40) →**unanimous**$_{\text{rev.22.11}}$ →**C**$_{\text{rev.22.11}}$ ‖ X: 32329 XI: 30506 31849 XII: 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30254 31732 31773 32432 XV: 32201 32672 32845 XVI: 32847

    - *either missing or lacuna*: →**A**$_{\text{rev.22.11}}$ →**B**$_{\text{rev.22.11}}$

6. **ο]** (35/40) →**unanimous**$_{\text{rev.22.11}}$ →**C**$_{\text{rev.22.11}}$ ‖ X: 32329 XI: 30506 XII: 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30254 31732 31773 32432 XV: 32201 32672 32845 XVI: 32847

- [?]: XI: 31849
- *either missing or lacuna*: →A$_{rev.22.11}$ →B$_{rev.22.11}$

7. **ρυπαρος]** (32/40) →**unanimous**$_{rev.22.11}$ →**C**$_{rev.22.11}$ ‖ X: 32329 XI: 30506 XIII: 30469 31780 XIV: 30035 30254 31732 31773 32432 XV: 32201 32845 XVI: 32847

   - [?]ρος: XI: 31849
   - αγιος: XV: 32672
   - ρυπαρων: XIII: 30792
   - *either missing or lacuna*: →A$_{rev.22.11}$ →B$_{rev.22.11}$ ‖ XII: 32050

8. **ρυπαρευθητω]** (23/40) →**unanimous**$_{rev.22.11}$ ‖ X: 32329 XI: 30506 31849 XIII: 31780 XV: 32201

   - αγισθη: XV: 32672
   - ρηπαρευθιτω: XVI: 32847
   - ρυπα: XIV: 30035
   - ρυπανθηται: XV: 32845
   - ρυπανθητω: →C$_{rev.22.11}$ ‖ XIII: 30792
   - ρυπαπευθητω: XIV: 30254
   - ρυπαρευσθειτω: XIII: 30469
   - ρυπαρυνθητω: XIV: 32432
   - ρυπαρωθητω: XIV: 31732
   - ρυπωθητω: XIV: 31773
   - *either missing or lacuna*: →A$_{rev.22.11}$ →B$_{rev.22.11}$ ‖ XII: 32050

9. **ετι]** (37/40) →**unanimous**$_{rev.22.11}$ →**A**$_{rev.22.11}$ →**B**$_{rev.22.11}$ →**C**$_{rev.22.11}$ ‖ X: 32329 XI: 30506 31849 XIII: 30469 30792 XIV: 30254 31732 31773 32432 XV: 32201 32672 32845 XVI: 32847

   - ορα το ακα ταναικατον της προαιρεσεν ρευθητω ετι: XIV: 30035
   - *either missing or lacuna*: XII: 32050 XIII: 31780

10. **και]** (38/40) →**unanimous**$_{rev.22.11}$ →**A**$_{rev.22.11}$ →**B**$_{rev.22.11}$ →**C**$_{rev.22.11}$ ‖ X: 32329 XI: 30506 31849 XIII: 30469 30792 XIV: 30035 30254 31732 31773 32432 XV: 32201 32672 32845 XVI: 32847

- *either missing or lacuna*: XII: 32050 XIII: 31780

11. **ο]** (39/40) →**unanimous**$_{\text{rev.22.11}}$ →**A**$_{\text{rev.22.11}}$ →**B**$_{\text{rev.22.11}}$ →**C**$_{\text{rev.22.11}}$ ‖ X: 32329 XI: 30506 31849 XII: 32050 XIII: 30469 30792 XIV: 30035 30254 31732 31773 32432 XV: 32201 32672 32845 XVI: 32847

    - *either missing or lacuna*: XIII: 31780

12. **δικαιος]** (35/40) →**unanimous**$_{\text{rev.22.11}}$ →**A**$_{\text{rev.22.11}}$ →**B**$_{\text{rev.22.11}}$ →**C**$_{\text{rev.22.11}}$ ‖ X: 32329 XI: 30506 31849 XII: 32050 XIII: 30469 XIV: 30035 30254 31732 32432 XV: 32201 XVI: 32847

    - αγιος: XV: 32845
    - δικαιον: XIV: 31773
    - δικαιωσας: XIII: 30792
    - ρυπαρος: XV: 32672
    - *either missing or lacuna*: XIII: 31780

13. **δικαιοσυνην]** (32/40) →**unanimous**$_{\text{rev.22.11}}$ →**A**$_{\text{rev.22.11}}$ →**B**$_{\text{rev.22.11}}$ →**C**$_{\text{rev.22.11}}$ ‖ XI: 30506 31849 XII: 32050 XIII: 30469 XIV: 30035 31773 32432 XV: 32201

    - αγιασθητω: XV: 32845
    - δικαιωθητω: XIV: 30254 31732
    - δικαιωσυνην: X: 32329 XIII: 30792 XVI: 32847
    - *either missing or lacuna*: XIII: 31780 XV: 32672

14. **ποιησατω]** (35/40) →**unanimous**$_{\text{rev.22.11}}$ →**A**$_{\text{rev.22.11}}$ →**B**$_{\text{rev.22.11}}$ →**C**$_{\text{rev.22.11}}$ ‖ X: 32329 XI: 30506 31849 XII: 32050 XIII: 30469 30792 XIV: 30035 31773 32432 XV: 32201 XVI: 32847

    - ρυπαρευσατω: XV: 32672
    - *either missing or lacuna*: XIII: 31780 XIV: 30254 31732 XV: 32845

15. **ετι]** (39/40) →**unanimous**$_{\text{rev.22.11}}$ →**A**$_{\text{rev.22.11}}$ →**B**$_{\text{rev.22.11}}$ →**C**$_{\text{rev.22.11}}$ ‖ X: 32329 XI: 30506 31849 XII: 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30254 31773 32432 XV: 32201 32672 32845 XVI: 32847

    - *either missing or lacuna*: XIV: 31732

16. **και]** (39/40) →**unanimous**$_{rev.22.11}$ →**A**$_{rev.22.11}$ →**B**$_{rev.22.11}$ →**C**$_{rev.22.11}$ ‖ X: 32329 XI: 30506 31849 XII: 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30254 31773 32432 XV: 32201 32672 32845 XVI: 32847

- *either missing or lacuna*: XIV: 31732

17. **ο]** (39/40) →**unanimous**$_{rev.22.11}$ →**A**$_{rev.22.11}$ →**B**$_{rev.22.11}$ →**C**$_{rev.22.11}$ ‖ X: 32329 XI: 30506 31849 XII: 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30254 31773 32432 XV: 32201 32672 32845 XVI: 32847

- *either missing or lacuna*: XIV: 31732

18. **αγιος]** (36/40) →**unanimous**$_{rev.22.11}$ →**A**$_{rev.22.11}$ →**B**$_{rev.22.11}$ →**C**$_{rev.22.11}$ ‖ X: 32329 XI: 30506 31849 XII: 32050 XIII: 30792 31780 XIV: 30035 30254 31773 32432 XV: 32201 XVI: 32847

- αγι[?]ς: XIII: 30469
- δικαιος: XV: 32672 32845
- *either missing or lacuna*: XIV: 31732

19. **αγιασθητω]** (36/40) →**unanimous**$_{rev.22.11}$ →**A**$_{rev.22.11}$ →**B**$_{rev.22.11}$ →**C**$_{rev.22.11}$ ‖ X: 32329 XI: 30506 31849 XII: 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30254 31773 32432 XVI: 32847

- [?]σθητω: XV: 32201
- δικαιοσυνην: XV: 32672 32845
- *either missing or lacuna*: XIV: 31732

20. **ετι]** (37/40) →**unanimous**$_{rev.22.11}$ →**A**$_{rev.22.11}$ →**B**$_{rev.22.11}$ →**C**$_{rev.22.11}$ ‖ X: 32329 XI: 30506 31849 XII: 32050 XIII: 30469 31780 XIV: 30035 30254 31732 31773 32432 XV: 32201 XVI: 32847

- ποιησατω ετι: XV: 32672 32845
- *either missing or lacuna*: XIII: 30792

Verse 22:12

Byz^{RP}: ιδου[1] ερχομαι[2] ταχυ[3] και[4] ο[5] μισθος[6] μου[7] μετ[8] εμου[9] αποδουναι[10] εκαστω[11] ως[12] το[13] εργον[14] εσται[15] αυτου[16]

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	43	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are *ignored* for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	5	X: 32329 XI: 30250 XIV: 31773 XVI: 32196 XVII: 32681
Corrected witnesses *included* in the apparatus	0	None
Witnesses *ignored* due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses *ignored* from the apparatus[23]	2	Corr.: 20001^{c}? 30452^{c}?
Number of witnesses that were taken into account in the collation[24]	**38**	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: X.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

[23] These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

[24] The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (43) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (5) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

Reading	Earliest attestation (century)
ιδου	IV
ερχομαι	IV
ταχυ	IV
και	IV
ο	IV
μισθος	IV
μου	IV
μετ	IV
εμου	IV
αποδουναι	V
εκαστω	IV
ως	IV
το	IV
εργον	IV
εσται	X
αυτου	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 30 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (8) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**$_{\text{rev.22.12}}$ **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz$^{\text{RP}}$ (**18**): X: 30093 XI: 30177 30506 31849 31854 31888 32048 32138 32723 XII: 30620 31872 XIII: 30141 31780 XIV: 30201 30808 31637 XV: 32672 32845
- →**A**$_{\text{rev.22.12}}$ **group**, attesting to ιδου ερχομαι ταχυ και ο μισθος μου μετ εμου αποδουναι εκαστω ως το εργον αυτου εσται (4): XI: 30091 XIV: 30035 32432 XV: 32028
- →**B**$_{\text{rev.22.12}}$ **group**, attesting to ιδου ερχομαι ταχυ και ο μισθος μου μετ εμου αποδουναι εκαστω ως το εργον εστιν αυτου (3): V: 20002 XI: 31006 XII: 30452
- →**C**$_{\text{rev.22.12}}$ **group**, attesting to και ιδου ερχομαι ταχυ και ο μισθος μου μετ εμου αποδουναι εκαστω ως το εργον αυτου εσται (3): XIV: 30254 XV: 32057 32919
- →**D**$_{\text{rev.22.12}}$ **group**, attesting to ιδου ερχομαι ταχυ και ο μισθος μου μετ εμου αποδουναι εκαστω κατα τα εργα αυτου (2): XIII: 30792 XIV: 31732

Apparatus

1. **ιδου]** (35/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.12}}$ →**A**$_{\text{rev.22.12}}$ →**B**$_{\text{rev.22.12}}$ →**D**$_{\text{rev.22.12}}$ ‖ IV: 20001 XI: 30325 XII: 32050 XIII: 30469 XIV: 30498 XV: 32201 XVI: 30522 32847

    - και ιδου: →C$_{\text{rev.22.12}}$

2. **ερχομαι]** (38/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.12}}$ →**A**$_{\text{rev.22.12}}$ →**B**$_{\text{rev.22.12}}$ →**C**$_{\text{rev.22.12}}$ →**D**$_{\text{rev.22.12}}$ ‖ IV: 20001 XI: 30325 XII: 32050 XIII: 30469 XIV: 30498 XV: 32201 XVI: 30522 32847

3. **ταχυ]** (37/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.12}}$ →**A**$_{\text{rev.22.12}}$ →**B**$_{\text{rev.22.12}}$ →**C**$_{\text{rev.22.12}}$ →**D**$_{\text{rev.22.12}}$ ‖ IV: 20001 XI: 30325 XII: 32050 XIII: 30469 XIV: 30498 XV: 32201 XVI: 30522

    - ταχη: XVI: 32847

4. **και]** (38/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.12}}$ →**A**$_{\text{rev.22.12}}$ →**B**$_{\text{rev.22.12}}$ →**C**$_{\text{rev.22.12}}$ →**D**$_{\text{rev.22.12}}$ ‖ IV: 20001 XI: 30325 XII: 32050 XIII: 30469 XIV: 30498 XV: 32201 XVI: 30522 32847

5. **ο]** (38/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.12}}$ →**A**$_{\text{rev.22.12}}$ →**B**$_{\text{rev.22.12}}$ →**C**$_{\text{rev.22.12}}$ →**D**$_{\text{rev.22.12}}$ ‖ IV: 20001 XI: 30325 XII: 32050 XIII: 30469 XIV: 30498 XV: 32201 XVI: 30522 32847

6. **μισθος]** (35/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.12}}$ →**A**$_{\text{rev.22.12}}$ →**B**$_{\text{rev.22.12}}$ →**C**$_{\text{rev.22.12}}$ →**D**$_{\text{rev.22.12}}$ ‖ IV: 20001 XI: 30325 XII: 32050 XIII: 30469 XIV: 30498

    - θυμος: XVI: 30522
    - μ[?]: XV: 32201
    - μισθως: XVI: 32847

7. **μου]** (37/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.12}}$ →**A**$_{\text{rev.22.12}}$ →**B**$_{\text{rev.22.12}}$ →**C**$_{\text{rev.22.12}}$ →**D**$_{\text{rev.22.12}}$ ‖ IV: 20001 XI: 30325 XII: 32050 XIII: 30469 XIV: 30498 XVI: 30522 32847

- [?]: XV: 32201

8. **μετ]** (37/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.12}}$ →**A**$_{\text{rev.22.12}}$ →**B**$_{\text{rev.22.12}}$ →**C**$_{\text{rev.22.12}}$ →**D**$_{\text{rev.22.12}}$ ‖ IV: 20001 XI: 30325 XII: 32050 XIII: 30469 XIV: 30498 XVI: 30522 32847

    - [?]: XV: 32201

9. **εμου]** (37/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.12}}$ →**A**$_{\text{rev.22.12}}$ →**B**$_{\text{rev.22.12}}$ →**C**$_{\text{rev.22.12}}$ →**D**$_{\text{rev.22.12}}$ ‖ IV: 20001 XI: 30325 XII: 32050 XIII: 30469 XIV: 30498 XVI: 30522 32847

    - [?]: XV: 32201

10. **αποδουναι]** (36/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.12}}$ →**A**$_{\text{rev.22.12}}$ →**B**$_{\text{rev.22.12}}$ →**C**$_{\text{rev.22.12}}$ →**D**$_{\text{rev.22.12}}$ ‖ XI: 30325 XII: 32050 XIII: 30469 XIV: 30498 XVI: 30522 32847

    - [?]οδουναι: XV: 32201
    - αποδοθηναι: IV: 20001

11. **εκαστω]** (37/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.12}}$ →**A**$_{\text{rev.22.12}}$ →**B**$_{\text{rev.22.12}}$ →**C**$_{\text{rev.22.12}}$ →**D**$_{\text{rev.22.12}}$ ‖ IV: 20001 XI: 30325 XII: 32050 XIII: 30469 XIV: 30498 XV: 32201 XVI: 30522

    - εκαστος: XVI: 32847

12. **ως]** (36/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.12}}$ →**A**$_{\text{rev.22.12}}$ →**B**$_{\text{rev.22.12}}$ →**C**$_{\text{rev.22.12}}$ ‖ IV: 20001 XI: 30325 XII: 32050 XIII: 30469 XIV: 30498 XV: 32201 XVI: 30522 32847

    - κατα: →**D**$_{\text{rev.22.12}}$

13. **το]** (34/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.12}}$ →**A**$_{\text{rev.22.12}}$ →**B**$_{\text{rev.22.12}}$ →**C**$_{\text{rev.22.12}}$ ‖ IV: 20001 XII: 32050 XIII: 30469 XIV: 30498 XV: 32201 XVI: 30522

    - τα: →**D**$_{\text{rev.22.12}}$
    - τω: XVI: 32847
    - *either missing or lacuna*: XI: 30325

14. **εργον]** (35/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.12}}$ →**A**$_{\text{rev.22.12}}$ →**B**$_{\text{rev.22.12}}$ →**C**$_{\text{rev.22.12}}$ ‖ IV: 20001 XI: 30325 XII: 32050 XIII: 30469 XIV: 30498 XVI: 30522 32847

- ερ[?]: XV: 32201
- εργα: →**D**$_{\text{rev.22.12}}$

15. **εσται]** (23/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.12}}$ ‖ XI: 30325 XII: 32050 XIV: 30498 XVI: 30522 32847

- [?]: XV: 32201
- αυτου εσται: →**A**$_{\text{rev.22.12}}$ →**C**$_{\text{rev.22.12}}$
- εστιν: →**B**$_{\text{rev.22.12}}$ ‖ IV: 20001
- *either missing or lacuna*: →**D**$_{\text{rev.22.12}}$ ‖ XIII: 30469

16. **αυτου]** (28/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.12}}$ →**B**$_{\text{rev.22.12}}$ →**D**$_{\text{rev.22.12}}$ ‖ IV: 20001 XI: 30325 XIII: 30469 XVI: 30522 32847

- [?]του: XV: 32201
- αυτου ο μισθος: XIV: 30498
- αυτω: XII: 32050
- *either missing or lacuna*: →**A**$_{\text{rev.22.12}}$ →**C**$_{\text{rev.22.12}}$

Verse 22:13

Byz^{RP}: εγω[1] το[2] αλφα[3] και[4] το[5] ω[6] ο[7] πρωτος[8] και[9] ο[10] εσχατος[11] η[12] αρχη[13] και[14] το[15] τελος[16]

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	43	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are *ignored* for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses *included* in the apparatus	0	None
Witnesses *ignored* due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses *ignored* from the apparatus[25]	1	Corr.: 32432[c]?
Number of witnesses that were taken into account in the collation[26]	**43**	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

[25]These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

[26]The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (43) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *complete*, *verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
εγω	IV
το	IV
αλφα	IV
και	IV
το	IV
ω	IV
ο	IV
πρωτος	IV
και	IV
ο	IV
εσχατος	IV
η	IV
αρχη	IV
και	IV
το	IV
τελος	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 29 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (14) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- **→unanimous**$_{\text{rev.22.13}}$ **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz$^{\text{RP}}$ (2): IV: 20001 X: 32329
- **→A**$_{\text{rev.22.13}}$ **group**, attesting to εγω το α και το ω ο πρωτος και ο εσχατος η αρχη και το τελος (7): XI: 31006 31854 XIII: 30141 XIV: 30808 XV: 32845 XVI: 30522 32196
- **→B**$_{\text{rev.22.13}}$ **group**, attesting to εγω το ἄλφα και το ω ο πρωτος και ο εσχατος η αρχη και το τελος (7): XI: 30250 30325 31888 XII: 30620 31872 XIV: 30498 XVII: 32681
- **→C**$_{\text{rev.22.13}}$ **group**, attesting to εγω το ἄλφα και το ὦ ο πρωτος και ο εσχατος η αρχη και το τελος (6): XI: 30506 31849 32048 32138 XIII: 31780 XV: 32672
- **→D**$_{\text{rev.22.13}}$ **group**, attesting to εγω το α και το ω αρχη και τελος ο πρωτος και ο εσχατος (3): XIV: 30035 XV: 32057 32919
- **→E**$_{\text{rev.22.13}}$ **group**, attesting to εγω το αλφα και το ω αρχη και τελος ο πρωτος και ο εσχατος (2): XI: 30091 32723
- **→F**$_{\text{rev.22.13}}$ **group**, attesting to εγω το ἄλφα και το ω αρχη και τελος ο πρωτος και ο εσχατος (2): XIV: 30254 31637

Apparatus

1. **εγω]** (41/43) →**unanimous**$_{\text{rev.22.13}}$ →**A**$_{\text{rev.22.13}}$ →**B**$_{\text{rev.22.13}}$ →**C**$_{\text{rev.22.13}}$ →**D**$_{\text{rev.22.13}}$ →**E**$_{\text{rev.22.13}}$ →**F**$_{\text{rev.22.13}}$ ‖ V: 20002 XI: 30177 XII: 30452 32050 XIII: 30469 30792 XIV: 30201 31732 31773 XV: 32028 32201 XVI: 32847
   - [?]γω: X: 30093 XIV: 32432
2. **το]** (41/43) →**unanimous**$_{\text{rev.22.13}}$ →**A**$_{\text{rev.22.13}}$ →**B**$_{\text{rev.22.13}}$ →**C**$_{\text{rev.22.13}}$ →**D**$_{\text{rev.22.13}}$ →**E**$_{\text{rev.22.13}}$ →**F**$_{\text{rev.22.13}}$ ‖ V: 20002 X: 30093 XI: 30177 XII: 30452 32050 XIII: 30792 XIV: 30201 31732 31773 32432 XV: 32028 32201
   - ειμι το: XIII: 30469
   - τω: XVI: 32847
3. **αλφα]** (8/43) →**unanimous**$_{\text{rev.22.13}}$ →**E**$_{\text{rev.22.13}}$ ‖ V: 20002 XIII: 30469 XIV: 31732 XV: 32201
   - α: →**A**$_{\text{rev.22.13}}$ →**D**$_{\text{rev.22.13}}$ ‖ XIII: 30792 XIV: 31773 XV: 32028
   - ἄλφα: →**B**$_{\text{rev.22.13}}$ →**C**$_{\text{rev.22.13}}$ →**F**$_{\text{rev.22.13}}$ ‖ X: 30093 XI: 30177 XII: 30452 32050 XIV: 30201 32432 XVI: 32847
4. **και]** (42/43) →**unanimous**$_{\text{rev.22.13}}$ →**A**$_{\text{rev.22.13}}$ →**B**$_{\text{rev.22.13}}$ →**C**$_{\text{rev.22.13}}$ →**D**$_{\text{rev.22.13}}$ →**E**$_{\text{rev.22.13}}$ →**F**$_{\text{rev.22.13}}$ ‖ V: 20002 X: 30093 XI: 30177 XII: 30452 32050 XIII: 30469 30792 XIV: 30201 31732 31773 32432 XV: 32028 XVI: 32847
   - [?]: XV: 32201
5. **το]** (39/43) →**unanimous**$_{\text{rev.22.13}}$ →**A**$_{\text{rev.22.13}}$ →**B**$_{\text{rev.22.13}}$ →**C**$_{\text{rev.22.13}}$ →**D**$_{\text{rev.22.13}}$ →**E**$_{\text{rev.22.13}}$ →**F**$_{\text{rev.22.13}}$ ‖ V: 20002 X: 30093 XII: 30452 32050 XIII: 30469 30792 XIV: 30201 31732 31773 32432
   - [?]: XV: 32201
   - τω: XI: 30177 XVI: 32847

- *either missing or lacuna*: XV: 32028

6. **ω]** (30/43) →**unanimous**$_{rev.22.13}$ →**A**$_{rev.22.13}$ →**B**$_{rev.22.13}$ →**D**$_{rev.22.13}$ →**E**$_{rev.22.13}$ →**F**$_{rev.22.13}$ ‖ V: 20002 XIII: 30469 30792 XIV: 31732 31773 32432 XV: 32028

    - [?]: XV: 32201
    - ὤ: XIV: 30201
    - ὦ: →C$_{rev.22.13}$ ‖ X: 30093 XI: 30177 XII: 30452 XVI: 32847
    - ὦ: XII: 32050

7. **ο]** (30/43) →**unanimous**$_{rev.22.13}$ →**A**$_{rev.22.13}$ →**B**$_{rev.22.13}$ →**C**$_{rev.22.13}$ ‖ X: 30093 XI: 30177 XII: 30452 XIII: 30469 30792 XIV: 30201 XV: 32201 XVI: 32847

    - αρχη και τελος ο: →D$_{rev.22.13}$ →E$_{rev.22.13}$ →F$_{rev.22.13}$ ‖ XIV: 31732 32432 XV: 32028
    - *either missing or lacuna*: V: 20002 XII: 32050 XIV: 31773

8. **πρωτος]** (41/43) →**unanimous**$_{rev.22.13}$ →**A**$_{rev.22.13}$ →**B**$_{rev.22.13}$ →**C**$_{rev.22.13}$ →**D**$_{rev.22.13}$ →**E**$_{rev.22.13}$ →**F**$_{rev.22.13}$ ‖ V: 20002 X: 30093 XI: 30177 XII: 30452 XIII: 30469 30792 XIV: 30201 31732 31773 32432 XV: 32028 32201

    - προτος: XVI: 32847
    - *either missing or lacuna*: XII: 32050

9. **και]** (41/43) →**unanimous**$_{rev.22.13}$ →**A**$_{rev.22.13}$ →**B**$_{rev.22.13}$ →**C**$_{rev.22.13}$ →**D**$_{rev.22.13}$ →**E**$_{rev.22.13}$ →**F**$_{rev.22.13}$ ‖ V: 20002 X: 30093 XI: 30177 XII: 30452 XIII: 30469 30792 XIV: 30201 31732 31773 32432 XV: 32028 XVI: 32847

    - [?]: XV: 32201
    - *either missing or lacuna*: XII: 32050

10. **ο]** (40/43) →**unanimous**$_{rev.22.13}$ →**A**$_{rev.22.13}$ →**B**$_{rev.22.13}$ →**C**$_{rev.22.13}$ →**D**$_{rev.22.13}$ →**E**$_{rev.22.13}$ →**F**$_{rev.22.13}$ ‖ X: 30093 XI: 30177 XII: 30452 XIII: 30469 30792 XIV: 30201 31732 32432 XV: 32028 32201 XVI: 32847

- *either missing or lacuna*: V: 20002 XII: 32050 XIV: 31773

11. **εσχατος]** (40/43) →**unanimous**$_{\text{rev.22.13}}$ →**A**$_{\text{rev.22.13}}$ →**B**$_{\text{rev.22.13}}$ →**C**$_{\text{rev.22.13}}$ →**D**$_{\text{rev.22.13}}$ →**E**$_{\text{rev.22.13}}$ →**F**$_{\text{rev.22.13}}$ ‖ V: 20002 X: 30093 XI: 30177 XII: 30452 XIII: 30469 30792 XIV: 30201 31732 31773 XV: 32028 XVI: 32847

    - εσ[?]ος: XV: 32201
    - εχατος: XIV: 32432
    - *either missing or lacuna*: XII: 32050

12. **η]** (32/43) →**unanimous**$_{\text{rev.22.13}}$ →**A**$_{\text{rev.22.13}}$ →**B**$_{\text{rev.22.13}}$ →**C**$_{\text{rev.22.13}}$ ‖ V: 20002 X: 30093 XI: 30177 XII: 30452 32050 XIII: 30469 XIV: 30201 31773 XV: 32201 XVI: 32847

    - ουτε: XIV: 31732
    - *either missing or lacuna*: →**D**$_{\text{rev.22.13}}$ →**E**$_{\text{rev.22.13}}$ →**F**$_{\text{rev.22.13}}$ ‖ XIII: 30792 XIV: 32432 XV: 32028

13. **αρχη]** (31/43) →**unanimous**$_{\text{rev.22.13}}$ →**A**$_{\text{rev.22.13}}$ →**B**$_{\text{rev.22.13}}$ →**C**$_{\text{rev.22.13}}$ ‖ V: 20002 X: 30093 XI: 30177 XII: 30452 32050 XIII: 30469 XIV: 30201 31773 XV: 32201

    - αρχι: XVI: 32847
    - προ: XIV: 31732
    - *either missing or lacuna*: →**D**$_{\text{rev.22.13}}$ →**E**$_{\text{rev.22.13}}$ →**F**$_{\text{rev.22.13}}$ ‖ XIII: 30792 XIV: 32432 XV: 32028

14. **και]** (32/43) →**unanimous**$_{\text{rev.22.13}}$ →**A**$_{\text{rev.22.13}}$ →**B**$_{\text{rev.22.13}}$ →**C**$_{\text{rev.22.13}}$ ‖ V: 20002 X: 30093 XI: 30177 XII: 30452 32050 XIII: 30469 XIV: 30201 31773 XV: 32201 XVI: 32847

    - εμου: XIV: 31732
    - *either missing or lacuna*: →**D**$_{\text{rev.22.13}}$ →**E**$_{\text{rev.22.13}}$ →**F**$_{\text{rev.22.13}}$ ‖ XIII: 30792 XIV: 32432 XV: 32028

15. **το]** (31/43) →**unanimous**$_{\text{rev.22.13}}$ →**A**$_{\text{rev.22.13}}$ →**B**$_{\text{rev.22.13}}$ →**C**$_{\text{rev.22.13}}$ ‖ V: 20002 X: 30093 XI: 30177 XII: 32050 XIII: 30469 XIV: 30201 31773 XV: 32201 XVI: 32847

- [?]: XII: 30452
- ουτε μετ: XIV: 31732
- *either missing or lacuna*: →**D**$_{\text{rev.22.13}}$ →**E**$_{\text{rev.22.13}}$ →**F**$_{\text{rev.22.13}}$ ‖ XIII: 30792 XIV: 32432 XV: 32028

16. **τελος]** (31/43) →**unanimous**$_{\text{rev.22.13}}$ →**A**$_{\text{rev.22.13}}$ →**B**$_{\text{rev.22.13}}$ →**C**$_{\text{rev.22.13}}$ ‖ V: 20002 X: 30093 XI: 30177 XII: 32050 XIII: 30469 XIV: 30201 31773 XV: 32201 XVI: 32847

- [?]ος: XII: 30452
- εμε θεος εστι: XIV: 31732
- *either missing or lacuna*: →**D**$_{\text{rev.22.13}}$ →**E**$_{\text{rev.22.13}}$ →**F**$_{\text{rev.22.13}}$ ‖ XIII: 30792 XIV: 32432 XV: 32028

Verse 22:14

Byz[RP]: μακαριοι[1] οι[2] ποιουντες[3] τας[4] εντολας[5] αυτου[6] ινα[7] εσται[8] η[9] εξουσια[10] αυτων[11] επι[12] το[13] ξυλον[14] της[15] ζωης[16] και[17] τοις[18] πυλωσιν[19] εισελθωσιν[20] εις[21] την[22] πολιν[23]

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	43	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are *ignored* for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	5	V: 20002 XI: 31888 XIV: 30808 XV: 32201 XVI: 30522
Corrected witnesses *included* in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses *ignored* due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses *ignored* from the apparatus[27]	2	Corr.: 32028^c? 32196^c?
Number of witnesses that were taken into account in the collation[28]	**38**	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: X.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

[27] These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

[28] The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (43) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (5) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

Reading	Earliest attestation (century)
μακαριοι	IV
οι	IV
ποιουντες	X
τας	IV
εντολας	X
αυτου	X
ινα	IV
εσται	IV
η	IV
εξουσια	IV
αυτων	IV
επι	X
το	IV
ξυλον	IV
της	IV
ζωης	IV
και	IV
τοις	IV
πυλωσιν	IV

Reading	Earliest attestation (century)
εισελθωσιν	IV
εις	IV
την	IV
πολιν	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 22 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (16) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**$_{\text{rev.22.14}}$ **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz$^{\text{RP}}$ (20): X: 30093 32329 XI: 30091 30177 30250 30325 30506 31849 31854 32048 32138 32723 XII: 30620 31872 XIV: 30498 31637 31732 31773 XV: 32028 32845
- →**A**$_{\text{rev.22.14}}$ **group**, attesting to μακαριοι οι ποιουντες τας εντολας αυτου ινα εσται η εξουσια αυτων επι το ξυλον της ζωης και τοις πυλεωσιν εισελθωσιν εις την πολιν (2): XIV: 30254 XV: 32919

Apparatus

1. **μακαριοι]** (37/38) →**unanimous**$_{rev.22.14}$ →**A**$_{rev.22.14}$ ‖ IV: 20001 XI: 31006 XII: 30452 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30035 30201 XV: 32057 32672 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

   - [?]ακαριοι: XIV: 32432

2. **οι]** (37/38) →**unanimous**$_{rev.22.14}$ →**A**$_{rev.22.14}$ ‖ IV: 20001 XI: 31006 XII: 30452 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30035 30201 32432 XV: 32057 32672 XVI: 32196 XVII: 32681

   - η: XVI: 32847

3. **ποιουντες]** (31/38) →**unanimous**$_{rev.22.14}$ →**A**$_{rev.22.14}$ ‖ XII: 30452 XIII: 30469 30792 XIV: 30035 32432 XV: 32057 32672 XVI: 32196 XVII: 32681

   - πλυναντες: XII: 32050
   - πλυνοντες: IV: 20001 XI: 31006
   - ποιοαντες: XIII: 31780
   - ποιοουντες: XVI: 32847
   - ποιουννтες: XIII: 30141
   - ποιυνοντες: XIV: 30201

4. **τας]** (36/38) →**unanimous**$_{rev.22.14}$ →**A**$_{rev.22.14}$ ‖ IV: 20001 XI: 31006 XII: 30452 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30201 32432 XV: 32057 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

   - *either missing or lacuna*: XIV: 30035 XV: 32672

5. **εντολας]** (34/38) →**unanimous**$_{rev.22.14}$ →**A**$_{rev.22.14}$ ‖ XII: 30452 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30035 30201 32432 XV: 32057 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

   - στολας: IV: 20001 XI: 31006 XII: 32050
   - *either missing or lacuna*: XV: 32672

6. **αυτου]** (32/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.14}}$ →**A**$_{\text{rev.22.14}}$ ‖ XIII: 30141 30792 31780 XIV: 30035 30201 32432 XV: 32057 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

- [?]: XIII: 30469
- αυτων: IV: 20001 XI: 31006 XII: 32050
- *either missing or lacuna*: XII: 30452 XV: 32672

7. **ινα]** (35/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.14}}$ →**A**$_{\text{rev.22.14}}$ ‖ IV: 20001 XI: 31006 XII: 32050 XIII: 30141 30792 31780 XIV: 30035 30201 32432 XV: 32057 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

- [?] [?]να: XII: 30452
- και [?] [?] [?] ινα: XIII: 30469
- *either missing or lacuna*: XV: 32672

8. **εσται]** (35/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.14}}$ →**A**$_{\text{rev.22.14}}$ ‖ IV: 20001 XI: 31006 XII: 30452 32050 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 30035 30201 32432 XV: 32057 XVI: 32196 XVII: 32681

- εστε: XIII: 30792 XVI: 32847
- *either missing or lacuna*: XV: 32672

9. **η]** (37/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.14}}$ →**A**$_{\text{rev.22.14}}$ ‖ IV: 20001 XI: 31006 XII: 30452 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30035 30201 32432 XV: 32057 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

- *either missing or lacuna*: XV: 32672

10. **εξουσια]** (37/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.14}}$ →**A**$_{\text{rev.22.14}}$ ‖ IV: 20001 XI: 31006 XII: 30452 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30035 30201 32432 XV: 32057 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

- *either missing or lacuna*: XV: 32672

11. **αυτων]** (36/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.14}}$ →**A**$_{\text{rev.22.14}}$ ‖ IV: 20001 XI: 31006 XII: 30452 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30035 30201 32432 XV: 32057 XVI: 32847 XVII: 32681

- αυταν: XVI: 32196
- *either missing or lacuna*: XV: 32672

12. **επι]** (36/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.14}}$ →**A**$_{\text{rev.22.14}}$ ‖ XI: 31006 XII: 30452 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30035 30201 32432 XV: 32057 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

- ως δε η εξουσια επι: IV: 20001
- *either missing or lacuna*: XV: 32672

13. **το]** (36/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.14}}$ →**A**$_{\text{rev.22.14}}$ ‖ IV: 20001 XI: 31006 XII: 30452 32050 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 30035 30201 32432 XV: 32672 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

- του: XIII: 30792 XV: 32057

14. **ξυλον]** (36/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.14}}$ →**A**$_{\text{rev.22.14}}$ ‖ IV: 20001 XI: 31006 XII: 30452 32050 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 30035 30201 32432 XV: 32672 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

- ξυλου: XIII: 30792 XV: 32057

15. **της]** (38/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.14}}$ →**A**$_{\text{rev.22.14}}$ ‖ IV: 20001 XI: 31006 XII: 30452 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30035 30201 32432 XV: 32057 32672 XVI: 32196 32847 XVII: 32681
16. **ζωης]** (38/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.14}}$ →**A**$_{\text{rev.22.14}}$ ‖ IV: 20001 XI: 31006 XII: 30452 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30035 30201 32432 XV: 32057 32672 XVI: 32196 32847 XVII: 32681
17. **και]** (38/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.14}}$ →**A**$_{\text{rev.22.14}}$ ‖ IV: 20001 XI: 31006 XII: 30452 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30035 30201 32432 XV: 32057 32672 XVI: 32196 32847 XVII: 32681
18. **τοις]** (37/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.14}}$ →**A**$_{\text{rev.22.14}}$ ‖ IV: 20001 XI: 31006 XII: 30452 32050 XIII: 30141 30792 31780 XIV: 30035 30201 32432 XV: 32057 32672 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

- τ[?]ις: XIII: 30469

19. **πυλωσιν]** (34/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.14}}$ ‖ IV: 20001 XI: 31006 XII: 30452 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30035 30201 32432 XV: 32672 XVI: 32196 32847

- πυλεωσιν: →A$_{\text{rev.22.14}}$ ‖ XV: 32057
- πυλωνις: XVII: 32681

20. **εισελθωσιν]** (37/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.14}}$ →**A**$_{\text{rev.22.14}}$ ‖ IV: 20001 XI: 31006 XII: 30452 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30035 30201 32432 XV: 32057 32672 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

    - ου μη εισελθωσιν: XII: 32050

21. **εις]** (38/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.14}}$ →**A**$_{\text{rev.22.14}}$ ‖ IV: 20001 XI: 31006 XII: 30452 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30035 30201 32432 XV: 32057 32672 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

22. **την]** (38/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.14}}$ →**A**$_{\text{rev.22.14}}$ ‖ IV: 20001 XI: 31006 XII: 30452 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30035 30201 32432 XV: 32057 32672 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

23. **πολιν]** (36/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.14}}$ →**A**$_{\text{rev.22.14}}$ ‖ IV: 20001 XI: 31006 XII: 30452 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30035 30201 32432 XV: 32057 32672 XVII: 32681

    - ζωην πολιν: XVI: 32196
    - πολην: XVI: 32847

Verse 22:15

Byz[RP]: εξω[1] οι[2] κυνες[3] και[4] οι[5] φαρμακοι[6] και[7] οι[8] πορνοι[9] και[10] οι[11] φονεις[12] και[13] οι[14] ειδωλολατραι[15] και[16] πας[17] φιλων[18] και[19] ποιων[20] ψευδος[21]

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	43	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are *ignored* for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	4	X: 30093 XI: 31006 32723 XIV: 30201
Corrected witnesses *included* in the apparatus	0	None
Witnesses *ignored* due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses *ignored* from the apparatus[29]	2	Corr.: 30177^{c}? 32196^{c}?
Number of witnesses that were taken into account in the collation[30]	**39**	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: X.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

[29] These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

[30] The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (43) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (4) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

Reading	Earliest attestation (century)
εξω	IV
οι	IV
κυνες	IV
και	IV
οι	IV
φαρμακοι	IV
και	IV
οι	IV
πορνοι	IV
και	IV
οι	IV
φονεις	IV
και	IV
οι	IV
ειδωλολατραι	X
και	IV
πας	IV
φιλων	V
και	IV

Reading	Earliest attestation (century)
ποιων	V
ψευδος	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 16 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (23) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**$_{\text{rev.22.15}}$ **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz$^{\text{RP}}$ (**13**): X: 32329 XI: 30325 30506 31849 32138 XII: 30620 XIII: 30469 XIV: 30035 30498 30808 31637 31732 XV: 32845
- →**A**$_{\text{rev.22.15}}$ **group**, attesting to εξω οι κυνες και οι φαρμακοι και οι πορνοι και οι φωνεις και οι ειδωλολατραι και πας φιλων και ποιων ψευδος (3): XI: 30177 XII: 30452 31872

Apparatus

1. **εξω]** (37/39) →**unanimous**$_{\text{rev.22.15}}$ →**A**$_{\text{rev.22.15}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30250 31854 31888 32048 XII: 32050 XIII: 30141 30792 31780 XIV: 30254 31773 XV: 32028 32057 32201 32672 32919 XVI: 30522 32847 XVII: 32681

   - [?]ξω: XIV: 32432
   - εξου: XVI: 32196

2. **οι]** (38/39) →**unanimous**$_{\text{rev.22.15}}$ →**A**$_{\text{rev.22.15}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30250 31854 31888 32048 XII: 32050 XIII: 30141 30792 31780 XIV: 30254 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32919 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

   - [?]: XVI: 30522

3. **κυνες]** (36/39) →**unanimous**$_{\text{rev.22.15}}$ →**A**$_{\text{rev.22.15}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30250 31854 31888 XII: 32050 XIII: 30141 30792 XIV: 30254 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

   - κοινες: XI: 32048 XIII: 31780 XVI: 32847

4. **και]** (38/39) →**unanimous**$_{\text{rev.22.15}}$ →**A**$_{\text{rev.22.15}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30250 31854 31888 32048 XII: 32050 XIII: 30792 31780 XIV: 30254 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

   - *either missing or lacuna*: XIII: 30141

5. **οι]** (39/39) →**unanimous**$_{\text{rev.22.15}}$ →**A**$_{\text{rev.22.15}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30250 31854 31888 32048 XII: 32050 XIII: 30141 30792 31780 XIV: 30254 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

6. **φαρμακοι]** (37/39) →**unanimous**$_{\text{rev.22.15}}$ →**A**$_{\text{rev.22.15}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30250 31854 31888 32048 XII: 32050 XIII: 30792 31780 XIV: 30254 31773 32432 XV: 32028 32057 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

   - πορνοι: XIII: 30141
   - φαρμα[?]: XV: 32201

7. **και]** (37/39) →**unanimous**$_{\text{rev.22.15}}$ →**A**$_{\text{rev.22.15}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30250 31854 31888 32048 XII: 32050 XIII: 30141 30792 31780 XIV: 30254 31773 32432 XV: 32028 32201 32672 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

   - και και: XV: 32919
   - *either missing or lacuna*: XV: 32057

8. **οι]** (35/39) →**unanimous**$_{\text{rev.22.15}}$ →**A**$_{\text{rev.22.15}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30250 31854 31888 32048 XII: 32050 XIII: 30141 30792 31780 XIV: 30254 31773 32432 XV: 32672 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

   - αι: XV: 32919
   - ο[?]: XV: 32201
   - *either missing or lacuna*: XV: 32028 32057

9. **πορνοι]** (35/39) →**unanimous**$_{\text{rev.22.15}}$ →**A**$_{\text{rev.22.15}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30250 31854 31888 32048 XII: 32050 XIII: 30792 31780 XIV: 30254 31773 32432 XV: 32028 32672 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

   - [?]: XV: 32201
   - πορναι: XV: 32919
   - φαρμακοι: XIII: 30141
   - *either missing or lacuna*: XV: 32057

10. **και]** (39/39) →**unanimous**$_{\text{rev.22.15}}$ →**A**$_{\text{rev.22.15}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30250 31854 31888 32048 XII: 32050 XIII: 30141 30792 31780 XIV: 30254 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

11. **οι]** (39/39) →**unanimous**$_{\text{rev.22.15}}$ →**A**$_{\text{rev.22.15}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30250 31854 31888 32048 XII: 32050 XIII: 30141 30792 31780 XIV: 30254 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

12. **φονεις]** (31/39) →**unanimous**$_{\text{rev.22.15}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 30250 31854 31888 XII: 32050 XIII: 30141 31780 XIV: 30254 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

    - φωνεις: →**A**$_{\text{rev.22.15}}$ ‖ XI: 30091 XIII: 30792
    - φωνης: XI: 32048 XVI: 32847
    - φωνοις: XV: 32672

13. **και]** (39/39) →**unanimous**$_{\text{rev.22.15}}$ →**A**$_{\text{rev.22.15}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30250 31854 31888 32048 XII: 32050 XIII: 30141 30792 31780 XIV: 30254 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

14. **οι]** (36/39) →**unanimous**$_{\text{rev.22.15}}$ →**A**$_{\text{rev.22.15}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 30250 31888 32048 XII: 32050 XIII: 30141 30792 31780 XIV: 30254 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32919 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

    - [?]: XVI: 30522
    - ο[?]: XI: 31854
    - *either missing or lacuna*: XI: 30091

15. **ειδωλολατραι]** (32/39) →**unanimous**$_{\text{rev.22.15}}$ →**A**$_{\text{rev.22.15}}$ ‖ XI: 30091 30250 31854 31888 32048 XIII: 30141 XIV: 30254 31773 XV: 32028 32057 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

    - δωλολατραι: XIV: 32432
    - ειδολολατραι: XIII: 30792
    - ειδωλολατ[?]: XIII: 31780
    - ειδωλωλατραι: XII: 32050
    - ιδωλολατραι: IV: 20001 V: 20002
    - οιδολολατραι: XVI: 32847

16. **και]** (37/39) →**unanimous**$_{\text{rev.22.15}}$ →**A**$_{\text{rev.22.15}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30250 31854 31888 32048 XII: 32050 XIII: 30141 30792 XIV: 30254 31773 32432 XV: 32028 32057 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

- κα[?]: XV: 32201
- *either missing or lacuna*: XIII: 31780

17. **πας]** (36/39) →**unanimous**$_{\text{rev.22.15}}$ →**A**$_{\text{rev.22.15}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30250 31854 31888 32048 XII: 32050 XIII: 30141 30792 XIV: 30254 31773 32432 XV: 32028 32057 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847

- [?] [?]: XV: 32201
- [?] πας: XIII: 31780
- πασων: XVII: 32681

18. **φιλων]** (27/39) →**unanimous**$_{\text{rev.22.15}}$ →**A**$_{\text{rev.22.15}}$ ‖ V: 20002 XI: 31854 32048 XIII: 30141 30792 31780 XIV: 32432 XV: 32672 XVI: 30522 32196 32847

- ο ποιων: XI: 30091 30250 31888
- ο φιλων: XII: 32050 XIV: 31773 XV: 32028 32057 32919 XVII: 32681
- ποιων: IV: 20001
- υπερηφανιαν φιλων: XIV: 30254
- *either missing or lacuna*: XV: 32201

19. **και]** (38/39) →**unanimous**$_{\text{rev.22.15}}$ →**A**$_{\text{rev.22.15}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30250 31854 31888 32048 XII: 32050 XIII: 30141 30792 31780 XIV: 30254 31773 32432 XV: 32028 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

- *either missing or lacuna*: XV: 32057

20. **ποιων]** (33/39) →**unanimous**$_{\text{rev.22.15}}$ →**A**$_{\text{rev.22.15}}$ ‖ V: 20002 XI: 31854 32048 XII: 32050 XIII: 30141 30792 XIV: 30254 31773 32432 XV: 32028 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

- ο φιλων: XI: 31888
- πο[?]: XIII: 31780

- το: XV: 32057
- φιλων: IV: 20001 XI: 30091 30250

21. **ψευδος]** (39/39) →**unanimous**$_{\text{rev.22.15}}$ →**A**$_{\text{rev.22.15}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30250 31854 31888 32048 XII: 32050 XIII: 30141 30792 31780 XIV: 30254 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

Verse 22:16

Byz^{RP}*:* εγω[1] ιησους[2] επεμψα[3] τον[4] αγγελον[5] μου[6] μαρτυρησαι[7] υμιν[8] ταυτα[9] επι[10] ταις[11] εκκλησιαις[12] εγω[13] ειμι[14] η[15] ριζα[16] και[17] το[18] γενος[19] δαυιδ[20] ο[21] αστηρ[22] ο[23] λαμπρος[24] ο[25] πρωινος[26]

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	43	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are *ignored* for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	7	XI: 31854 32048 32138 XIII: 30792 XIV: 30035 30254 XVI: 32847
Corrected witnesses *included* in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses *ignored* due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses *ignored* from the apparatus[31]	1	Corr.: 32432^c?
Number of witnesses that were taken into account in the collation[32]	**36**	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

[31] These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

[32] The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (43) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (7) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
εγω	IV
ιησους	IV
επεμψα	IV
τον	IV
αγγελον	IV
μου	IV
μαρτυρησαι	IV
υμιν	IV
ταυτα	IV
επι	IV
ταις	IV
εκκλησιαις	IV
εγω	IV
ειμι	IV
η	IV

Reading	Earliest attestation (century)
ριζα	IV
και	IV
το	IV
γενος	IV
δαυιδ	IV
ο	IV
αστηρ	IV
ο	IV
λαμπρος	IV
ο	IV
πρωινος	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 13 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (23) attest to singular texts for the entire verse and are

therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**$_{rev.22.16}$ **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (11): IV: 20001 X: 30093 XI: 30177 30325 30506 31849 32723 XII: 30452 XIV: 30498 30808 31637
- →**A**$_{rev.22.16}$ **group**, attesting to εγω ιησους επεμψα τον αγγελον μου μαρτυρησαι υμιν ταυτα επι ταις εκκλησιαις εγω ειμι η ριζα δαυιδ και το γενος ο αστηρ ο λαμπρος ο πρωινος (2): XII: 31872 XIV: 30201

Apparatus

1. **εγω]** (35/36) →**unanimous**$_{rev.22.16}$ →**A**$_{rev.22.16}$ ‖ V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31006 31888 XII: 30620 32050 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 31732 31773 XV: 32028 32057 32201 32672 32845 32919 XVI: 30522 32196 XVII: 32681
   - [?]γω: XIV: 32432
2. **ιησους]** (35/36) →**unanimous**$_{rev.22.16}$ →**A**$_{rev.22.16}$ ‖ V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31006 31888 XII: 30620 32050 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 31732 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32845 32919 XVI: 30522 32196 XVII: 32681
   - *either missing or lacuna*: XIV: 31773
3. **επεμψα]** (34/36) →**unanimous**$_{rev.22.16}$ →**A**$_{rev.22.16}$ ‖ V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31006 31888 XII: 32050 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32845 32919 XVI: 32196 XVII: 32681
   - [?]πεμψα: XVI: 30522
   - επεψα: XII: 30620

4. **τον]** (36/36) →**unanimous**$_{rev.22.16}$ →**A**$_{rev.22.16}$ ‖ V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31006 31888 XII: 30620 32050 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32845 32919 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

5. **αγγελον]** (35/36) →**unanimous**$_{rev.22.16}$ →**A**$_{rev.22.16}$ ‖ V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31006 31888 XII: 30620 32050 XIII: 30141 30469 XIV: 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32845 32919 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

   - αγ[?]: XIII: 31780

6. **μου]** (36/36) →**unanimous**$_{rev.22.16}$ →**A**$_{rev.22.16}$ ‖ V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31006 31888 XII: 30620 32050 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32845 32919 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

7. **μαρτυρησαι]** (33/36) →**unanimous**$_{rev.22.16}$ →**A**$_{rev.22.16}$ ‖ V: 20002 XI: 30091 30250 31006 31888 XII: 30620 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32672 32845 32919 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

   - μαρτυρησ[?]: XV: 32201
   - μαρτυρισαι: X: 32329 XII: 32050

8. **υμιν]** (32/36) →**unanimous**$_{rev.22.16}$ →**A**$_{rev.22.16}$ ‖ V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31006 31888 XII: 30620 32050 XIII: 30141 30469 XIV: 31732 31773 XV: 32028 32201 32672 32845 32919 XVI: 30522 XVII: 32681

   - ημιν: XIV: 32432
   - *either missing or lacuna*: XIII: 31780 XV: 32057 XVI: 32196

9. **ταυτα]** (34/36) →**unanimous**$_{rev.22.16}$ →**A**$_{rev.22.16}$ ‖ V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31006 31888 XII: 30620 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32672 32845 32919 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

   - τα[?]: XV: 32201
   - *either missing or lacuna*: XII: 32050

10. **επι]** (22/36) →**unanimous**$_{\text{rev.22.16}}$ →**A**$_{\text{rev.22.16}}$ ‖ XI: 30250 31888 XII: 30620 32050 XIII: 30141 XV: 32672 32845 XVI: 30522 32196

- [?]: XV: 32201
- εν: V: 20002 X: 32329 XI: 31006 XIII: 30469 XIV: 31732
- *either missing or lacuna*: XI: 30091 XIII: 31780 XIV: 31773 32432 XV: 32028 32057 32919 XVII: 32681

11. **ταις]** (36/36) →**unanimous**$_{\text{rev.22.16}}$ →**A**$_{\text{rev.22.16}}$ ‖ V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31006 31888 XII: 30620 32050 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32845 32919 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

12. **εκκλησιαις]** (33/36) →**unanimous**$_{\text{rev.22.16}}$ →**A**$_{\text{rev.22.16}}$ ‖ V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31006 31888 XII: 30620 32050 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 31732 31773 XV: 32028 32057 32201 32672 32919 XVI: 32196 XVII: 32681

- εκκλη[?]αις: XVI: 30522
- εκκλησιες: XV: 32845
- εκλησιαις: XIV: 32432

13. **εγω]** (34/36) →**unanimous**$_{\text{rev.22.16}}$ →**A**$_{\text{rev.22.16}}$ ‖ V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31006 31888 XII: 30620 32050 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 31732 31773 XV: 32028 32057 32201 32672 32845 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

- [?]γω: XIV: 32432
- *either missing or lacuna*: XV: 32919

14. **ειμι]** (35/36) →**unanimous**$_{\text{rev.22.16}}$ →**A**$_{\text{rev.22.16}}$ ‖ V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31006 31888 XII: 30620 32050 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32845 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

- *either missing or lacuna*: XV: 32919

15. **η**] (35/36) →**unanimous**$_{\text{rev.22.16}}$ →**A**$_{\text{rev.22.16}}$ ‖ V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31006 31888 XII: 30620 32050 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32845 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

   - *either missing or lacuna*: XV: 32919

16. **ριζα**] (35/36) →**unanimous**$_{\text{rev.22.16}}$ →**A**$_{\text{rev.22.16}}$ ‖ V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31006 31888 XII: 30620 32050 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32845 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

   - *either missing or lacuna*: XV: 32919

17. **και**] (32/36) →**unanimous**$_{\text{rev.22.16}}$ ‖ V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31006 31888 XII: 30620 32050 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32845 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

   - δαυιδ και: →**A**$_{\text{rev.22.16}}$ ‖ XV: 32672
   - *either missing or lacuna*: XV: 32919

18. **το**] (34/36) →**unanimous**$_{\text{rev.22.16}}$ →**A**$_{\text{rev.22.16}}$ ‖ V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31006 31888 XII: 30620 32050 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32672 32845 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

   - [?]: XV: 32201
   - *either missing or lacuna*: XV: 32919

19. **γενος**] (34/36) →**unanimous**$_{\text{rev.22.16}}$ →**A**$_{\text{rev.22.16}}$ ‖ V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31006 31888 XII: 30620 32050 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32672 32845 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

   - *either missing or lacuna*: XV: 32201 32919

20. **δαυιδ**] (27/36) →**unanimous**$_{\text{rev.22.16}}$ ‖ V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31006 31888 XII: 32050 XIII: 30141 30469 XIV: 31732 32432 XV: 32028 32057 32845 XVI: 32196 XVII: 32681

- *either missing or lacuna*: →**A**$_{\text{rev.22.16}}$ ‖ XII: 30620 XIII: 31780 XIV: 31773 XV: 32201 32672 32919 XVI: 30522

21. **ο]** (23/36) →**unanimous**$_{\text{rev.22.16}}$ →**A**$_{\text{rev.22.16}}$ ‖ V: 20002 X: 32329 XI: 30091 31006 XIII: 30141 30469 XV: 32672 32845 XVI: 32196 XVII: 32681

    - [?] δαυιδ ο: XV: 32201
    - [?] πρωινος και: XIV: 32432
    - δαυιδ ο: XII: 30620 XIII: 31780 XIV: 31773 XVI: 30522
    - και ο: XI: 30250 31888 XIV: 31732 XV: 32057
    - και ο αστηρ ο: XV: 32028
    - και ο λογος και ο: XII: 32050
    - *either missing or lacuna*: XV: 32919

22. **αστηρ]** (33/36) →**unanimous**$_{\text{rev.22.16}}$ →**A**$_{\text{rev.22.16}}$ ‖ V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31006 31888 XII: 30620 32050 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 31732 31773 XV: 32057 32201 32672 32845 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

    - λαμπρος: XV: 32028
    - *either missing or lacuna*: XIV: 32432 XV: 32919

23. **ο]** (33/36) →**unanimous**$_{\text{rev.22.16}}$ →**A**$_{\text{rev.22.16}}$ ‖ V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31006 31888 XII: 30620 32050 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 31732 31773 XV: 32028 32201 32672 32845 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

    - *either missing or lacuna*: XIV: 32432 XV: 32057 32919

24. **λαμπρος]** (28/36) →**unanimous**$_{\text{rev.22.16}}$ →**A**$_{\text{rev.22.16}}$ ‖ V: 20002 XI: 31006 31888 XII: 30620 XIII: 30469 31780 XIV: 31732 31773 32432 XV: 32201 32672 32845 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

    - πρωινος: X: 32329 XI: 30091 30250 XII: 32050 XIII: 30141 XV: 32028
    - *either missing or lacuna*: XV: 32057 32919

25. **ο]** (32/36) →**unanimous**$_{\text{rev.22.16}}$ →**A**$_{\text{rev.22.16}}$ ‖ X: 32329 XI: 30091 30250 31888 XII: 30620 32050 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32845 XVI: 32196 XVII: 32681

- [?]: XVI: 30522
- και: XI: 31006
- και ο: V: 20002
- *either missing or lacuna*: XV: 32919

26. **πρωινος]** (26/36) →**unanimous**$_{\text{rev.22.16}}$ →**A**$_{\text{rev.22.16}}$ ‖ XI: 31006 31888 XII: 30620 XIII: 30469 31780 XIV: 31732 31773 XV: 32057 32201 32845 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

    - αστηρ: XIV: 32432
    - αυτος: XV: 32028
    - λαμπρος: X: 32329 XI: 30091 30250 XII: 32050 XIII: 30141
    - προινος: V: 20002 XV: 32672
    - *either missing or lacuna*: XV: 32919

Verse 22:17

Byz[RP]: και[1] το[2] πνευμα[3] και[4] η[5] νυμφη[6] λεγουσιν[7] ερχου[8] και[9] ο[10] ακουων[11] ειπατω[12] ερχου[13] και[14] ο[15] διψων[16] ερχεσθω[17] ο[18] θελων[19] λαβετω[20] υδωρ[21] ζωης[22] δωρεαν[23]

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	43	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are *ignored* for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	3	XIV: 31773 32432 XV: 32672
Corrected witnesses *included* in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses *ignored* due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses *ignored* from the apparatus[33]	1	Corr.: 31872^{c}?
Number of witnesses that were taken into account in the collation[34]	40	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

[33] These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

[34] The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (43) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (3) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: V.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
το	V
πνευμα	IV
και	IV
η	V
νυμφη	IV
λεγουσιν	IV
ερχου	IV
και	IV
ο	IV
ακουων	IV
ειπατω	IV
ερχου	IV
και	IV
ο	IV

Reading	Earliest attestation (century)
διψων	IV
ερχεσθω	IV
ο	IV
θελων	IV
λαβετω	IV
υδωρ	IV
ζωης	IV
δωρεαν	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 24 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (16) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- **→unanimous**$_{rev.22.17}$ **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} **(22)**: V: 20002 X: 30093 XI: 30091 30177 30250 30325 30506

31849 32048 32723 XII: 30452 30620 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 30201 30498 30808 31637 31732 XV: 32057 XVI: 32196

- →$A_{rev.22.17}$ group, attesting to και το πνευμα και η νυμφη λεγουσιν ερχου και ο διψων ερχεσθω ο θελων λαβετω υδωρ ζωης δωρεαν (2): XI: 31006 32138

Apparatus

1. **και]** (39/40) →**unanimous**$_{rev.22.17}$ →**A**$_{rev.22.17}$ ‖ IV: 20001 X: 32329 XI: 31854 31888 XII: 31872 32050 XIII: 30792 XIV: 30035 30254 XV: 32028 32845 32919 XVI: 30522 32847 XVII: 32681
   - κ[?]: XV: 32201
2. **το]** (38/40) →**unanimous**$_{rev.22.17}$ →**A**$_{rev.22.17}$ ‖ X: 32329 XI: 31854 31888 XII: 31872 32050 XIII: 30792 XIV: 30035 30254 XV: 32028 32845 32919 XVI: 30522 32847 XVII: 32681
   - [?]: XV: 32201
   - π: IV: 20001
3. **πνευμα]** (40/40) →**unanimous**$_{rev.22.17}$ →**A**$_{rev.22.17}$ ‖ IV: 20001 X: 32329 XI: 31854 31888 XII: 31872 32050 XIII: 30792 XIV: 30035 30254 XV: 32028 32201 32845 32919 XVI: 30522 32847 XVII: 32681
4. **και]** (40/40) →**unanimous**$_{rev.22.17}$ →**A**$_{rev.22.17}$ ‖ IV: 20001 X: 32329 XI: 31854 31888 XII: 31872 32050 XIII: 30792 XIV: 30035 30254 XV: 32028 32201 32845 32919 XVI: 30522 32847 XVII: 32681
5. **η]** (39/40) →**unanimous**$_{rev.22.17}$ →**A**$_{rev.22.17}$ ‖ X: 32329 XI: 31854 31888 XII: 31872 32050 XIII: 30792 XIV: 30035 30254 XV: 32028 32201 32845 32919 XVI: 30522 32847 XVII: 32681
   - *either missing or lacuna*: IV: 20001

6. **νυμφη]** (39/40) →**unanimous**$_{\text{rev.22.17}}$ →**A**$_{\text{rev.22.17}}$ ‖ IV: 20001 X: 32329 XI: 31854 31888 XII: 31872 32050 XIII: 30792 XIV: 30035 30254 XV: 32028 32201 32845 32919 XVI: 30522 XVII: 32681

   - νυμφι: XVI: 32847

7. **λεγουσιν]** (35/40) →**unanimous**$_{\text{rev.22.17}}$ →**A**$_{\text{rev.22.17}}$ ‖ IV: 20001 X: 32329 XI: 31888 XII: 31872 32050 XIV: 30254 XV: 32028 32201 32845 XVI: 30522 32847

   - ελεγον: XIV: 30035
   - λεγουσα: XI: 31854 XIII: 30792
   - λεγουσι: XV: 32919 XVII: 32681

8. **ερχου]** (34/40) →**unanimous**$_{\text{rev.22.17}}$ ‖ IV: 20001 XI: 31854 XII: 31872 32050 XIV: 30035 30254 XV: 32028 32845 32919 XVI: 30522 32847 XVII: 32681

   - ερ[?]: XI: 31888
   - *either missing or lacuna*: →**A**$_{\text{rev.22.17}}$ ‖ X: 32329 XIII: 30792 XV: 32201

9. **και]** (34/40) →**unanimous**$_{\text{rev.22.17}}$ ‖ IV: 20001 XI: 31854 31888 XII: 31872 32050 XIV: 30035 30254 XV: 32028 32845 32919 XVI: 32847 XVII: 32681

   - [?]ι: XVI: 30522
   - *either missing or lacuna*: →**A**$_{\text{rev.22.17}}$ ‖ X: 32329 XIII: 30792 XV: 32201

10. **ο]** (36/40) →**unanimous**$_{\text{rev.22.17}}$ ‖ IV: 20001 XI: 31854 31888 XII: 31872 32050 XIII: 30792 XIV: 30035 30254 XV: 32028 32845 32919 XVI: 30522 32847 XVII: 32681

    - *either missing or lacuna*: →**A**$_{\text{rev.22.17}}$ ‖ X: 32329 XV: 32201

11. **ακουων]** (35/40) →**unanimous**$_{\text{rev.22.17}}$ ‖ IV: 20001 XI: 31854 31888 XII: 31872 32050 XIV: 30035 30254 XV: 32028 32845 32919 XVI: 30522 32847 XVII: 32681

- αακουων: XIII: 30792
- *either missing or lacuna*: →$A_{rev.22.17}$ ‖ X: 32329 XV: 32201

12. **ειπατω]** (33/40) →**unanimous**$_{rev.22.17}$ ‖ IV: 20001 XI: 31854 31888 XII: 31872 32050 XIII: 30792 XIV: 30035 30254 XV: 32028 32919 XVI: 32847

    - ειπαται: XVII: 32681
    - ειπατε: XV: 32845
    - υπατω: XVI: 30522
    - *either missing or lacuna*: →$A_{rev.22.17}$ ‖ X: 32329 XV: 32201

13. **ερχου]** (40/40) →**unanimous**$_{rev.22.17}$ →$A_{rev.22.17}$ ‖ IV: 20001 X: 32329 XI: 31854 31888 XII: 31872 32050 XIII: 30792 XIV: 30035 30254 XV: 32028 32201 32845 32919 XVI: 30522 32847 XVII: 32681

14. **και]** (40/40) →**unanimous**$_{rev.22.17}$ →$A_{rev.22.17}$ ‖ IV: 20001 X: 32329 XI: 31854 31888 XII: 31872 32050 XIII: 30792 XIV: 30035 30254 XV: 32028 32201 32845 32919 XVI: 30522 32847 XVII: 32681

15. **ο]** (40/40) →**unanimous**$_{rev.22.17}$ →$A_{rev.22.17}$ ‖ IV: 20001 X: 32329 XI: 31854 31888 XII: 31872 32050 XIII: 30792 XIV: 30035 30254 XV: 32028 32201 32845 32919 XVI: 30522 32847 XVII: 32681

16. **διψων]** (38/40) →**unanimous**$_{rev.22.17}$ →$A_{rev.22.17}$ ‖ IV: 20001 X: 32329 XI: 31854 31888 XII: 31872 XIII: 30792 XIV: 30035 30254 XV: 32028 32201 32845 32919 XVI: 30522 XVII: 32681

    - δειψων: XII: 32050
    - διψον: XVI: 32847

17. **ερχεσθω]** (38/40) →**unanimous**$_{rev.22.17}$ →$A_{rev.22.17}$ ‖ IV: 20001 XI: 31854 31888 XII: 31872 32050 XIII: 30792 XIV: 30035 30254 XV: 32028 32845 32919 XVI: 30522 32847 XVII: 32681

    - [?]χεσθω: XV: 32201
    - *either missing or lacuna*: X: 32329

18. **ο]** (37/40) →**unanimous**$_{\text{rev.22.17}}$ →**A**$_{\text{rev.22.17}}$ ‖ IV: 20001 XI: 31854 31888 XII: 31872 XIII: 30792 XIV: 30035 XV: 32028 32201 32845 32919 XVI: 30522 32847 XVII: 32681

- και: X: 32329
- και ο: XII: 32050 XIV: 30254

19. **θελων]** (39/40) →**unanimous**$_{\text{rev.22.17}}$ →**A**$_{\text{rev.22.17}}$ ‖ IV: 20001 X: 32329 XI: 31854 31888 XII: 31872 32050 XIII: 30792 XIV: 30035 30254 XV: 32028 32201 32845 32919 XVI: 32847 XVII: 32681

- [?]ελων: XVI: 30522

20. **λαβετω]** (36/40) →**unanimous**$_{\text{rev.22.17}}$ →**A**$_{\text{rev.22.17}}$ ‖ IV: 20001 XI: 31854 31888 XII: 32050 XIV: 30035 30254 XV: 32201 32845 32919 XVI: 30522 32847 XVII: 32681

- ερχεσθω λαβετω: X: 32329
- λαβειν: XIII: 30792 XV: 32028
- λαμβαβετω: XII: 31872

21. **υδωρ]** (40/40) →**unanimous**$_{\text{rev.22.17}}$ →**A**$_{\text{rev.22.17}}$ ‖ IV: 20001 X: 32329 XI: 31854 31888 XII: 31872 32050 XIII: 30792 XIV: 30035 30254 XV: 32028 32201 32845 32919 XVI: 30522 32847 XVII: 32681

22. **ζωης]** (39/40) →**unanimous**$_{\text{rev.22.17}}$ →**A**$_{\text{rev.22.17}}$ ‖ IV: 20001 X: 32329 XI: 31854 31888 XII: 31872 XIII: 30792 XIV: 30035 30254 XV: 32028 32201 32845 32919 XVI: 30522 32847 XVII: 32681

- της ζωης: XII: 32050

23. **δωρεαν]** (38/40) →**unanimous**$_{\text{rev.22.17}}$ →**A**$_{\text{rev.22.17}}$ ‖ IV: 20001 X: 32329 XI: 31854 31888 XII: 31872 32050 XIV: 30035 30254 XV: 32028 32845 32919 XVI: 30522 32847 XVII: 32681

- δω[?]: XV: 32201
- δωραιαν: XIII: 30792

Verse 22:18

Byz^{RP}: μαρτυρω[1] εγω[2] παντι[3] τω[4] ακουοντι[5] τους[6] λογους[7] της[8] προφητειας[9] του[10] βιβλιου[11] τουτου[12] εαν[13] τις[14] επιθη[15] επ[16] αυτα[17] επιθησαι[18] ο[19] θεος[20] επ[21] αυτον[22] τας[23] πληγας[24] τας[25] γεγραμμενας[26] εν[27] τω[28] βιβλιω[29] τουτω[30]

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	42	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are *ignored* for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	4	XI: 30177 30250 XII: 31872 XIII: 30141

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses *included* in the apparatus	0	None
Witnesses *ignored* due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses *ignored* from the apparatus[35]	6	Corr.: 20001c? 20002c? 30452c? 31637c? 32048c? 32196c?
Number of witnesses that were taken into account in the collation[36]	**38**	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

[35] These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

[36] The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (42) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (4) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: XI.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
μαρτυρω	V
εγω	IV
παντι	IV
τω	IV
ακουοντι	IV
τους	IV
λογους	IV
της	IV
προφητειας	IV
του	IV
βιβλιου	IV

Reading	Earliest attestation (century)
τουτου	IV
εαν	IV
τις	IV
επιθη	V
επ	V
αυτα	V
επιθησαι	X
ο	V
θεος	IV
επ	X
αυτον	X
τας	IV
πληγας	IV
τας	IV
γεγραμμενας	IV
εν	IV
τω	IV
βιβλιω	IV
τουτω	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 7 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (31) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- **→unanimous$_{\text{rev.22.18}}$ group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz$^{\text{RP}}$ (7): XI: 30506 31849 31854 XII: 30620 XIV: 30201 30498 30808

Apparatus

1. **μαρτυρω]** (31/38) **→unanimous$_{\text{rev.22.18}}$** ‖ V: 20002 X: 30093 XI: 30325 31006 31888 32048 32138 32723 XII: 30452 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30254 31637 31732 XV: 32028 32057 32672 32845 XVI: 30522 32196 XVII: 32681
   - [?]αρτυρω: XIV: 32432
   - η μαρτυρω: IV: 20001
   - μαρτυρο: XVI: 32847
   - μαρτυρομαι: XI: 30091 XIV: 31773 XV: 32201
   - μαρτυρωμαι: X: 32329
2. **εγω]** (38/38) **→unanimous$_{\text{rev.22.18}}$** ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 XI: 30091 30325 31006 31888 32048 32138 32723 XII: 30452 32050

XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30254 31637 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32845 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

3. **παντι]** (37/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.18}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 XI: 30091 30325 31006 31888 32048 32138 32723 XII: 30452 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30254 31637 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32845 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

   - ιωαννης παντι: XII: 32050

4. **τω]** (29/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.18}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 XI: 30091 30325 31888 32048 32138 XII: 32050 XIII: 30469 31780 XIV: 30254 31732 XV: 32028 32201 32672 32845 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

   - το: XIII: 30792
   - τωι: XI: 31006 XII: 30452 XIV: 31773
   - *either missing or lacuna*: XI: 32723 XIV: 30035 31637 32432 XV: 32057

5. **ακουοντι]** (33/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.18}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 30093 XI: 30091 30325 31888 32048 32138 32723 XII: 30452 32050 XIII: 30469 31780 XIV: 30035 30254 31637 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32845 XVI: 32196 XVII: 32681

   - [?]κουοντι: XVI: 30522
   - αακουοντι: XI: 31006
   - ακουων: XIII: 30792
   - ακουωντι: X: 32329 XVI: 32847

6. **τους]** (38/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.18}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 XI: 30091 30325 31006 31888 32048 32138 32723 XII: 30452 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30254 31637 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32845 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

7. **λογους]** (36/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.18}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 XI: 30091 30325 31006 32048 32138 32723 XII: 30452 32050 XIII: 30469 30792 XIV: 30035 30254 31637 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32845 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

- λ[?]: XI: 31888
- λογου[?]: XIII: 31780

8. της] (36/38) →unanimous$_{\text{rev.22.18}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 XI: 30091 30325 31006 31888 32048 32138 32723 XII: 30452 32050 XIII: 30469 30792 XIV: 30035 30254 31637 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32845 XVI: 30522 32847 XVII: 32681

   - [?]: XIII: 31780
   - τουτους: XVI: 32196

9. προφητειας] (34/38) →unanimous$_{\text{rev.22.18}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 XI: 30091 30325 31006 31888 32048 32138 32723 XII: 30452 32050 XIII: 30469 31780 XIV: 30035 30254 31637 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

   - προφητηας: XV: 32672
   - προφητιας: XIII: 30792 XV: 32845 XVI: 32847

10. του] (35/38) →unanimous$_{\text{rev.22.18}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 XI: 30091 30325 31006 31888 32048 32723 XII: 30452 32050 XIII: 30469 31780 XIV: 30035 30254 31637 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32845 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

    - τ[?]: XI: 32138
    - ταυτης εκ του: XV: 32672
    - ταυτης του: XIII: 30792

11. βιβλιου] (37/38) →unanimous$_{\text{rev.22.18}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 XI: 30091 30325 31006 31888 32138 32723 XII: 30452 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30254 31637 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32845 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

    - βασιλιου: XI: 32048

12. τουτου] (37/38) →unanimous$_{\text{rev.22.18}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 XI: 30091 30325 31006 31888 32048 32138 32723 XII: 30452 32050 XIII: 30469 30792 XIV: 30035 30254 31637 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32845 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

- το[?]: XIII: 31780

13. **εαν]** (35/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.18}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30325 31006 31888 32048 32138 32723 XII: 30452 32050 XIII: 30469 XIV: 30035 30254 31637 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32845 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

    - ος: XIII: 30792
    - *either missing or lacuna*: X: 30093 XIII: 31780

14. **τις]** (33/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.18}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30325 31006 31888 32048 32138 32723 XII: 30452 32050 XIII: 30469 XIV: 30035 30254 31637 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32672 32845 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

    - [?] [?]: XV: 32201
    - [?]αν τις: XIII: 31780
    - αν: XIII: 30792
    - αν τις: X: 30093
    - *either missing or lacuna*: XVI: 30522

15. **επιθη]** (27/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.18}}$ ‖ V: 20002 X: 30093 XI: 30091 30325 31888 32048 32138 32723 XII: 32050 XIII: 30469 31780 XIV: 30035 30254 31773 32432 XV: 32057 32672 32845 XVI: 32196 XVII: 32681

    - [?]πιθη: XVI: 30522
    - επιθει: X: 32329 XIII: 30792
    - επιθηι: XI: 31006
    - επιθησει: XIV: 31637 31732
    - επιθηση: XV: 32028
    - επιθι: XVI: 32847
    - πιθη: XII: 30452
    - *either missing or lacuna*: IV: 20001 XV: 32201

16. **επ]** (37/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.18}}$ ‖ V: 20002 X: 30093 32329 XI: 30091 30325 31006 31888 32048 32138 32723 XII: 30452 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30254 31637 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32845 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

- *either missing or lacuna*: IV: 20001

17. **αυτα]** (32/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.18}}$ ‖ V: 20002 X: 30093 32329 XI: 30091 30325 31006 31888 32048 32138 32723 XII: 30452 32050 XIII: 30469 30792 XIV: 30035 30254 31637 31732 31773 32432 XV: 32201 32672 32845 XVI: 32196 32847

    - αυτ[?]: XIII: 31780
    - αυτω: XV: 32028 32057 XVI: 30522 XVII: 32681
    - *either missing or lacuna*: IV: 20001

18. **επιθησαι]** (17/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.18}}$ ‖ X: 30093 XI: 32048 32723 XIII: 30469 XIV: 30035 31637 XV: 32672 XVI: 30522 32196 32847

    - [?]ι: XI: 32138
    - [?]ιθησει: XIII: 31780
    - επιθειη: XV: 32845
    - επιθησει: IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30325 31006 XII: 30452 32050 XIV: 30254 31732 31773 32432 XV: 32028 32057
    - επιθησεται: XI: 31888 XV: 32201
    - επιθηση: XIII: 30792
    - επιθησοι: XVII: 32681

19. **ο]** (25/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.18}}$ ‖ V: 20002 X: 30093 32329 XI: 30325 31006 31888 32048 32138 XII: 30452 XIII: 31780 XIV: 31732 XV: 32028 32201 32845 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

    - επ αυτον: XI: 30091
    - επ αυτον ο: IV: 20001 XI: 32723 XIII: 30469 XIV: 30035 30254 31637 31773 32432 XV: 32057 32672
    - επ αυτω ο: XII: 32050 XIII: 30792

20. **θεος]** (38/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.18}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 XI: 30091 30325 31006 31888 32048 32138 32723 XII: 30452 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30254 31637 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32845 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

21. **επ]** (23/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.18}}$ ‖ X: 30093 32329 XI: 30325 31006 31888 32048 32138 XII: 30452 XIII: 31780 XIV: 31732 XV: 32201 32845 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

   - *either missing or lacuna*: IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 32723 XII: 32050 XIII: 30469 30792 XIV: 30035 30254 31637 31773 32432 XV: 32028 32057 32672

22. **αυτον]** (21/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.18}}$ ‖ X: 30093 XI: 30325 31006 31888 32048 32138 XII: 30452 XIII: 31780 XV: 32201 32845 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

   - αυτω: X: 32329 XIV: 31732 XV: 32028
   - *either missing or lacuna*: IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 32723 XII: 32050 XIII: 30469 30792 XIV: 30035 30254 31637 31773 32432 XV: 32057 32672

23. **τας]** (38/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.18}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 XI: 30091 30325 31006 31888 32048 32138 32723 XII: 30452 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30254 31637 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32845 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

24. **πληγας]** (26/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.18}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 XI: 30325 31006 31888 32048 32138 XII: 30452 32050 XIII: 30469 31780 XV: 32672 32845 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

   - [?] πλ[?]γ[?]: XV: 32201
   - επτα πληγας: XI: 30091 32723 XIII: 30792 XIV: 30035 30254 31637 31732 32432 XV: 32028 32057
   - ζ πληγας: XIV: 31773

25. **τας]** (38/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.18}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 XI: 30091 30325 31006 31888 32048 32138 32723 XII: 30452 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30254 31637 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32845 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

26. **γεγραμμενας]** (34/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.18}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 XI: 30091 30325 31888 32048 32138 32723 XII: 30452 32050 XIII: 31780 XIV: 30035 30254 31637 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32845 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

- [?]εγραμμενας: XVI: 30522
- γεγραμενας: XI: 31006 XIII: 30792
- *either missing or lacuna*: XIII: 30469

27. **εν]** (38/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.18}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 XI: 30091 30325 31006 31888 32048 32138 32723 XII: 30452 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30254 31637 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32845 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

28. **τω]** (35/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.18}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 XI: 30325 31888 32048 32138 32723 XII: 30452 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30254 31637 31732 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32845 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

    - τωι: XI: 30091 31006 XIV: 31773

29. **βιβλιω]** (35/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.18}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 XI: 30325 31888 32048 32138 32723 XII: 30452 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30254 31637 31732 32432 XV: 32028 32057 32201 32672 32845 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

    - βιβλιωι: XI: 30091 31006 XIV: 31773

30. **τουτω]** (33/38) →**unanimous**$_{\text{rev.22.18}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 XI: 30325 31006 31888 32048 32138 32723 XII: 30452 32050 XIII: 30792 31780 XIV: 30254 31637 31732 32432 XV: 32028 32057 32201 32845 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

    - γεγραμμενας: XIII: 30469
    - τουτο: XV: 32672
    - τουτω φοβερα η κατα των παρα χαραντων των θειων γραφων καταρα επει και τολμηρα η προπετεια: XIV: 30035
    - τουτωι: XI: 30091 XIV: 31773

Verse 22:19

Byz[RP]: και[1] εαν[2] τις[3] αφελη[4] απο[5] των[6] λογων[7] του[8] βιβλιου[9] της[10] προφητειας[11] ταυτης[12] αφελοι[13] ο[14] θεος[15] το[16] μερος[17] αυτου[18] απο[19] του[20] ξυλου[21] της[22] ζωης[23] και[24] εκ[25] της[26] πολεως[27] της[28] αγιας[29] των[30] γεγραμμενων[31] εν[32] τω[33] βιβλιω[34] τουτω[35]

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	42	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are *ignored* for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	9	IV: 20001 X: 32329 XI: 30091 30325 31849 31888 XII: 30620 XIV: 31637 XV: 32057
Corrected witnesses *included* in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses *ignored* due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses *ignored* from the apparatus[37]	2	Corr.: 30452^c? 32196^c?
Number of witnesses that were taken into account in the collation[38]	**33**	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

[37]These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

[38]The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (42) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (9) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): V.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: X.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	V
εαν	V
τις	V
αφελη	V
απο	V
των	V
λογων	V
του	V
βιβλιου	V
της	V
προφητειας	V
ταυτης	V
αφελοι	X
ο	V
θεος	V

Reading	Earliest attestation (century)
το	V
μερος	V
αυτου	V
απο	V
του	V
ξυλου	V
της	V
ζωης	V
και	V
εκ	X
της	V
πολεως	V
της	V
αγιας	V
των	V
γεγραμμενων	V
εν	V
τω	V
βιβλιω	V

Reading	Earliest attestation (century)
τουτω	V

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 9 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (24) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**$_{\text{rev.22.19}}$ **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz$^{\text{RP}}$ (**6**): X: 30093 XI: 32048 32723 XIII: 30141 XIV: 30035 XV: 32845
- →**A**$_{\text{rev.22.19}}$ **group**, attesting to και εαν τις αφελη απο των λογων του βιβλιου της προφητειας ταυτης αφελει ο θεος το μερος αυτου απο του ξυλου της ζωης και εκ της πολεως της αγιας των γεγραμμενων εν τω βιβλιω τουτω (3): XIII: 30469 XIV: 30254 32432

Apparatus

1. **και**] (31/33) →**unanimous**$_{\text{rev.22.19}}$ →**A**$_{\text{rev.22.19}}$ ‖ V: 20002 XI: 30177 30250 30506 31006 31854 32138 XII: 31872 32050 XIII: 30792 31780 XIV: 30201 30498 31732 31773 XV: 32028 32201 32672 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

   - κα[?]: XII: 30452
   - *either missing or lacuna*: XIV: 30808

2. **εαν**] (31/33) →**unanimous**$_{\text{rev.22.19}}$ →**A**$_{\text{rev.22.19}}$ ‖ V: 20002 XI: 30177 30506 31006 31854 32138 XII: 30452 31872 32050 XIII: 30792 31780 XIV: 30201 30498 30808 31773 XV: 32028 32201 32672 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

   - ε[?]: XIV: 31732
   - εα[?]: XI: 30250

3. **τις**] (29/33) →**unanimous**$_{\text{rev.22.19}}$ →**A**$_{\text{rev.22.19}}$ ‖ V: 20002 XI: 30177 30250 30506 31006 31854 32138 XII: 31872 32050 XIII: 31780 XIV: 30201 30498 30808 31773 XV: 32028 32201 32672 XVI: 30522 32847 XVII: 32681

   - [?]ς: XIV: 31732
   - τι: XVI: 32196
   - *either missing or lacuna*: XII: 30452 XIII: 30792

4. **αφελη**] (27/33) →**unanimous**$_{\text{rev.22.19}}$ →**A**$_{\text{rev.22.19}}$ ‖ V: 20002 XI: 30177 30250 30506 31006 31854 32138 XII: 30452 XIII: 31780 XIV: 30201 30498 30808 31732 31773 XV: 32201 XVI: 30522 32196 32847

   - αφειλη: XIII: 30792
   - αφελει: XII: 32050 XV: 32672
   - αφεληται: XII: 31872 XV: 32028
   - αφελοι: XVII: 32681

5. **απο]** (32/33) →**unanimous**$_{\text{rev.22.19}}$ →**A**$_{\text{rev.22.19}}$ ‖ V: 20002 XI: 30177 30250 30506 31006 31854 32138 XII: 30452 31872 XIII: 30792 31780 XIV: 30201 30498 30808 31732 31773 XV: 32028 32201 32672 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

   - *either missing or lacuna*: XII: 32050

6. **των]** (32/33) →**unanimous**$_{\text{rev.22.19}}$ →**A**$_{\text{rev.22.19}}$ ‖ V: 20002 XI: 30177 30250 30506 31006 31854 32138 XII: 30452 31872 XIII: 30792 31780 XIV: 30201 30498 30808 31732 31773 XV: 32028 32201 32672 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

   - τον: XII: 32050

7. **λογων]** (29/33) →**unanimous**$_{\text{rev.22.19}}$ →**A**$_{\text{rev.22.19}}$ ‖ V: 20002 XI: 30177 30250 30506 31006 31854 32138 XII: 30452 31872 XIII: 30792 31780 XIV: 30201 30498 30808 31732 31773 XV: 32028 32201 32672 XVII: 32681

   - αμαρτιων λογων: XVI: 32196
   - λογ[?]: XVI: 30522
   - λογον: XII: 32050 XVI: 32847

8. **του]** (27/33) →**unanimous**$_{\text{rev.22.19}}$ →**A**$_{\text{rev.22.19}}$ ‖ V: 20002 XI: 30177 30250 30506 31006 31854 32138 XII: 30452 31872 32050 XIII: 31780 XIV: 30498 30808 XV: 32201 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

   - της προφητειας του: XIV: 30201 31732 XV: 32028 32672
   - *either missing or lacuna*: XIII: 30792 XIV: 31773

9. **βιβλιου]** (31/33) →**unanimous**$_{\text{rev.22.19}}$ →**A**$_{\text{rev.22.19}}$ ‖ V: 20002 XI: 30177 30250 30506 31006 31854 32138 XII: 30452 31872 32050 XIII: 31780 XIV: 30201 30498 30808 31732 XV: 32028 32201 32672 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

   - *either missing or lacuna*: XIII: 30792 XIV: 31773

10. **της]** (29/33) →**unanimous**$_{\text{rev.22.19}}$ →**A**$_{\text{rev.22.19}}$ ‖ V: 20002 XI: 30177 30250 30506 31006 31854 32138 XII: 30452 31872 32050 XIII: 30792 31780 XIV: 30498 30808 31773 XV: 32201 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

- [?]ουτου: XIV: 31732
- τουτο: XV: 32672
- τουτου: XIV: 30201 XV: 32028

11. **προφητειας]** (25/33) →**unanimous**$_{rev.22.19}$ →**A**$_{rev.22.19}$ ‖ V: 20002 XI: 30177 30250 30506 31006 31854 XII: 31872 32050 XIII: 31780 XIV: 30498 30808 31773 XV: 32201 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

    - πρ[?]φητειας: XII: 30452
    - προφητ[?]ιας: XI: 32138
    - προφητιας: XIII: 30792 XVI: 32847
    - *either missing or lacuna*: XIV: 30201 31732 XV: 32028 32672

12. **ταυτης]** (29/33) →**unanimous**$_{rev.22.19}$ →**A**$_{rev.22.19}$ ‖ V: 20002 XI: 30177 30250 30506 31006 31854 32138 XII: 30452 31872 32050 XIII: 30792 31780 XIV: 30498 30808 31773 XV: 32201 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

    - *either missing or lacuna*: XIV: 30201 31732 XV: 32028 32672

13. **αφελοι]** (12/33) →**unanimous**$_{rev.22.19}$ ‖ XI: 32138 XII: 31872 XIV: 30201 30808 XV: 32201 XVII: 32681

    - αφελ[?]ι: XI: 31854
    - αφελαι: XI: 30177 XII: 30452 XIV: 30498
    - αφελει: →**A**$_{rev.22.19}$ ‖ V: 20002 XI: 30250 31006 XII: 32050 XIII: 30792 31780 XIV: 31732 31773 XV: 32028 32672 XVI: 32196
    - αφελη: XI: 30506 XVI: 30522 32847

14. **ο]** (32/33) →**unanimous**$_{rev.22.19}$ →**A**$_{rev.22.19}$ ‖ V: 20002 XI: 30177 30250 30506 31006 31854 32138 XII: 30452 31872 32050 XIII: 31780 XIV: 30201 30498 30808 31732 31773 XV: 32028 32201 32672 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

    - αυτον ο: XIII: 30792

15. **θεος]** (33/33) →**unanimous**$_{rev.22.19}$ →**A**$_{rev.22.19}$ ‖ V: 20002 XI: 30177 30250 30506 31006 31854 32138 XII: 30452 31872 32050 XIII: 30792 31780 XIV: 30201 30498 30808 31732 31773 XV: 32028 32201 32672 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

16. **το]** (32/33) →**unanimous**$_{\text{rev.22.19}}$ →**A**$_{\text{rev.22.19}}$ ‖ V: 20002 XI: 30177 30250 30506 31006 31854 32138 XII: 30452 31872 32050 XIII: 31780 XIV: 30201 30498 30808 31732 31773 XV: 32028 32201 32672 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

    - *either missing or lacuna*: XIII: 30792

17. **μερος]** (32/33) →**unanimous**$_{\text{rev.22.19}}$ →**A**$_{\text{rev.22.19}}$ ‖ V: 20002 XI: 30177 30250 30506 31006 31854 32138 XII: 30452 31872 32050 XIII: 31780 XIV: 30201 30498 30808 31732 31773 XV: 32028 32201 32672 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

    - *either missing or lacuna*: XIII: 30792

18. **αυτου]** (32/33) →**unanimous**$_{\text{rev.22.19}}$ →**A**$_{\text{rev.22.19}}$ ‖ V: 20002 XI: 30177 30250 30506 31006 31854 32138 XII: 30452 31872 32050 XIII: 31780 XIV: 30201 30498 30808 31732 31773 XV: 32028 32201 32672 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

    - *either missing or lacuna*: XIII: 30792

19. **απο]** (32/33) →**unanimous**$_{\text{rev.22.19}}$ →**A**$_{\text{rev.22.19}}$ ‖ V: 20002 XI: 30177 30250 30506 31006 31854 32138 XII: 31872 32050 XIII: 30792 31780 XIV: 30201 30498 30808 31732 31773 XV: 32028 32201 32672 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

    - [?]: XII: 30452

20. **του]** (33/33) →**unanimous**$_{\text{rev.22.19}}$ →**A**$_{\text{rev.22.19}}$ ‖ V: 20002 XI: 30177 30250 30506 31006 31854 32138 XII: 30452 31872 32050 XIII: 30792 31780 XIV: 30201 30498 30808 31732 31773 XV: 32028 32201 32672 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

21. **ξυλου]** (32/33) →**unanimous**$_{\text{rev.22.19}}$ →**A**$_{\text{rev.22.19}}$ ‖ V: 20002 XI: 30177 30250 30506 31006 31854 32138 XII: 30452 31872 32050 XIII: 30792 31780 XIV: 30201 30498 30808 31732 31773 XV: 32028 32672 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

    - [?]λου: XV: 32201

22. **τῃς]** (33/33) →**unanimous**$_{rev.22.19}$ →**A**$_{rev.22.19}$ ‖ V: 20002 XI: 30177 30250 30506 31006 31854 32138 XII: 30452 31872 32050 XIII: 30792 31780 XIV: 30201 30498 30808 31732 31773 XV: 32028 32201 32672 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

23. **ζωης]** (32/33) →**unanimous**$_{rev.22.19}$ →**A**$_{rev.22.19}$ ‖ V: 20002 XI: 30177 30250 30506 31006 31854 32138 XII: 30452 31872 32050 XIII: 30792 31780 XIV: 30201 30498 30808 31732 31773 XV: 32028 32201 32672 XVI: 30522 32847 XVII: 32681

    - ξωης: XVI: 32196

24. **και]** (33/33) →**unanimous**$_{rev.22.19}$ →**A**$_{rev.22.19}$ ‖ V: 20002 XI: 30177 30250 30506 31006 31854 32138 XII: 30452 31872 32050 XIII: 30792 31780 XIV: 30201 30498 30808 31732 31773 XV: 32028 32201 32672 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

25. **εκ]** (32/33) →**unanimous**$_{rev.22.19}$ →**A**$_{rev.22.19}$ ‖ XI: 30177 30250 30506 31006 31854 32138 XII: 30452 31872 32050 XIII: 30792 31780 XIV: 30201 30498 30808 31732 31773 XV: 32028 32201 32672 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

    - *either missing or lacuna*: V: 20002

26. **τῃς]** (33/33) →**unanimous**$_{rev.22.19}$ →**A**$_{rev.22.19}$ ‖ V: 20002 XI: 30177 30250 30506 31006 31854 32138 XII: 30452 31872 32050 XIII: 30792 31780 XIV: 30201 30498 30808 31732 31773 XV: 32028 32201 32672 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

27. **πολεως]** (32/33) →**unanimous**$_{rev.22.19}$ →**A**$_{rev.22.19}$ ‖ V: 20002 XI: 30177 30250 30506 31006 31854 32138 XII: 30452 31872 32050 XIII: 30792 31780 XIV: 30201 30498 30808 31732 31773 XV: 32028 32201 32672 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

    - πολεος: XVI: 32847

28. **τῃς]** (30/33) →**unanimous**$_{rev.22.19}$ →**A**$_{rev.22.19}$ ‖ V: 20002 XI: 30177 30250 30506 31006 31854 32138 XIII: 30792 31780 XIV: 30201 30498 30808 31732 31773 XV: 32028 32201 32672 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

- [?]: XII: 30452
- αυτου της: XII: 32050
- *either missing or lacuna*: XII: 31872

29. **αγιας]** (31/33) →**unanimous**$_{rev.22.19}$ →**A**$_{rev.22.19}$ ‖ V: 20002 XI: 30177 30506 31006 31854 32138 XII: 30452 32050 XIII: 30792 31780 XIV: 30201 30498 30808 31732 31773 XV: 32028 32201 32672 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

    - [?]γιας: XI: 30250
    - *either missing or lacuna*: XII: 31872

30. **των]** (33/33) →**unanimous**$_{rev.22.19}$ →**A**$_{rev.22.19}$ ‖ V: 20002 XI: 30177 30250 30506 31006 31854 32138 XII: 30452 31872 32050 XIII: 30792 31780 XIV: 30201 30498 30808 31732 31773 XV: 32028 32201 32672 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

31. **γεγραμμενων]** (30/33) →**unanimous**$_{rev.22.19}$ →**A**$_{rev.22.19}$ ‖ V: 20002 XI: 30177 30250 30506 31006 31854 32138 XII: 30452 31872 32050 XIII: 31780 XIV: 30201 30498 30808 31732 31773 XV: 32028 32201 32672 XVI: 30522 XVII: 32681

    - γεγραμενων: XIII: 30792
    - γεγραμμενον: XVI: 32847
    - γεγραμμενω: XVI: 32196

32. **εν]** (32/33) →**unanimous**$_{rev.22.19}$ →**A**$_{rev.22.19}$ ‖ V: 20002 XI: 30177 30250 30506 31006 31854 32138 XII: 30452 31872 XIII: 30792 31780 XIV: 30201 30498 30808 31732 31773 XV: 32028 32201 32672 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

    - *either missing or lacuna*: XII: 32050

33. **τω]** (29/33) →**unanimous**$_{rev.22.19}$ →**A**$_{rev.22.19}$ ‖ V: 20002 XI: 30506 31854 32138 XII: 30452 31872 32050 XIII: 30792 31780 XIV: 30201 30498 30808 31732 XV: 32028 32201 32672 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

    - τωι: XI: 30177 30250 31006 XIV: 31773

34. **βιβλιω]** (28/33) →**unanimous**$_{\text{rev.22.19}}$ →**A**$_{\text{rev.22.19}}$ ‖ V: 20002 XI: 30506 31006 31854 32138 XII: 30452 31872 32050 XIII: 30792 XIV: 30201 30498 30808 XV: 32028 32201 32672 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

- βιβλι[?]: XIII: 31780 XIV: 31732
- βιβλιωι: XI: 30177 30250 XIV: 31773

35. **τουτω]** (26/33) →**unanimous**$_{\text{rev.22.19}}$ →**A**$_{\text{rev.22.19}}$ ‖ V: 20002 XI: 30506 31854 32138 XII: 31872 32050 XIII: 30792 31780 XIV: 30201 30498 30808 XV: 32028 32201 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

- [?]ουτω: XIV: 31732
- το[?]τω: XII: 30452
- τουτο: XV: 32672
- τουτωι: XI: 30177 30250 31006 XIV: 31773

Verse 22:20

Byz[RP]: λεγει[1] ο[2] μαρτυρων[3] ταυτα[4] ναι[5] ερχομαι[6] ταχυ[7] αμην[8] ναι[9] ερχου[10] κυριε[11] ιησου[12]

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	43	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are *ignored* for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	2	XI: 32138 32723
Corrected witnesses *included* in the apparatus	0	None
Witnesses *ignored* due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses *ignored* from the apparatus[39]	1	Corr.: 20001[c]?
Number of witnesses that were taken into account in the collation[40]	**41**	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

[39] These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

[40] The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (43) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (2) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *complete*, *verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: X.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
λεγει	V
ο	IV
μαρτυρων	IV
ταυτα	IV
ναι	V
ερχομαι	IV
ταχυ	IV
αμην	V
ναι	X
ερχου	IV
κυριε	IV
ιησου	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts

are identical for the entire verse. There are 23 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (18) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- **→unanimous**$_{\text{rev.22.20}}$ **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz$^{\text{RP}}$ (**15**): X: 30093 XI: 30506 31849 31854 31888 32048 XII: 30620 31872 XIV: 30035 30498 30808 31637 XV: 32845 XVI: 30522 XVII: 32681
- **→A**$_{\text{rev.22.20}}$ **group**, attesting to λεγει ο μαρτυρων ταυτα ναι ερχομαι ταχυ αμην ερχου κυριε ιησου (3): V: 20002 XI: 30250 31006
- **→B**$_{\text{rev.22.20}}$ **group**, attesting to λεγει ο μαρτυρων ταυτα ναι ερχομαι ταχυ αμην ναι ερχου κυριε ιησου χριστε (3): XIV: 30201 31732 XV: 32672
- **→C**$_{\text{rev.22.20}}$ **group**, attesting to λεγει ο μαρτυρων ταυτα ναι ερχομαι ταχυ αμην ερχου κυριε ιησου χριστε (2): XI: 30091 XV: 32919

Apparatus

1. **λεγει]** (38/41) **→unanimous**$_{\text{rev.22.20}}$ **→A**$_{\text{rev.22.20}}$ **→B**$_{\text{rev.22.20}}$ **→C**$_{\text{rev.22.20}}$ ‖ X: 32329 XI: 30177 30325 XII: 30452 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30254 31773 XV: 32028 32057 32201 XVI: 32196
    - [?]εγει: XIV: 32432
    - λαιγει: XVI: 32847
    - λεγι: IV: 20001

2. **ο]** (39/41) →**unanimous**$_{\text{rev.22.20}}$ →**A**$_{\text{rev.22.20}}$ →**B**$_{\text{rev.22.20}}$ →**C**$_{\text{rev.22.20}}$ ‖ IV: 20001 X: 32329 XI: 30177 30325 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30254 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 XVI: 32196 32847

   - [?]: XII: 30452
   - ο θεος ο: XII: 32050

3. **μαρτυρων]** (38/41) →**unanimous**$_{\text{rev.22.20}}$ →**A**$_{\text{rev.22.20}}$ →**B**$_{\text{rev.22.20}}$ →**C**$_{\text{rev.22.20}}$ ‖ IV: 20001 X: 32329 XI: 30177 XII: 30452 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 32432 XV: 32028 32057 32201 XVI: 32196 32847

   - μα[?]τυρων: XIV: 31773
   - μαρτυρ[?]ν: XIV: 30254
   - μαρτυρω[?]: XI: 30325

4. **ταυτα]** (40/41) →**unanimous**$_{\text{rev.22.20}}$ →**A**$_{\text{rev.22.20}}$ →**B**$_{\text{rev.22.20}}$ →**C**$_{\text{rev.22.20}}$ ‖ IV: 20001 X: 32329 XI: 30177 30325 XII: 30452 32050 XIII: 30141 30792 31780 XIV: 30254 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 XVI: 32196 32847

   - τα[?]α: XIII: 30469

5. **ναι]** (35/41) →**unanimous**$_{\text{rev.22.20}}$ →**A**$_{\text{rev.22.20}}$ →**B**$_{\text{rev.22.20}}$ →**C**$_{\text{rev.22.20}}$ ‖ X: 32329 XI: 30325 XII: 30452 32050 XIII: 30141 30469 30792 XIV: 30254 32432 XV: 32201 XVI: 32196 32847

   - ειναι ναι: IV: 20001
   - το ναι: XV: 32028
   - *either missing or lacuna*: XI: 30177 XIII: 31780 XIV: 31773 XV: 32057

6. **ερχομαι]** (36/41) →**unanimous**$_{\text{rev.22.20}}$ →**A**$_{\text{rev.22.20}}$ →**B**$_{\text{rev.22.20}}$ →**C**$_{\text{rev.22.20}}$ ‖ IV: 20001 X: 32329 XI: 30325 XII: 32050 XIII: 30141 30469 30792 XIV: 30254 31773 32432 XV: 32028 32201 XVI: 32847

   - ανερχομαι: XV: 32057
   - ερ[?]μαι: XII: 30452
   - ερχο: XVI: 32196

- *either missing or lacuna*: XI: 30177 XIII: 31780

7. **ταχυ]** (37/41) →**unanimous**$_{\text{rev.22.20}}$ →**A**$_{\text{rev.22.20}}$ →**B**$_{\text{rev.22.20}}$ →**C**$_{\text{rev.22.20}}$ ‖ IV: 20001 X: 32329 XI: 30325 XII: 30452 32050 XIII: 30141 30469 XIV: 30254 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 XVI: 32196

   - ταχη: XVI: 32847
   - τυχυ: XIII: 30792
   - *either missing or lacuna*: XI: 30177 XIII: 31780

8. **αμην]** (34/41) →**unanimous**$_{\text{rev.22.20}}$ →**A**$_{\text{rev.22.20}}$ →**B**$_{\text{rev.22.20}}$ →**C**$_{\text{rev.22.20}}$ ‖ XI: 30325 XIII: 30141 30469 30792 XIV: 30254 31773 32432 XV: 32057 32201 XVI: 32196 32847

   - αμ[?]: XII: 30452
   - *either missing or lacuna*: IV: 20001 X: 32329 XI: 30177 XII: 32050 XIII: 31780 XV: 32028

9. **ναι]** (27/41) →**unanimous**$_{\text{rev.22.20}}$ →**B**$_{\text{rev.22.20}}$ ‖ XI: 30177 30325 XII: 30452 32050 XIII: 30141 30469 31780 XVI: 32196 32847

   - και: XV: 32201
   - *either missing or lacuna*: →**A**$_{\text{rev.22.20}}$ →**C**$_{\text{rev.22.20}}$ ‖ IV: 20001 X: 32329 XIII: 30792 XIV: 30254 31773 32432 XV: 32028 32057

10. **ερχου]** (37/41) →**unanimous**$_{\text{rev.22.20}}$ →**A**$_{\text{rev.22.20}}$ →**B**$_{\text{rev.22.20}}$ →**C**$_{\text{rev.22.20}}$ ‖ IV: 20001 X: 32329 XII: 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30254 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 XVI: 32196 32847

    - ερ[?]: XII: 30452
    - ερχομαι: XIII: 30141
    - *either missing or lacuna*: XI: 30177 30325

11. **κυριε]** (38/41) →**unanimous**$_{\text{rev.22.20}}$ →**A**$_{\text{rev.22.20}}$ →**B**$_{\text{rev.22.20}}$ →**C**$_{\text{rev.22.20}}$ ‖ IV: 20001 X: 32329 XII: 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30254 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 XVI: 32196 32847

    - [?]: XII: 30452

- [?] κυριε: XI: 30325
- *either missing or lacuna*: XI: 30177

12. **ιησου]** (27/41) →**unanimous**$_{\text{rev.22.20}}$ →**A**$_{\text{rev.22.20}}$ ‖ IV: 20001 XI: 30325 XII: 30452 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 32432 XVI: 32196 32847

    - ιησου χριστε: →**B**$_{\text{rev.22.20}}$ →**C**$_{\text{rev.22.20}}$ ‖ X: 32329 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 30254 31773 XV: 32028 32057 32201
    - *either missing or lacuna*: XI: 30177

Verse 22:21

Byz^{RP}*:* η[1] χαρις[2] του[3] κυριου[4] ιησου[5] χριστου[6] μετα[7] παντων[8] των[9] αγιων[10] αμην[11]

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	42	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are *ignored* for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses *included* in the apparatus	0	None
Witnesses *ignored* due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses *ignored* from the apparatus[41]	1	Corr.: 32196[c]?
Number of witnesses that were taken into account in the collation[42]	**42**	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

[41]These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

[42]The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (42) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *complete*, *verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: X.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
η	IV
χαρις	IV
του	IV
κυριου	IV
ιησου	IV
χριστου	X
μετα	IV
παντων	V
των	IV
αγιων	IV
αμην	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 24 witnesses in groups for this

verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (18) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**$_{\text{rev.22.21}}$ **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz$^{\text{RP}}$ (**14**): X: 30093 XI: 30250 30325 31849 31854 32723 XII: 30620 XIII: 30141 XIV: 30035 30201 30254 31637 XV: 32028 XVI: 32847
- →**A**$_{\text{rev.22.21}}$ **group**, attesting to η χαρις του κυριου ιησου μετα παντων των αγιων αμην (3): XI: 30506 XIII: 30469 XIV: 30808
- →**B**$_{\text{rev.22.21}}$ **group**, attesting to η χαρις του κυριου ιησου χριστου μετα παντων αγιων αμην (3): XI: 32048 XIV: 31773 XV: 32919
- →**C**$_{\text{rev.22.21}}$ **group**, attesting to η χαρις του κυριου ημων ιησου χριστου μετα παντων των αγιων αμην (2): XIII: 31780 XV: 32057
- →**D**$_{\text{rev.22.21}}$ **group**, attesting to η χαρις του κυριου ιησου χριστου μετα παντων των αγιων (2): XI: 31006 XIV: 32432

Apparatus

1. η] (40/42) →**unanimous**$_{\text{rev.22.21}}$ →**A**$_{\text{rev.22.21}}$ →**B**$_{\text{rev.22.21}}$ →**C**$_{\text{rev.22.21}}$ →**D**$_{\text{rev.22.21}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 31888 32138 XII: 31872 32050 XIII: 30792 XIV: 30498 31732 XV: 32201 32672 32845 XVI: 30522 32196 XVII: 32681
    - [?]: XII: 30452
    - μετα των αγιων σου αμην επληρωθη η: X: 32329

2. χαρις] (41/42) →**unanimous**$_{\text{rev.22.21}}$ →**A**$_{\text{rev.22.21}}$ →**B**$_{\text{rev.22.21}}$ →**C**$_{\text{rev.22.21}}$ →**D**$_{\text{rev.22.21}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 31888 32138 XII: 30452 31872 32050 XIII: 30792 XIV: 30498 31732 XV: 32201 32672 32845 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

- αποκα λυψις: X: 32329

3. του] (42/42) →**unanimous**$_{\text{rev.22.21}}$ →**A**$_{\text{rev.22.21}}$ →**B**$_{\text{rev.22.21}}$ →**C**$_{\text{rev.22.21}}$ →**D**$_{\text{rev.22.21}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 31888 32138 XII: 30452 31872 32050 XIII: 30792 XIV: 30498 31732 XV: 32201 32672 32845 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

4. κυριου] (38/42) →**unanimous**$_{\text{rev.22.21}}$ →**A**$_{\text{rev.22.21}}$ →**B**$_{\text{rev.22.21}}$ →**C**$_{\text{rev.22.21}}$ →**D**$_{\text{rev.22.21}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 31888 32138 XII: 31872 32050 XIII: 30792 XIV: 30498 31732 XV: 32672 32845 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

- αγιου: X: 32329
- θεου: XV: 32201
- κ[?]: XII: 30452
- *either missing or lacuna*: XI: 30091

5. ιησου] (34/42) →**unanimous**$_{\text{rev.22.21}}$ →**A**$_{\text{rev.22.21}}$ →**B**$_{\text{rev.22.21}}$ →**D**$_{\text{rev.22.21}}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 31888 32138 XII: 31872 32050 XIV: 30498 31732 XV: 32672 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

- ημων ιησου: →**C**$_{\text{rev.22.21}}$ ‖ XV: 32201 32845
- ι[?]σου: XII: 30452
- ιω αννου: X: 32329
- *either missing or lacuna*: XI: 30091 XIII: 30792

6. χριστου] (31/42) →**unanimous**$_{\text{rev.22.21}}$ →**B**$_{\text{rev.22.21}}$ →**C**$_{\text{rev.22.21}}$ →**D**$_{\text{rev.22.21}}$ ‖ XI: 30091 31888 32138 XII: 32050 XIV: 30498 31732 XV: 32201 32845 XVI: 30522 32196

- του: X: 32329
- χριστε: XV: 32672

- *either missing or lacuna*: →A$_{rev.22.21}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XII: 30452 31872 XIII: 30792 XVII: 32681

7. **μετα]** (40/42) →**unanimous**$_{rev.22.21}$ →**A**$_{rev.22.21}$ →**B**$_{rev.22.21}$ →**C**$_{rev.22.21}$ →**D**$_{rev.22.21}$ ‖ IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 31888 XII: 30452 31872 32050 XIII: 30792 XIV: 30498 31732 XV: 32201 32672 32845 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

    - [?]ετ[?]: XI: 32138
    - θεολογου: X: 32329

8. **παντων]** (38/42) →**unanimous**$_{rev.22.21}$ →**A**$_{rev.22.21}$ →**B**$_{rev.22.21}$ →**C**$_{rev.22.21}$ →**D**$_{rev.22.21}$ ‖ V: 20002 XI: 30091 31888 32138 XII: 30452 31872 32050 XIII: 30792 XIV: 30498 XV: 32201 32672 32845 XVI: 30522 XVII: 32681

    - αγ: XVI: 32196
    - παντ[?]ν: XIV: 31732
    - στιχων: X: 32329
    - *either missing or lacuna*: IV: 20001

9. **των]** (36/42) →**unanimous**$_{rev.22.21}$ →**A**$_{rev.22.21}$ →**C**$_{rev.22.21}$ →**D**$_{rev.22.21}$ ‖ IV: 20001 XI: 30091 31888 32138 XII: 30452 31872 XIII: 30792 XIV: 30498 31732 XV: 32201 32672 32845 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

    - α: X: 32329
    - ημων: XII: 32050
    - *either missing or lacuna*: →B$_{rev.22.21}$ ‖ V: 20002

10. **αγιων]** (38/42) →**unanimous**$_{rev.22.21}$ →**A**$_{rev.22.21}$ →**B**$_{rev.22.21}$ →**C**$_{rev.22.21}$ →**D**$_{rev.22.21}$ ‖ IV: 20001 XI: 30091 31888 32138 XII: 31872 XIII: 30792 XIV: 30498 31732 XV: 32201 32672 32845 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

    - αγ[?]ων: XII: 30452
    - κυριε: X: 32329
    - *either missing or lacuna*: V: 20002 XII: 32050

11. **αμην]** (33/42) →**unanimous**$_{\text{rev.22.21}}$ →**A**$_{\text{rev.22.21}}$ →**B**$_{\text{rev.22.21}}$ →**C**$_{\text{rev.22.21}}$ ‖ IV: 20001 XI: 30091 32138 XII: 30452 32050 XIII: 30792 XIV: 31732 XV: 32201 32672 32845 XVI: 32196

    - αμ ην: XI: 31888
    - αμην δοξα το δοντι αρχη και τελος: XII: 31872
    - αμην τελος αριθμος διακοσιοστος δεκατος εννατος φυλλα εκατον εικοσιν εν εμετρηθη τω 1898: XVII: 32681
    - αμην τελος της του αγιου ιωαννου του θεολογου θειας αποκαλυψεως α μ η ν Finis Sancti Ioannis Theologi divinae apocalipseos amen: XVI: 30522
    - αμην τω συντελεστη των καλων θω χαρις σοι τω δο τηρι των καλων πλαστουρ γεμου δοξα τιμητε και κρα τος πρεπει μονω: XIV: 30498
    - δια πρεσβειων του αγιου ιωαν νου του θεολογου συγχωρησον πασας μου τας αμαρτιας και εαν εσφαλον εντινι ρηματι η λεξει η αντιστοιχω η τονω η λογω η αλλο τι κατα αγνοιαν η και γνωση θεοδοσιος αμαρτωλος υπερ παντας κυριε ελεησον και τα πνευματικα μου τεκνα φιλους και αδελφους αμην: X: 32329
    - *either missing or lacuna*: →**D**$_{\text{rev.22.21}}$ ‖ V: 20002